大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road

Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司

第二萬九千零五號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七

今日出紙四張半　零售港幣壹元

香港有利印務有限公司承印

本報記者在洛城分析形勢

中美女排金牌爭霸　賽前預測看好中國

兩隊打法相同再次對壘激戰可期

【本報特派記者美國元洛杉磯六日衛星傳真】中國女排能否繼日本、蘇聯女排成為世界上第三個獲世界賽、世界杯及奧運會三大世界錦標的隊伍，將會在明晚（香港時間八日上午十一時半左右）對抗美國的奧運女子排球金牌賽後，就會分曉。

以記者個人的看法，中國隊在決賽一雪在分組失利的前恥，成為三連霸的機會，比美國隊高得多。

這不是唱反調。這是從中美、中日交鋒的情況下作出的預測。

看過中美、中日排球賽的人，都知道中國隊過往的網上優勢，將在比賽中顯示出來。這種網上的優勢，包括攔網和進攻，將是中國女排在決賽中勝美國得冠軍的主要因素。

中美同一型格的球隊，以身高、力量型為主，網上的優勢也比日本隊強。因此，兩隊之間的勝負，就是在於網上。為甚麼平均身高不及美國的中國女排，會被看好。

我們不要從今年中國與美國交手八戰七勝的練習賽戰果來談，光是看中國對美國、日本兩仗，就知道這個隊的真正實力，不是那樣簡單了。

中國隊在對美國一仗中，四局比賽都領先，是後來情緒波動，因而敗陣。但這場比賽却出現了一個令人感到有趣的問題，為什麼失利一方的中國隊，四局的小分加起來竟然比得勝的美國隊多呢？

我們先從中國的打法來看這個問題。

第一，中國是以高快結合的隊伍，既有重扣，又有快攻攔網。在這兩場關鍵比賽中，中國的重扣是打得比較出色。郎平、張蓉芳的四號位强攻，確實是能夠擊破美國的攔網，這不光是二人的攻擊水平高，而是在三號的快攻，引開了美國的注意力，使到美國的攔網不能完全攔中國的强攻，因為全力堵住中國的强攻，三號位就像缺了口的河堤一樣，被中國的快攻打了一分又一分。這就是為什麼中國隊快攻好，强攻也較好的原因。

其次是攔網好。中國隊對付以厲害見稱的美國隊强攻，日本隊快攻上，都顯出了她們的特色。中國隊在攔美國隊時，一般是由梁艷、楊曉君攔，郎平及二傳手楊錫蘭，就分別站在四號位、三號位，防止美國拉開空檔，在這兩個位置上打快攻。

中國隊有新招數　「天安門城牆」奏效

在攔快攻時，第一天對美國時，還未見中國的厲害。到了第二天對日本，中國的「天安門城牆」特色，也就顯出來了。這一次，是中國隊練就新的攔網招數，是先後跳。一般攔網是雙人跳，但日本在三號位的快攻，配合很好，先是有人打掩護跳起一幌，那時跳起攔就吃大虧了；待日本第二個球員跳起時，已是手起球落，攔無可攔。這次，出現先後跳攔，同樣是兩個人，却能夠在對方打快攻的同時，進行兩次攔網。首先是隔網盯人，譬如日本在三號位有江上、三屋，中國隊就用楊曉君盯江上、梁艷盯三屋。一到日本打快攻，江上一跳，楊曉君就隔着網對着江上跳，梁艷就在旁邊看着三屋，三屋一跳，梁艷就跳。由於中國球員身高彈力佳，雖然比日本球員遲一剎間起跳，但手到網上的時間，還是差不多，在這個一人攔一人的情況下，中國就把日本的快攻戰術瓦解得一乾二淨。對美國的快攻，中國也是用這種新戰術，收效很大。

美國隊強攻　居世界首位

美國隊是不是就一無是處呢，這個當然是否定的。至低限度，美國的强攻的質量，還是世界上最好的。

這一點，也往往是美國隊克敵致勝的本錢。一米九五高的海曼，雖然已度過了三十歲生日，但她的扣球依然是那樣的有威力，但是，身高僅一米七五的克羅克特，她的作用比海曼還大。不單能夠打强攻，三號位的快攻也有相當水平。

然而，中國也非無隙可尋，隊員的經驗不如美國，這就是上仗對美國時失利的因素。

從上述情況看來，中國的勝算是比美國高，這是筆者臨場觀看比賽後的結論。

但中國雖有可勝之道，然而只能佔不太明顯的優勢。因為，從男子團體體操賽的事例來看，一個隊要贏，不單是球場之內，球場之外也是要注意的。這，就不能在這裏所能預測的了。

中國女排輸美一仗　乃選擇對手一步棋

袁偉民一語露天機

郎平表示有信心奪得「三連霸」　蔡衡

【本報洛杉磯五日衛星傳真】中國隊教練袁偉民在中日比賽後的記者招待會上說，中國隊在對美國的一場分組賽，可以說是作為選擇對手的一步棋來看。在決賽時，相信會打得更激烈了。

袁偉民沒有清楚說明在對美國一仗是戰略上的安排，還是真的技不如人，但是，中國隊沒有打出最好的水平，這是完全可以肯定的。

袁偉民依他的老習慣抽一口煙說，「在那天中美的分組賽後，我就意識到雙方可能再在決賽中碰頭。」

「中美之間今年的比賽，中國勝多負少，雙方的爭奪焦點，我看還是在網上。因為兩隊是同一型格的隊伍，跟日本隊的又不同。以我之見，中美的決賽會打得更為激烈。」袁偉民說。

關於中國怕美國，美國怕日本，日本怕中國的「連環怕」，袁偉民說，這個情況可以說是亦有的，但也不是誰怕誰。因為三個隊都有各自的特點、體制，而這些特點又往往能克制對方某一個缺點，所以就出現這種所謂「連環怕」。

對於在七日對美國隊，中國有什麼特別安排。

袁偉民答道，這主要是穩定球員的情緒，也是最急切的工作。因為可以看到中國隊的年青球員情緒變化相當大。這一點不克服，對比賽是有影響的。

主攻手郎平則認為今天打日本打得很好，隊員之間的默契又上一層樓。在前排的攔、扣，在後面的墊、傳，都打出了水平。能夠擊敗日本，打入決賽，的確使人高興。

她說，目前她的情況很好，在七日對美國的比賽中，很有信心替隊伍拿下三連霸的榮銜。她又說，雖然美國觀衆會大力給美國隊打氣，但女排經已習慣了，不會有問題。

女子體操隊也傳喜訊

馬燕紅奪得一金牌

中國至今已獲奧運十三面金牌

【本報洛杉磯五日衛星傳真】中國體操女將馬燕紅今日在高低槓比賽中，得個滿分，喜獲金牌。這也是中國女子體操隊在這次奧運會上奪得的第一面金牌。中國在奧運的金牌現增至十三面。

馬燕紅賽後對記者說，「我很高興呀！」馬燕紅現年二十一歲，在她十六歲那年，她在沃斯堡的世界體操賽上，獲得女子高低槓冠軍，成為第一個獲世界賽金牌的中國女體操運動員。

（另有詳情刊第六版）

馬燕紅奪標後，向觀衆揮手致意

（新華社傳真）

THERMO KING

WORLD LEADER IN TRANSPORT REFRIGERATION

全世界最先進冷凍科技

美國飛勁高級冷凍運輸設備

四十多年來我們致力於節省燃油的試驗和研究生產了高容量省油組合，能減輕因過份冷凍而產生的食物凍縮程度，保持新鮮。適合大小型貨運車，海運集裝箱，漁船，鐵路列車等使用。所以，飛勁冷凍庫系列是專爲運輸冷凍而設，令客戶的投資收益倍增。

香港及中華人民共和國總代理：

大洋有限公司

地址：香港干諾道西21－24號

海景商業大廈20樓

電話：5-481111（4線）

電掛："GRANDOCEAN" HONG KONG

電傳：83708 GOTLX HX

惠刊廣告請撥電話七二二六九八〇

巡視市政工程項目民居
李先念視察唐山建設
促解決地震災民住房
由於唐山人口增加太猛 建設趕不上需要

【新華社石家莊六日電】國家主席李先念八月五日視察了建設中的新唐山，希望新唐山建設要加快。（本報按：唐山地震發生於一九七六年，強度七·八級，死人二十四萬餘，使當時人口自一〇六萬減至八十四萬人。）

李先念冒着盛暑酷熱察看了保護下來的地震遺迹，考察了地震後在全市最早恢復生產的唐山市第二陶瓷廠，巡視了市區的道路、醫院、商場等市政工程項目和部分居民的住室，又到十層高樓上俯視了新唐山市容。他還來到居民住戶親切詢問他們的居住情況和生活情況。

李先念向陪同視察的唐山市委書記岳岐峯、市長杜靜波和副市長張奇英詳細詢問了開灤煤礦的生產和職工生活情況，全市的生產建設現狀和人民的收入、消費水平。

李先念高度讚揚唐山人民的英雄氣概，同時也對唐山市的幹部羣衆寄予了更大希望。他說：「唐山的建設速度是快的，超額完成了計劃，但由於人口增加太猛，建設趕不上需要」。李先念說：「地震八年了，還有些羣衆住地震棚。應該很快地把這個問題解決。希望唐山市的幹部要有志氣，勇挑重擔，居民羣衆要團結協作，加快建設速度，快一點把新唐山建設好。」

李先念指出，唐山市應該引進先進技術，抓好設備更新和技術改造。

李先念強調，一定要控制城市發展規模，城市不要搞得那麼大。

八月三日，李先念主席還冒雨視察了秦皇島的國家重點工程——港口新煤碼頭和正在擴建的耀華玻璃廠。他還登上海軍艦艇，巡視了秦皇島港的全貌。

李先念昨參加周建人遺體告別式，慰問周建人夫人王蘊如。（新華社傳真）

李先念鄧穎超等出席
北京各界五百多人
向周建人遺體告別
胡耀邦葉劍英鄧小平趙紫陽等獻花圈

【中國新聞社北京六日電】北京各界人士五百餘人，今天上午在八寶山革命公墓禮堂向七月二十九日逝世的全國政協副主席、中國民主促進會中央主席周建人的遺體告別。國家主席李先念、全國政協主席鄧穎超參加了遺體告別儀式。胡耀邦、趙紫陽、葉劍英、鄧小平、彭真、烏蘭夫等中共和國家領導人敬獻了花圈。

李先念、鄧穎超等領導人同周建人夫人王蘊如，女兒周瑾、周蕖，姪子周海嬰等握手，表示親切慰問。

周建人是魯迅先生的三弟，曾協助魯迅主編《語絲》雜誌。周建人早年曾從事生物學的研究和編譯。一九四五年底，他同馬敘倫、王紹鏊、鄭振鐸、許廣平、林漢達等愛國民主人士在上海發起成立了中國民主促進會。新中國成立後，周建人歷任中央人民政府出版總署副署長，高等教育部副部長，浙江省人民政府副主席，浙江省省長，第九、十、十一屆中共中央委員，第一、二屆全國人大常委會委員，第三、四、五屆全國人大常委會副委員長，第二、三、四屆全國政協常委，第五、六屆全國政協副主席等職。

參加遺體告別儀式的還有：王震、秦基偉、胡啟立、喬石、嚴濟慈、胡愈之、榮毅仁、楊靜仁、胡子昂、董其武、楊成武、王光英、費孝通、葉聖陶等。

李主席會見姜成山
朝鮮總理上任後首先訪問中國
金日成盼進一步發展兩國友好關係

【新華社北京六日電】李先念主席今天下午會見了朝鮮總理姜成山及其隨行人員。

會見在十分親切友好的氣氛中進行。

李先念對朝鮮貴賓說，中朝兩國人民是一條戰壕裏的戰友。我們兩國關係發展得很好。姜成山總理這次訪問中國，必將進一步加強兩國友好合作關係。

姜成山說，「我擔任了總理後，金主席叫我首先正式訪問中國，同中國領導人認識一下，從而進一步發展兩國友好關係。」他說，「昨天，我同趙紫陽總理會談很成功，我們對許多問題的看法是一致的。」

姜成山對李先念說，「我轉達偉大領袖金日成主席對你的兄弟般的問候，他祝你身體健康。」

李先念請姜成山轉達他對金主席的問候。

【據新華社北京六日電】李先念主席今天上午在人民大會堂會見由薩夫達爾率領的巴基斯坦聯邦諮詢委員會代表團。

黃胄東京開畫展
展出一百幅作品今離京赴日

【據新華社北京六日英文電】中國名畫家黃胄，將於八月十日至二十九日在東京舉行畫展。

畫展展出一百幅傳統畫作，其中部分是表現中國西北少數民族生活的。

一九二五年出生的黃胄，以其生動的、傳統中國水墨畫筆法所繪的人物和驢子享譽畫壇。

黃胄及其夫人明天離開此間前往日本。

洛城各界華人聯合
周末宴中國奧運團
將筵開百廿席高價餐券搶購一空

【中國新聞社洛杉磯六日電】此間各界華人及美國朋友將於本月十一日在市中心博納文特大酒店舉行盛大聯歡會，招待中國奧運代表團的領導和團員。

聯歡會筵開一百二十席，座位分黃金席和白銀席兩種，前面的黃金席有七十桌，餐券每位五十元，較靠後的白銀席有五十桌，餐券每位二十五元。此項餐券，極為搶手，所有五十元的席位，早已被搶購一空。

據說，是晚聯歡會的節目將非常豐富，進餐之前，還設有酒會。入席就坐之前，還要舞獅。席間，有大會主席、全美華人協會南加州分會會長胡順講話。此外，中國駐美大使章文晉、洛杉磯市長布里德萊、中國奧運代表團團長李夢華及運動員也將應邀在會上講話。晚餐之後，將表演熱情的夏威夷音樂和舞蹈。估計屆時將有一番盛況。

山東長島出現海市蜃樓
幢幢高樓隱現車輛奔馳

【中國新聞社濟南六日電】七月二十九日，山東省長島縣境內的海面上，兩次出現了神奇的海市蜃樓，使島居民大飽眼福。

這天下午，晴空萬里，大海如鏡。四時四十分，大欽島一居民在海灘遊玩時，猛然發現島嶼正西方上空出現一片奇異景色，立刻料定這是海市蜃樓。許多居民聞訊而至，只見空中布滿了層層疊疊的山巒，宏大的建築物冒着白煙，約在五時二十分此景漸漸消失。不久，奇妙的景象再次出現，隱約的幢幢高樓聳立，形狀各異的車輛來往穿梭，火車穿過森林奔馳在原野上，這一奇景又持續了十分鐘。

北京促做好「第二個對外」
省市間也開放門戶
去年簽訂八千項經濟協作人才交流協議

【中國新聞社北京六日電】在向世界敞開大門、對國外開放的同時，中國大陸各地區、各部門也在紛紛打開對外省、外區、外地開放的門戶，橫向經濟協作和交往蓬勃發展。《人民日報》今天發表記者述評，呼籲要把這「第二個對外」的文章做好。

據國家經濟委員會初步統計，去年全國各省、市、自治區之間簽訂經濟聯合、技術協作、人才交流、物資協作和對口支援等協議八千五百四十九項，比前兩年總和還多四成，對搞活經濟起了積極作用。例如江蘇省去年通過協作渠道得到八百萬噸煤炭，佔該省用煤總量的三分之一。

實行「第二個對外」開放，既包括物資的開放，也包括人才的開放。去年九月二十個省、市、自治區在天津會晤，決定在一百零四所院校中開展協作，解決三百五十六個專業中一千零三十五名學生的互換代培問題，開闢了一條加速培養人才的途徑。搞好「第二個對外」，有利於「東西對話」，使東部沿海的技術優勢和西部的資源優勢結合起來，促進產業結構合理佈局。上海市去年向陝西、寧夏、新疆等省區投資二億元，比上年增加五點四倍，一方面提供先進技術，一方面內地聯合開發礦產資源，另一方面又把該市電石、鐵合金、鋁等部份耗能多的產品轉移到能源豐富的省、區生產。

袁偉民之子接受暑期學業輔導

北京市三八家務服務總公司在暑假期間，開展派遣家庭教師輔導雙職工家庭子女學習的業務。圖為該公司派出的北京經濟學院學生趙宏（左），在輔導女排教練袁偉民兒子袁粒做作文。（新華社傳真）

河北國際投資會議
提出首批六十項目
歡迎港澳外商十月前往石家莊參加

【中國新聞社北京六日電】河北省國際經濟技術合作洽談會定於今年十月二十二日至三十一日在石家莊市舉行。

在這次洽談會上，河北省提出第一批包括輕工、紡織、建材、醫藥、化工、機械等行業的六十個項目，供港澳廠商和外國廠商選擇洽談。這些項目以河北省現有企業技術改造為重點，絕大部分項目可由河北省人民政府批准直接對外簽訂合同。合作方式有現匯購買、中外合資經營、合作經營、補償貿易、合作生產和租賃等。此外，河北省願在對外貿易、對外承包工程及勞務合作方面同外商進行廣泛的合作。

粵雜技團赴拉美
訪七國演出三月

【新華社北京六日電】中國廣東雜技團將帶着在國際比賽中的獲獎節目，前往拉丁美洲七個國家進行為期三個月的巡迴演出。以鄭強為團長的廣東雜技團一行三十人，將於八月八日離京赴牙買加、委內瑞拉、哥斯達黎加、阿根廷、智利、秘魯和墨西哥。

雜技團將表演近二十個節目，其中包括今年一月在法國巴黎舉行的「第七屆國際明日雜技節」上獲「共和國總統獎」的「鑽圈」和另一個獲獎節目「抖空竹」。

北京酷暑昨卅七度
預示華北旱象嚴重
冷飲渴市泳池爆棚機關減工時

【中國新聞社北京六日電】熱浪襲擊北京。首都市民在度過了一個悶熱得難以入眠的夜晚之後，今天繼續在攝氏三十七度的高溫中度過漫長的白天。

據氣象部門報告，近日來北京受高空暖氣團控制，晴天日數較多，降雨稀少，氣溫一直持續在三十五度左右。預計近兩三天內，仍以晴天為主，氣溫繼續升高。

市面上西瓜、汽水、啤酒、雪條、冰淇淋等各種冷飲銷售量驟增，市內各游泳池中萬頭攢動。在露天和爐前高溫作業的工人們受到防暑降溫的福利照顧，國家機關已臨時改為每日六小時工作制，年老病弱者則一天只上四小時班即可。

北京的酷暑高溫是華北旱象嚴重的反映。在持續幾年的乾旱之後，華北地區今年仍然大範圍地溫度偏高，雨水偏少。

通訊
去年恢復交接貿易貨物
新疆中蘇貿易口岸
霍爾果斯重現熱鬧

從美麗的邊城伊犁哈薩克自治州首府伊寧市出發，沿着寬闊平坦的瀝青公路西行九十多公里，便到了中蘇兩國邊境交往的重要口岸霍爾果斯。

這是一座綠蔭環抱、整潔雅致的小鎮，面積不足四平方公里，它像一塊碧綠的翡翠，鑲嵌在中蘇邊境銀光閃耀的霍爾果斯河的東岸。新中國成立以後，這裏成為新疆對蘇聯貿易進出口貨物的主要陸運口岸之一。一九六二年，中蘇關係逆轉，兩國貿易驟減。自一九六七年起，霍爾果斯口岸即基本呈關閉狀態。去年，中蘇恢復在霍爾果斯口岸交接貿易貨物，這個沉寂了二十年的幽靜小鎮又重新變得熱鬧起來了。

據了解，去年以來國家經貿部門和新疆維吾爾自治區撥款給霍爾果斯口岸，先後建起鋼筋水泥結構的倉庫五棟，總面積為三千一百多平方米，鋪設了三萬平方米的加厚水泥貨場，新蓋了地磅房、鍋爐房、車庫、食堂、接待室、職工宿舍，拓寬了烏魯木齊到伊寧公路幹線上入霍爾果斯口岸的路面。而且，這個小鎮還在不停地建設着，一幢三層高的外貿大樓又將落成，建築工人正在腳手架上緊張地施工。寬大的貨場上，轟鳴着的攪拌機吐出一車車混凝土，貨場的水泥地面還在擴展、延伸……

根據中蘇貿易合同，一九八三年新疆對蘇貿易出口的商品有當地特產長絨棉、啤酒花、羊毛衫、駝絨風雪衣、高級皮帽、羊毛等。從蘇聯進口的有載重汽車、平板玻璃、鋼材、水泥、化肥等。這些進出口貨物大部份經由霍爾果斯口岸運輸交接。

由於中方口岸各單位的密切配合，來往過關的蘇方貨車，一般只需十幾分鐘即可辦理完手續。中國對外貿易運輸總公司霍爾果斯分公司的負責人說，至今年五月二十日，中蘇一九八三年貿易合同規定的貨物運輸交接任務已基本完成，即將開始執行一九八四年的合同任務。一九八四年新疆對蘇貿易的進出口總額計劃比去年增長百分之六十。

兩國探親者更方便

口岸自恢復交接貨物以來，除節假日外，運貨進來的蘇方汽車多時每天達二三十輛。

伊犁地區是新疆歸僑、僑眷和外籍人親屬的一個聚居地。許多居民有親屬在蘇聯境內。前些年兩國居民相互探親，大多繞道中國的東北滿洲里出入國境。霍爾果斯口岸的重新開放，縮短了雙方探親者來往的路程，因而經這裏出入探親的人員逐漸增多。為了方便過境中外旅客，霍爾果斯口岸辦起了飯館、旅店，銀行開辦了外匯兌換業務，邊防檢查站為探親者免費提供出入境交通，從霍爾果斯到伊寧市每天還有定時班車往返，口岸的郵政電信業務也已完善，口岸國營商店擁有一千七百多個商品品種，供人們選購。

貫徹富民政策

中國的富民政策在這個邊陲小鎮上也同樣得到了貫徹，這裏有一間面積僅二十幾平方米的小店，雪白的牆上寫着「口岸知青綜合商店」八個大字。店裏寬寬的貨架上擺滿各類商品，玻璃櫃台擦得乾乾淨淨。這是霍爾果斯開辦的第一家個體商店。

店主人是一位中等個兒的年輕姑娘，叫張燕萍，今年二十一歲，一九八一年高中畢業。她的弟弟張燕翔也高中畢業了。去年，這裏恢復對外商務後，姐弟倆盤算着開辦一個個體知青小商店。去年年底，這家經營日用百貨、服裝煙酒的小商店，經工商行政管理部門批准，正式開業了。

小店開張後，生意越做越活。今年三月，她們從烏魯木齊購進四十多套電動燙髮器，幾天之內就被蘇聯的汽車駕駛員購買一空。

【新華社烏魯木齊六日電】

東北虎與四子

大連動物園一隻十三歲的東北雌虎，五月十一日產下四隻虎仔，至此它共懷七胎，產仔二十隻。東北虎是世界上受保護的珍貴動物，原產於東北長白山一帶，目前已為數不多。（新華社傳真）

英伯明翰集團訪滬
簽電子合作意向書

【據新華社上海六日電】英國伯明翰（BSR）國際工業集團和上海電子進出口公司經過洽談，五日下午雙方簽署了友好合作意向書。

由韋理主席率領的英國伯明翰（BSR）國際工業集團高層領導成員，是應香港上海實業公司的邀請，在這個集團董事兼中國事務委員會主席吳甯熾的陪同下到達上海訪問的。八月三日，香港上海實業公司董事長劉念智舉行晚宴，歡迎韋理一行。上海市副市長阮崇武出席了宴會。

BSR集團高層領導成員連日來在上海參觀了七個電子儀表工廠。他們對同上海進行廣泛合作表示了很大興趣。

五日晚上，韋理主席在瑞金賓館舉行答謝宴會。上海市市長汪道涵應邀出席。

台視播奧運實況
當局已放寬尺度
大陸選手鏡頭出現螢光幕
美國華文報透露

【中國新聞社紐約六日電】《中國時報》美東版今天在頭版頭條以「新聞界大突破」為題，報道台灣有關當局日前與台灣新聞界主要負責人達成協議，准許電視台播出大陸選手在奧運會的鏡頭，可以「大陸選手」、「大陸代表隊」相稱。

報道說，本屆奧運會開幕以來，台灣各報在報道時均採用「中共」這個名稱，負責電視轉播的華視，更刪去所有大陸選手的鏡頭，以致當蔡溫義奪得銅牌時，只見到銀牌與銅牌兩選手之對抗，對此，引起了各界許多反應。台北英文報「CHINA NEWS」在七月三十日就此發表社論，《自由日報》亦刊出海峽兩岸選手握手的照片，此舉有違「事前默契」，引起新聞界議論紛紜。結果在輿論的壓力下，台灣有關當局終於與新聞界達成協議，放寬了報道尺度，協議達成後，讀者對八月三日之後的報道，均感到意外。華視接到不少稱讚的電話。

縱橫談
蘇聯發動中東外交大攻勢

蘇高官抵貝魯特

蘇聯外交部中東司司長普利雅科夫昨天到達黎巴嫩首都貝魯特。這是蘇聯一連串插足中東活動的一個重要部分。

普利雅科夫昨天在貝魯特就蘇聯邀請黎巴嫩總理卡拉米訪蘇進行討論。他在訪問黎國之前還去了約旦，同時還準備去其他阿拉伯國家。

另一方面，莫斯科正式提議召開一項商討中東局勢的國際會議，普利雅科夫這次中東之行是為此項提議進行外交活動。這一切都顯示蘇聯着意重新擠進中東。

目前以色列的政局還未穩定，工黨領袖佩雷斯奉命組閣，要求執政的總理庫德集團領袖沙米爾與他合作，但預料此舉還有波折，如佩雷斯三週內組閣不成，以色列總統將邀請他人組閣。以色列局勢近期內難見澄清。

里根忙於競選

另一方面，里根忙於競選，為了應付國內猶太人勢力，再三矢言美國與以色列的緊密關係，這將大大觸怒阿拉伯國家。因此蘇聯乘隙插手，此刻正是好時機。

蘇聯在上月與埃及復交，同時又宣佈向科威特和黎巴嫩供應軍火。蘇聯上月在接待科威特國防部長訪蘇之後，副總理兼外長葛羅米柯還準備十月訪科威特，這些行動都表明莫斯科正利用以色列和美國的內部政局，發動大規模的中東外交攻勢。

彌補七十年代受挫

七十年代，蘇聯在中東外交大受挫。那次是美國利用大衛營精神，拉攏埃及，分化阿拉伯國家的聯合反美。一九七二年，埃及政府下令所有蘇專家、顧問回國，形同斷交。到一九七八年與美國、以色列簽訂「大衛營和解協議」。一九八一年，開羅再下令蘇大使離境。在這個時期，美國在中東勢力日盛。

可是，一九八二年以色列進軍黎巴嫩，將巴解勢力從西貝魯特和黎巴嫩南部逐出，此舉大大觸怒阿拉伯國家，對美國支持以色列揮兵侵略黎巴嫩尤其不滿，並使埃及處境困窘。

里根派和平部隊駐貝魯特，遭到敘利亞及左派民兵的強烈反擊，美、法兵營連遭爆炸，但里根害怕國內外輿論的攻擊，不敢干涉，終於被迫撤退。

中東局勢的新變化

蘇聯此時即大舉援助敘利亞，迅速恢復敘國軍力，使敘國武裝部隊空前強大。相反，以色列卻因國內經濟困難及國民厭戰，處於守勢。

蘇聯取消埃及的債務，重派顧問赴埃，並聲言軍援黎巴嫩，又造成新的中東均勢。所有這些變化都是里根支持以色列，造成阿拉伯再度投向蘇聯，這一趨勢正使中東局勢出現新的變化。

施君玉

海峽兩岸的共同喜悅

田明

海峽兩岸都出現了奧運熱。兩岸同胞都為中華兒女在奧運會上奪得金牌、銀牌、銅牌而歡呼，而自豪。

在大陸，從中央到地方電視台，在奧運期間每天固定時間播放奧運會比賽實況，有幾億人每晚都要從螢光幕上觀賞中國選手和各國選手的奪標鏡頭。在全國擁有電視機最多的廣州市，為了保證家家戶戶能每晚看到電視奧運節目，有關當局在供電方面採取了特別措施，甚至在暫短的日子裏削減工業用電，保證居民家庭全日供電。平時，在工業用電緊張時，市內各區每周至少輪流停電半天至一天。現在，保證電視機能天天亮燈，觀看中華健兒在奧運的英姿，居民皆大歡喜。

大陸的傳播機構，為奧運也出盡了力量，力求以最快速度報道奧運消息。中央人民廣播電台，除了每天凌晨二時後至四時半的休息時期外，整天都以最快的第一手奧運消息向全國廣播，該台派出老練的體育記者在洛杉磯奧運現場採訪，每天以第一時間報道中國健兒奪標的消息，這比報紙的報道快得多。

大陸電視播放的實況，不但有中國大陸健兒的鏡頭，也有中國台北隊健兒的鏡頭，都是原版原本出現在數億觀衆的面前。大陸同胞也為台灣選手能揚威奧運而喜悅，到目前為止，即使得到一面銅牌，大陸同胞也為此高興。

本月二日，中共中央的機關報《人民日報》，在第一版顯著地位報道陳偉強奪得舉重金牌和李玉偉奪得射擊金牌的同時，該報特派記者拍回的專電是這樣寫的：「在晚上結束的六十公斤級舉重比賽中，二十六歲的我國選手陳偉強以二百八十二點五公斤榮獲冠軍，這是我國舉重大力士連續第三天奪得金牌。中國台北隊的蔡溫義以二百七十二點五公斤奪得銅牌，台灣海峽兩岸的中華體育健兒首次同時登上奧運會領獎台。這也是中國台北選手在本屆奧運會取得的第一塊獎牌。」

在海峽彼岸的台灣省，最初的奧運電視節目，都是看不到大陸選手鏡頭，更看不到大陸選手領得金牌為炎黃子孫揚眉吐氣的鏡頭，使台灣同胞不滿，社會輿論也不滿。最近三天，台灣的電視開始出現大陸選手競賽的鏡頭了。

台灣的報紙，除了《中央日報》等少數報紙外，幾張大報一開始就採取了比較現實的做法，如實報道兩岸選手的成績。《中國時報》六日的奧運特輯上，以《李寧奪得世界體操王——個人單項比賽獨獲三面金牌》為標題，報道了該報特派記者發自洛城的消息。報道說，李寧「成為今年奧運的風雲人物，也是第一位得到三面金牌的中國人」。報道還說，在奧運男子體操賽全部八個項目中，大陸所獲四面金牌數比美國、日本的三面金牌多出一面。《聯合報》也以電版標題《李寧得三金牌一銀牌》顯著報道。

《自立晚報》還發表評論說：「當海峽兩岸的舉重選手，分別同時獲得奧運會獎牌時，全世界的中國人都會引以為榮。但是當台灣地區的觀衆在電視上看不到中國大陸選手領獎或比賽的實況時，普遍產生失望的感覺」。「如果中國大陸選手，多拿幾面金牌，那是中國人共同的光榮」。在台灣的中國人也應該分享這種光榮」。該報還指出：「更重要的是要如何讓台灣同胞看到奧運會的全部實況，從運動比賽中培養正常的民族情感，奧運會是最寶貴的民族精神教育，對我政府是一大考驗」。

海峽兩岸同胞都期望兩岸選手在奧運會上多得錦標，為「龍的傳人」爭光，這就是共同語言。

全年赤字將破千億大關
美外貿赤字又創紀錄

各地黃金收市價

【美聯社倫敦六日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上週五收市價）：
倫敦：三四九·五〇（三四八·五〇）
巴黎：三五二·六七（三四八·七四）

法國車手阿蘭·普羅斯特五日駕保時捷跑車在西德F一格蘭披治大賽中勝出（合衆國際社）

廿世紀最偉大演員之一
李察波頓苦悶抑鬱
他的死實等於自殺

全年赤字將破千億大關
美外貿赤字又創紀錄 第二季達三六三億元
因美元上升不利出口加上石油進口增加

【美聯社華盛頓六日電】美國商業部星期一發表了越來越嚴重的全國貿易不平衡的最新數字，外貿赤字在今年四月至六月達到三百六十三億美元的新紀錄。

這個新的三個月紀錄，打破今年頭三個月二百五十六億美元所創下的前紀錄。

今年頭六個月的活動將會使全年赤字推進至一千〇三十八億美元，遠遠超出去年總數六百一十一億美元的紀錄。

政府說，第二季度表現較弱，是因為石油進口提升百分之七，抵銷了非石油進口方面百分之一的下跌。

而且，美國銷往海外的貨物下跌了百分之一，出口銳減在農產品上表現得尤為明顯，比前三個月下跌了百分之十。

經常被引用來說明美國外貿不景的因素是美元價值的上升，使進口貨物相比來講便宜，而美國貨物更難在外國市場銷售。

【美聯社紐約六日電】星期一早上股市上升。在繁忙交投中，上星期的升勢持續。

上星期上升八七．四六的道瓊斯工業平均指數，在開市第一個小時上升二一．六三，報一二二三．七一。紐約證券交易所上升股與跌價股的比例是二比一。

分析家說，冷不防上星期股市突然回升的投資人士，趕忙入市。他們發現，不少投資機構內，人們唯恐錯過股市再上升的機會。

歐洲火箭發射成功 兩衛星進同步軌道
與地球同步運行通訊不會中斷

【法新社法屬圭亞那庫魯六日電】法屬圭亞那的庫魯太空中心宣佈，載有兩枚衛星——法國的「電訊一號」和歐洲「通信衛星二號」——的歐洲「阿麗阿娜三號」火箭，已於六日早晨把上述兩枚衛星成功地發射到離地三萬六千公里的同步軌道上。

此項發射成功意味着這兩枚衛星今後將在與地球同步運行，使得衛星通訊不會發生中斷現象。

這是歐洲太空署打算連續發射所造的新的較大型火箭的第一次試射。

「阿麗阿娜三號」正在同美國太空穿梭機，在可賺大錢的世界發射衛星市場上展開競爭。

鐘聲齊鳴 全市默哀 廣島昨天紀念原爆
中曾根首相重申日本堅持非核三原則 明年40周年將邀全球大城市市長參加

【法新社廣島六日電】數以萬計人士六日參加廣島遭原子彈轟炸三十九周年紀念大會。

參加者包括在轟炸後的倖存者、喪生者家屬、幾個向廣島致敬的外國人和其他人等總共約四萬五千人。他們在烈日照射下聚集在廣島和平公園內，在紀念會上回憶到一九四五年八月六日廣島遭致命性打擊的時刻。

大會首先默哀一分鐘，這是當地六日上午八時十五分，和平鐘在此時連聲響起，正是此時此刻美國B二十九型轟炸機向廣島投下題名為「孩子」的原子彈。

荒木市長在大會上宣佈，明年廣島、長崎遭原子彈轟炸四十周年紀念大會時，廣島和長崎兩市準備邀請全世界各大城市的市長們前來參加這個紀念性集會。

在會上，日本厚生大臣渡邊恒三代讀中曾根康弘首相的大會演說辭。中曾根在致辭中申言日本將尊重它載明在憲法中的致力和平的願望，並且聲明日本對待核彈的「三不原則」——不擁有核彈、不製造核彈、不讓核武器進入日本領土。

洛杉磯也有遊行
廣島傳來「永久和平聖火」

【合眾國際社洛杉磯六日電】在日本廣島原子彈爆炸三十九周年紀念之際，幾千人星期日在洛杉磯商業區舉行「人民奧林匹克」的遊行，要求世界和平。

朱迪·楚問道：「你可以在哪兒不付三千美元就可以參加火炬傳送儀式呢？」「你用不着去贏取金牌、銀牌或銅牌。」

「永久和平聖火」由廣島帶到這個奧林匹克城，它將在麥克阿瑟公園展出。當局正在尋找一個永久紀念場址，供放聖火。

廣島原爆紀念 星期一是日本廣島原子彈爆炸三十九周年，約五萬人早上聚集在廣島和平紀念公園，悼念原爆死難者。（美聯社）

趙紫陽致電墨城 祝人口會議成功

【新華社北京六日電】國務院總理趙紫陽今天打電報給在墨西哥城召開的聯合國國際人口會議，祝願會議取得圓滿成功。電報說：

值此聯合國國際人口會議召開之際，我代表中國政府和中國人民向會議致以最熱烈的祝賀。人口問題是當今世界上的一個帶有戰略意義的重大問題。根據相互尊重主權的原則，結合各國的國情，制定本國的人口和發展的戰略、政策和措施，妥善地、有效地解決這個問題，將有利於各國經濟和社會的發展，有利於人民生活水平的提高。這次各國政治家、議員、學者和專家聚集一堂，審議十年前布加勒斯特聯合國世界人口會議所通過的《世界人口行動計劃》所取得的成就，就人口與發展問題交流經驗和意見是十分必要和有益的。我相信，這個會議將為進一步解決世界各國人口問題和促進這一領域的國際合作作出貢獻。

阿鐵與美太平洋總司令主持 泰美演習昨達高潮
部隊登陸灘頭 戰機模擬空襲

【路透社泰國貼帕灘六日電】約兩千美國和泰國部隊今天在此間登陸，使沿泰國海灣進行的一個月的聯合演習達到高潮。有一萬五千人和三十艘艦隻及飛機參加。

在集聚的記者面前，當直升機和兩棲登陸艇運送部隊上岸時，美國A四和泰國五-FE噴氣機在模擬空襲中猛轟「敵方陣地」。

演習在曼谷以南約一千三百二十公里舉行。代號為「金蛇八四」。

泰國和美國每年都舉行軍事演習，但是通常規模較小。泰國軍事官員說，這次演習是向越南表明這個國家擁有強大的朋友。越南和老撾曾說，這次演習不利於這一地區的和平。

泰國最高司令阿鐵和美國太平洋指揮部總司令小克勞主持了今天的演習。

埃及詳查紅海海域 懷疑爆炸另有原因
前天觸雷油船屬台灣載有台灣船員

【合眾國際社開羅六日】據開羅六日電，埃及總統穆巴拉克星期一宣佈，他已下令採取措施，制止危及紅海和蘇伊士灣船運的一連串水雷爆炸事件，並找出肇事者。

國防部長阿布·加扎拉說，兩個國家（他沒點出名）與過去兩星期的事件有關。有關方面推測是伊朗和利比亞。

阿布·加扎拉說，他不相信是水雷爆炸，而是「另外原因的爆炸」。

穆巴拉克前往南斯拉夫進行四天訪問之前，和阿布·加扎拉向記者發表講話。

阿布·加扎拉說，埃及「已採取一切行動，並巡視紅海，「查明有沒有水雷。但至今仍無收穫」。

問及美國在弗吉尼亞空軍基地有六架掃雷直升機待命時，阿布·加扎拉說，「我們可能要求美國派出掃雷機，但我們仍在磋商。」他說，參加磋商的還有英國和法國。

【路透社台北六日電】昨天在紅海觸水雷的利比里亞註冊油船[illegible]今天說，該船仍然停在水上，正等待一艘沙特拖輪拖救。

擁有「洋能號」的台灣能源航運公司發言人對記者說，該公司昨天收到船長的無線電通訊說，船隻尚無立即沉沒的危險，正等待附近的一艘沙特拖輪來拖救。船上有三十一名台灣船員。

印度購米格29機
第一個獲蘇新型戰機的國家

【據新華社新德里六日英文電】據當地報章今天報道，印度已完成購買米格二十九戰機的數十億美元的交易，以裝備印度空軍。一個印度國防代表團最近去了莫斯科，以安排這批蘇聯飛機的交付計劃。飛機可能在今年年底運付印度。

這樣印度便將成為獲得這種蘇聯新型飛機的第一個國家。

將購進多少架米格二十九機，尚未立即獲悉，但是有關人士說，將提供給印度空軍的飛機，「數量頗大」。

印度廟前警察戒備

印度教徒和穆斯林星期日在印度古城海德拉巴發生衝突後，警察在該城的印度廟前戒備。（美聯社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦六日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上週五收市價）：

倫敦：三四九．五〇（三四八．五〇）
巴黎：三五二．六七（三四八．七四）
法蘭克福：三五二．九九（三四七．七二）
蘇黎世：三四九．五〇（三四九．二五）
香港：三五二．五三（三四六．三九）

九州印尼昨地震
地動強烈無傷亡損毀

【合眾國際社東京六日電】日本官方說，南部主島九州星期一發生四次地震，至少一次「相當猛烈」，但沒有傷亡或重大損失。震央在長崎以東約二十英里的雲仙火山附近。

氣象廳說，在雲仙山測得最猛烈地震，強度為里克特制五．四級。該區是東京西南約六百二十五英里處一個著名國家公園。

【美聯社科羅拉多州戈爾登六日電】據美國地質調查所報告，印度尼西亞一羣島嶼六日發生強烈地震，其地點位於新加坡以東一百英里處。強度為六．六級。

克格勃冒三K黨 發恐嚇信阻奧運
美司法部揭露恐嚇事件背景

【美聯社華盛頓六日電】美國司法部長史密斯星期一說，美國情報機構深信，蘇聯克格勃曾偽造三K黨名義的恐嚇信，發給二十個亞洲和非洲國家，以圖使它們退出洛杉磯奧運會。

史密斯說，在奧運會開幕前數月中，「我們曾特別關注報章上的下列消息，即據指稱三K黨曾寄送恐嚇、侮辱信給約二十個擬參加一九八四年奧運會的亞非國家」。三K黨是美國擁護白人至上的組織。

金日成繼承人 乃其子金正日
平壤正式宣佈

【法新社東京六日電】平壤電台今日的報道，首次正式把北朝鮮主席金日成的長子金正日說成是他父親的繼承人。

非洲國家最窮外債最重

聯合國非洲經濟委員會今年六月發表的統計數字表明，到一九八三年底，非洲國家的外債已達一千五百億美元，其中撒哈拉以南的非洲國家約佔七百二十一億。它們每年償為此支付的利息即佔它們出口收入的百分之二十二。

外債一千五百億美元

另據統計，到一九八二年底，非洲國家外債已佔其國民生產總值的百分之三十五，高於拉美和亞洲（拉美和亞洲分別為百分之三十二和百分之二十三）。一九八二年，非洲國家應償還債務本息為一百七十億美元，約佔它們國民生產總值的百分之六，也高於拉美和亞洲（拉美和亞洲分別為百分之四和百分之二）。在五十個非洲獨立國家中，有二十二個國家的外債已超過它們國民生產總值的一半以上，其中毛里塔尼亞的外債竟佔其國民生產總值的百分之一百四十七點一。

非洲國家外債的增長速度也很驚人，如布隆迪，從一九七三年到一九八二年的十年間，外債增長了二十四倍。目前，為償還到期外債本息的總額已遠遠超過非洲國家的償還能力，它們只好接受各種苛刻條件，借新債還舊債，造成惡性循環，嚴重地阻礙着這些國家經濟的發展和人民生活的改善。

高利率導致債台高築

不公平、不合理的國際經濟秩序的存在，發達國家經濟危機，尤其是美國實行高利率政策是非洲國家債台高築的主要原因。

長期的殖民統治和掠奪的國際經濟秩序給幾乎所有非洲國家造成了畸形的、脆弱的單一經濟。許多國家國計民生的維持，主要甚至全部依靠佔其出口總額的百分之五十到九十以上的一、兩種可供出口的初級產品。單一經濟使非洲國家的工業至今仍然十分落後，而且多是本國食品和原料的初級加工工業。這些國家的工業產值只佔資本主義世界的百分之二點五，製造業產值僅佔世界總產值的百分之零點八。一九八零年非洲出口的製成品在整個第三世界的比重不超過百分之五。非洲工業得不到發展，當地產的農、礦原料絕大部分不得不廉價向西方發達國家出口，而從這些國家進口高價的工業製成品。而且這種進口從六十年代的百分之三十上升到七十年代的百分之七十。單一經濟使非洲農業發展受到了阻礙，缺糧問題日益突出，許多非洲國家不得不進口大批糧食。據統計，一九七零年以來，非洲穀物進口量增長了六倍，由於工農業得不到發展，非洲國家國民生產總值不斷下降。據世界銀行一九八二年度的報告，撒哈拉以南非洲國家的國民生產總值從一九六零年到一九七零年的百分之四點七下降到一九八一年的百分之二點二。在世界三十八個最不發達的國家中，非洲就佔二十一個。

演變為國際政治問題

債務問題加劇了南北矛盾，已經不僅僅是單純的經濟問題，而成為國際政治中的重大問題。它不只嚴重地損害債務國家經濟的發展，對西方金融體系的穩定和經濟回升，對世界和平與穩定都有不利的影響。

面對不斷增長的債台，非洲國家正在採取一些政策和措施，如刺激出口，限制進口，緊縮開支，壓縮基建規模，提高關稅，整頓國營企業，注意發揮本國私人資本的作用等，以減輕外債負擔。顯而易見，只是第三世界國家的努力，遠遠不能解決外債問題。發達國家應當加強對第三世界的經濟和財政援助，切實履行聯合國規定的官方開發援助指標，並提供優惠貿易條件，這樣，債務危機才有可能緩和下來。（據新華社北京電）

廿世紀最偉大演員之一 李察波頓苦悶抑鬱 他的死實等於自殺
友人說波頓近年像七旬老翁常借酒消愁

【路透社紐約五日電】同已故李察·波頓一起主演過頗受讚揚的百老匯改編劇《伊奎厄斯》的百老匯退休女演員瑪麗安·塞爾德斯今晚說，世界已失掉了二十世紀其中一個最偉大的演員。

但是，據她記憶他是個不快活的人，並把他的死和自殺聯繫到一起。

她對路透社記者說，波頓是個「身披光華閃爍盔甲的武士，但是盔甲有漏洞，他不快活」。

她把波頓形容是個永遠生活在過去中的人，她說，「圍繞李察有些悲傷、茫然的情緒。我絕對無法說，他是個快活的人。不過，他卻有各種各樣的理由做個快活的人。他剛同美貌的蘇齊·亨特結婚。」

這位女演員說，但是他們一起工作的十二個星期期間，波頓在多次交談中很少談到現在。

她補充說，「我覺得他是個五十出頭的人，但是他的談話不離過去，倒像個還要大二十五歲的人。」

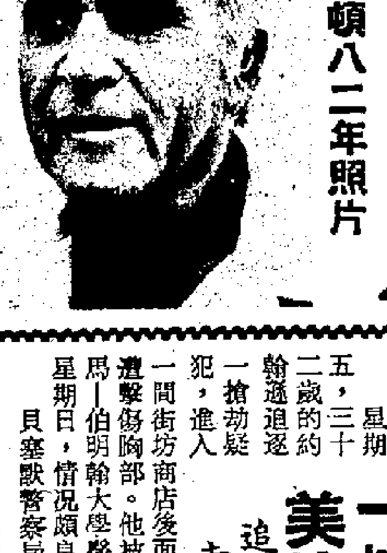
「這大多是因飲酒所致。你知，我知。可能在我的地位上不該這麼說，但是我感到，我們是在談論着一件自殺的事。」

波頓下葬於瑞士
其女在意拍片 喪事由她安排

【路透社瑞士切利格尼六日電】英國名演員李察·波頓的經理人道格拉斯六日說，波頓的遺體將葬在瑞士，而不在他的故鄉威爾士，他在瑞士已經有一個歷時逾二十五年的家。

波頓享年五十八歲。他是煤礦工人的兒子，後來成為二十世紀一個偉大演員。他一生結過五次婚，其中兩次是與伊麗莎白·泰萊為對象。

道格拉斯說，葬禮將於三、四天後舉行，諒必在切利格尼下葬。最後的安排將等待波頓女兒凱蒂從意大利拍電影後決定，她正在那邊拍電影。追悼禮拜將分別在威爾士和倫敦舉行。



李察波頓八二年照片

巴西足球漸趨式微 球會拮据球星外流
觀眾減少世界最大球場大量減座位 足球強國美譽成明日黃花

【路透社里約六日電】里約熱內盧的大馬拉卡納體育場——世界足球的聖地——正處於失去世界最大體育場美譽的邊緣，因為巴西一些主要球會出現財政問題。

大馬拉卡納體育場為一九五〇年世界杯而建，兩年便告落成，可容納二十萬球迷。

儘管未經證實，但當年一九五〇年世界杯總決賽的觀眾，相信有二十一萬人。在比賽中，巴西隊以一比二敗給烏拉圭隊。

官方紀錄顯示，一九六九年巴西-巴拉圭世界杯淘汰賽，觀眾超過十八萬三千人。近年來，馬拉卡納職員把觀眾人數限制在十五萬以下。

現時打算減少座位，同時增加票價，以提高總收入。正面看台座位數目將從九萬減至六萬，座位將舒適得多。

舉行當地賽事時，主看台票價為三千克魯賽羅（一．五美元）對最低月薪為四十八美元的國家來說，已是高消費。

不過，利用國營馬拉卡納體育場舉行重要錦標賽事的當地球會，即使在全場滿座時，亦只能掙得微薄收入。

法林明高等球會，都在設法增加收入，抵抗外國球會高價挖角。

巴西的經濟問題及貨幣長期貶值，使世界足球強國巴西人才外流。目前有八名巴西國家隊隊員轉投

查爾斯訪巴布亞

英國查爾斯王子星期一飛抵南太平洋的巴布亞新幾內亞進行四日的訪問，圖為他在杰克遜機場受到羣眾的歡迎。（美聯社）

美熊貓玲玲產子 小熊貓竟是死胎
美動物園人員大感失望

【合眾國際社華盛頓六日電】發言人說，美國第一隻大熊貓的媽媽玲玲，星期日在國家動物園產下一隻幼仔死胎。

去年玲玲產下美國第一隻大熊貓幼仔，但幼仔誕生後不久即告夭折。

動物園發言人霍奇說，「我們非常失望。不過，玲玲不停地輕舔和抱起幼仔，再一次顯示他是能勝任母親的。」

霍奇說，稍後會把幼仔解剖，查看死因。

對男乘客進行性騷擾 新（西蘭）空姐自辯發花癲
因香檳鎮靜劑惹禍
她已被炒魷魚但將據理力爭求復職

【法新社惠靈頓六日電】此間報章今天報道，被航空公司指稱在新西蘭-悉尼間班機上「進行性騷擾」而被解僱的一名空中小姐，打算力爭，挽回工作。

這位高級空中小姐被人發現與一名男子關在洗手間內，稍後又向一名熟睡中的頭等旅客進行性騷擾，上周終於被新西蘭航空公司解僱。

這名沒有被公開姓名的女子，對《奧克蘭明星報》說，她「完全記不起」這件事情。她說，她在這次橫越太平洋的飛行中，休班前曾接受公司及其醫生建議，服了一粒鎮靜劑。飛行前她還喝了幾杯香檳。

她已通過空中乘務員及空中小姐聯合會，要求公司重新考慮讓她復職。

這名空中小姐說，她第一次聞悉此事時，馬上看醫生。

她說，醫生證實，鎮靜劑和香檳「足以使人完全失去記憶，並引起反常行為」。

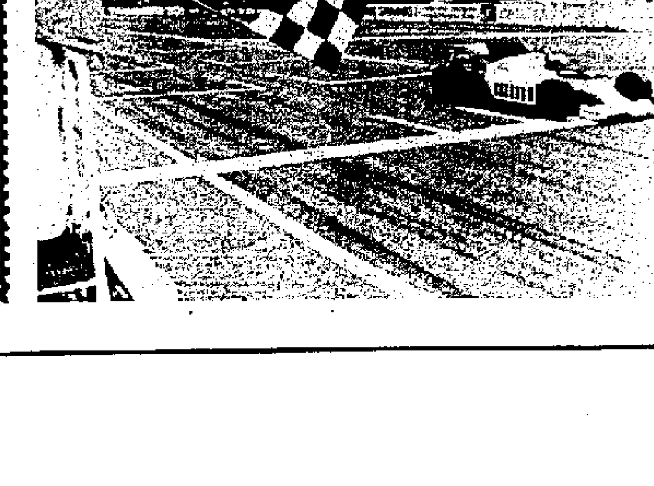
一枝鋼筆救了命 美沙展大難不死
追賊時遭還擊胸部中彈 幸賴鋼筆護胸未中要害

【合眾國際社亞拉巴馬州貝塞默六日電】警察「沙展」約翰遜花了一．一九美元買的金屬鋼筆，使射向他心臟的一顆子彈改變方向，救了他一命。

星期五，三十二歲的約翰遜追逐一搶劫疑犯，進入一間街坊商店後面的樹林中，遭擊傷胸部。他被送進亞拉巴馬—伯明翰大學醫療中心，至星期日，情況頗良好。

貝塞默警察局長史密斯說，約翰遜在他襯衫左方口袋裏帶的鋼筆救了他一命。史密斯說，這支鋼筆使射向約翰遜心臟的〇．三二口徑子彈偏斜。該子彈射向約翰遜胸部時碰歪了，打進他的結腸。

約翰遜的妻子謝里說：「我們將永遠讚揚製造這種筆的公司，我要給他買更多像那樣的鋼筆，我想他是以一．一九美元特價貨買下這管鋼筆的。」



法國車手阿蘭·普羅斯特五日駕保時捷跑車在西德F一格蘭披治大賽中勝出（合眾國際社）

換心嬰兒仍然危殆
新心臟每分鐘跳一三〇次 醫學界批評此手術極冒險

【合眾國際社倫敦六日電】世界最年輕的心臟移植病人霍莉·羅菲星期日已經有十六日大了，她那已工作了一星期的心臟仍然發揮作用。但她據報仍然情況危急。

一些醫生已開始批評心臟移植醫生雅考伯為一個十日大的女嬰進行心臟移植手術的決定，稱這是「冒險的」手術。

倫敦布朗普敦醫院兒科會診醫生、心臟專家夏湼波恩醫生說，他對在一個如此年幼的孩子身上進行心臟移植手術「頗不以為然」。

他說，霍莉必須進行另一次極端困難的手術，從她的心臟取出一些組織，以檢查有沒有排斥現象。

國立心臟醫院的醫生說，霍莉的新心臟每分鐘跳動一百三十至一百五十下。這個心臟是從一個荷蘭嬰孩身上取來的。

筵開百七席 高價餐券搶購一空

【中國新聞社洛杉磯六日電】此間各界華人及美國朋友將於本月十一日在市中心博納文特大酒店舉行盛大聯歡會，招待中國奧運代表團的領導和團員。

聯歡會筵開一百二十席，座位分黃金席和白銀席兩種，前面的黃金席有七十桌，餐券每位五十元，較靠後的白銀席有五十桌，餐券每位二十五元。此項餐券，極為搶手，所有五十元的席位，早已被搶購一空。

據說，是晚聯歡會的節目將非常豐富，進餐之前，還設有酒會。入席就坐之前，還要舞獅。席間，有大會主席、全美華人協會南加州分會會長胡順講話。此外，中國駐美大使章文晉、洛杉磯市長布里德萊、中國奧運代表團團長李夢華及運動員也將應邀在會上講話。晚餐之後，將表演熱情的夏威夷音樂和舞蹈。估計屆時將有一番盛況。

霍爾果斯重現熱鬧

聯貿易進出口貨物的主要陸運口岸之一。一九六二年，中蘇關係逆轉，兩國貿易驟減。自一九六七年起，霍爾果斯口岸即基本呈關閉狀態。去年，中蘇恢復在霍爾果斯口岸交接貿易貨物，這個沉寂了二十年的幽靜小鎮又重新變得熱鬧起來了。

據了解，去年以來國家經貿部門和新疆維吾爾自治區撥款給霍爾果斯口岸，先後建起鋼筋水泥結構的倉庫五棟，總面積為三千一百多平方米，鋪設了三萬平方米的加厚水泥貨場，新蓋了地磅房、鍋爐房、車庫、食堂、接待室、職工宿舍，拓寬了烏魯木齊到

、啤酒花、羊毛衫、呢絨、風雪衣、高級皮帽、羊毛等。從蘇聯進口的有載重汽車、平板玻璃、鋼材、水泥、化肥等。這些進出口貨物大部份經由霍爾果斯口岸運輸交接。

兩國採親者更方便

口岸自恢復交接貨物以來，除節假日外，運貨進來的蘇方汽車多時每天達二三十輛，

伊犁地區是新疆歸僑、僑眷和外籍人親屬的一個聚居地。許多居民有親屬在蘇聯境內。前些年兩國居民相互探親，大多幾道中國的東北滿洲里出入國境。霍爾果斯口岸的重新開放，縮短了雙方探親者來往的路程，因而經這裏出入探親的人員逐漸增多。為了方便過境中外旅客，霍爾果斯口岸辦起了飯館、旅店，銀行開辦了外匯兌換業務，邊防檢查站為探親者免費提供出

果斯開辦的第一家個體商店。店主人是一位中等個兒的年輕姑娘，叫張燕萍，今年二十一歲，一九八一年高中畢業。去年，她的弟弟張燕翔也高中畢業了。這裏恢復對外商務後，姐弟倆盤算着開辦一個個體小商店。去年年底，這家經營日用百貨、服裝煙酒的小商店，經工商行政管理部門批准，正式開業了。

小店開張後，生意越做越活。今年三月，她們從烏魯木齊購進四十多套電動燙髮器，幾天之內就被蘇聯的汽車駕駛員購買一空。

【新華社烏魯木齊六日電】

陸同胞也為此高興。

本月二日，中共中央的機關報《人民日報》，在第一版顯著地位報道陳偉強奪得舉重金牌和李玉偉奪得射擊金牌的同時，該報特派記者拍回的專電是這樣寫的：「在晚上結束的六十公斤級舉重比賽中，二十六歲的我國選手陳偉強以二百八十二點五公斤舉獲冠軍，這是我國舉重大力士連續第三天奪得金牌。中國台北隊的蔡溫義以二百七十二點五公斤奪得銅牌，」

在台灣的中國人也應該分享這種光榮」。

該報還指出：「更重要的是要如何讓台灣同胞看到奧運會的全部實況，從運動比賽中培養正常的民族情感，奧運會是最寶貴的民族精神教育，對我政府是一大考驗」。

海峽兩岸同胞都期望兩岸選手在奧運會上多得錦標，為「龍的傳人」爭光，這就是共同語言。

在與署理美國駐港總領事的會議上
工商司昨向美提交照會
指出美限制導致港困難
提醒有關方面注意紡織品產地新例事件

【本報訊】工商司何鴻鑾昨日向署理美國駐港總領事威廉思表示，美國政府將於九月實施的「進口紡織品產地來源規例」，對港美貿易將有嚴重的干擾，並導致香港面臨很大的困難。

何鴻鑾在與威廉思舉行的會議上向威廉思遞交一份外交照會，提醒美國有關方面注意這些事件，以審核及解決香港現正面臨的問題。

何鴻鑾強調一項事實，就是香港在產品來源方面的做法，是符合已有悠久歷史的國際性準則，而本港的貿易夥伴亦從來沒有置疑。有關的新規例於八月三日在華盛頓聯邦紀錄冊刊登後，令人十分訝異。何鴻鑾說：「這對一些已受限制的合法貿易來說，無疑是一個沉重的打擊。」

何鴻鑾說，新規例似乎特別針對一些缺乏資源的地方，例如香港。這些地區對貿易上的影響至為敏感。建議中的新產地規例，似乎對針織及漿染業構成嚴重的威脅。根據一九八三年的數字，價值達二十二億元的出口將受到影響，若以價值計算，本港根據雙邊協議輸往美國的出口貨品，有七分之一會受影響。還有一點不肯定的，就是其他出口貨品，若已按照雙邊協議，辦妥簽署出口證及其他文件的手續，是否就能進入美國。這點將對貨運造成不少的阻延。

何鴻鑾說，除了要求美國當局審核及解決香港現正面臨的問題外，香港並會要求美國根據雙邊協議下的條款，就這些新產地規例儘早進行磋商。

美宣佈實施產地新例
本港工商團體紛抗議
促美擱置此項歧視性及違反協定的規例
並盼港府採強硬態度與美談判

【本報訊】本港各大工商團體昨日紛紛集會或發表聲明，強烈抗議美國政府單方宣佈實施「進口紡織品產地來源證規例」，指出美國應暫緩執行這項具有歧視性，並且違反港美之間紡織協定的新規例。並希望港府採取強硬態度，與美國方面談判解決，以維護香港利益。

昨日召開會議或發表抗議聲明的工商團體，計有香港中華廠商聯合會、香港美國商會、香港觀塘工商業聯合會及香港羊毛化纖針織業廠商會等。香港中華總商會亦表示反對新規例，預料日內還有不少針織及印染業組織，就新規例作出反應。

另據消息說，貿易署屬下的紡織業諮詢委員會繼上星期六舉行緊急會議之後，已決定於本星期四再舉行會議。委員會將向港府方面提出建議及資料，以協助港府日後與美國方面展開談判，為本港廠商爭取利益。

香港中華廠商聯合會對美國政府單方面公佈「進口紡織品產地來源證規例」，昨天表示深切關注。

該會會長倪少傑表示，香港所採用的產地來源證簽發標準，與世界其他國家大致相同，長遠以來都取得效用。今次美國單方面實施新規例，是不合理，也不公平的。

倪少傑認為，美國政府此舉來得太突然，而有關條款仍待澄清之際，假若依九月七日立即施行新規例，本港紡織、針織及印染加工等若行業，將受嚴重打擊，影響從事該等行業六萬多工人的就業機會。即使美國要達到加強限制紡織品入口，亦不應利用產地來源，加以刁難。產地來源制度的目的是為了方便國際貿易，不應作為限制貿易的手段。

倪少傑指出，美國政府最近曾表示支持本港經濟的繁榮安定，現在卻宣佈採取這些帶歧視性的措施，令人懷疑是否為了政治因素而罔顧他人利益。該會呼籲美國政府能夠以實際行動表明支持香港，在未與港府磋商尋求合理解決辦法前，暫行押後該等措施。

美國商會也表不滿
將盡力尋找辦法阻延新例執行
羊織與毛織兩會擬申請禁制令

香港美國商會昨日亦發表聲明，強烈批評美國政府上星期六在華盛頓公佈的新規例，是具有歧視性的，既違反港美之間的紡織協定，亦對香港紡織工業造成嚴重打擊。

該聲明接着說，該會正準備與工商司舉行緊急會議，並會盡力尋找辦法，阻延新規例的執行。

聲明指出，香港美國商會獲得一項消息來源，美國政府公佈這項新規例，主要受到保護主義的擺佈。

香港中華總商會昨日亦表示密切注意美國公佈的新紡織品產地來源規例，該會會長王寬誠指出，新規例對香港影響相當大，是要反對的，目前主要看港府和廠商的應對，如果本港各商會聯合起來謀求對策，中總亦會參與。

香港觀塘工商業聯合會昨日下午舉行會議，十多名針織及印染業人士指出，美國政府公佈的新規例，既屬不合理做法，而且十分模稜兩可，令人無所適從。新規例只公佈及列出哪些是不符合的規則，但怎樣才算符合規則，則未有明確指出。

該會會長蔡德河表示，面對美國政府此一不合理及歧視性的措施，本港有關行業應該團結一致，向美國政府提出強烈抗議。他說，港府應搜集更多行內人士的意見及資料，第一步要求美國政府暫緩執行規例，然後再要求美國方面撤銷規例。

蔡德河說，美國政府若一意孤行，除了受到香港的反對之外，亦會受到美國許多入口商及百貨業商人的反對。據悉，美國方面的商人在新規例影響下，將會面對貨源短缺的困難，有消息說美國商人甚至會採取法律行動對付美國政府。

香港羊毛化纖針織業廠商會昨日舉行特別會議，與會[illegible]抨擊美國政府[illegible]實施「進口紡織品產地來源規例」，違反港美雙邊紡織品協議的條款，嚴重影響港美之間的毛織業貿易。

據悉，該會已決定與香港[illegible]廠商會聯合組成小組委員會，於本週內開會商討合資聘請美國律師任顧問，採取一些對付行動，包括研究申請禁制令延期執行該項規例。

兩會並將在美國報紙上解釋新規例造成的影響，以及與美國毛織業入口商、零售商聯絡，希望採取一致行動聯合反對新規例。

羊毛化纖針織業廠商會名譽會長張鑑泉在會上指出，美國單方面宣佈實施新規例，並未與任何國家或地區商討，違反了簽訂協議的互相尊重的精神，是保護主義的抬頭，沒有顧及第三國家（或地區）及本國商人的利益。他說，本港毛衣成品在去年輸美的總值達十八億美元，佔製衣業總出口量的百分之三十至四十，僅是毛織行業的僱員就有四萬四千多人，連膠袋、漂染等有關行業的工人約六、七萬人。他認為，此條例會導致許多毛織工廠倒閉，關乎二十多萬僱員、家屬的生計。同時，亦令美國毛織業商人蒙受嚴重損失。他並提議採用杯葛美國貨形式反對此規例。

該會名譽會長陳瑞球說，希望港府與美國政府的談判盡速進行，否則商人在九、十月間不敢接單，明年生意將首當其衝地受到影響。

貿易署兩官員強調
港府反對美國新例
現正商討與美進行談判的人選

【本報訊】貿易署兩名官員昨日分別出席本港兩個工商團體舉行的會議，再次強調，美國政府實施不合理的紡織品產地來源規例，受到港府方面的強烈反對。港府現正商討與美國進行談判的人選，[illegible]內[illegible]會有所宣佈。

[illegible]貿易署北歐組首席[illegible]梁夢蓮應邀出席香港觀塘工商業聯合會主持的會議上表示，就以往的經驗來說，美國政府單方面公佈過許多不合理的貿易規例，而港府今次仍將據理力爭，希望盡快找出妥善的解決辦法。她表示，港府第一步要爭取美國政府暫緩執行新規例，對於這一點，本港廠商毋須感到悲觀。

陳梁夢蓮表示，新規例有三點不合理的地方，第一，新規例歧視香港紡織及印染業，亦違反香港與美國早已簽訂的雙邊貿易協定；第二，由於港美之間簽訂了雙邊協定，因此美國單方面公佈新規例是不能成立的；第三，新規例的內容非常含糊，並且較以前更為嚴[illegible]，令廠商們無所適[illegible]。

她說，港府首先將與美國政府進行談判，如果談判沒有結果，稍後會考慮向一些國際貿易組織提出抗議。

貿易署署理助理署長姚紀中昨日出席香港羊毛化纖針織業廠商會的會議，他表示，港府將於本月內與美國在港美雙邊紡織品協定的基礎上進行談判，工商司已就此事知會署理美國駐港總領事。他說，美國實施新規例是單方面的，違反雙邊協定的精神，港府將會與毛織業、漂染業人士密切聯絡，收集他們的意見作為談判的資料。

尤德今赴京
參加另一輪中英會談

【本報訊】港督尤德今日離港前往北京，參加中英就香港前途進行的另一輪會談。港督將乘搭CA一[illegible]班機。預定起飛時間為下午一時五十[illegible]。

為首都新聞代表團訪港
許家屯社長昨設宴
港報社電台電視台負責人出席

許家屯社長（右）與首都新聞代表團團長王揖合照

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯為首都新聞代表團訪問香港，昨晚七時在北角敦煌酒樓設宴，招待本港報社、電台、電視台負責人。到會者五十多人，氣氛融洽。

首都新聞代表團團長王揖及其他成員出席了宴會。宴會上，兩地同行交談甚歡。

參加宴會的新華社香港分社負責人有：祁烽、李儲文、陳伯堅、楊奇及李冲等。

本報特稿

貨櫃車業面臨困境
牌費大增倍六　泊位嚴重不足

本報記者　陳自瑜

香港被列為世界三大貨櫃港口之一，無論是貨物出入口或轉口運輸，均非常繁忙。但是，與貨櫃港口運輸效率相輔相成的貨櫃車運輸服務，卻面對越來越多的困難，經營者擔心經營成本會隨着當局大幅度增加拖車牌費而上漲，影響貨物運輸的成本。

自從當局公佈新道路交通規例，將拖車的牌費大幅度提高，增幅平均達百分之一百六十之後，已引起貨櫃車同業的廣泛關注。

貨櫃車主聯會發言人黃根培表示，現時由於貨櫃的標準長度有二十呎和四十呎兩種，所以一般貨櫃車主都要同時購置二十呎及四十呎的拖架，如果一旦增加拖車的牌費，車主的負擔無疑百上加斤。他列舉具體數字指出，以二十呎拖架為例，現時牌費每年六百元的，將增至一千九百六十元，四十呎拖架每年牌費八百五十元的，將增至二千二百四十元至二千四百元不等。

現時全港共有二千三百多部貨櫃拖頭，而拖架的數量則接近四千部。

運輸署發言人稱，新道路交通規例規定拖車統一發出牌照，是為着方便車輛管理，例如檢控違例事項時，拖車車主必須承擔責任，至於增加拖車牌費，是由於這種牌費自五六年以來未曾調整。

貨櫃車業人士強調，貨櫃車是由拖頭與拖架合二為一的組合，當局既然已經向拖頭徵收牌費，便不應利用拖車來做文章，向車主開刀，加重車主的負擔。

全部貨櫃車之中，有一半的車輛是由「單頭」車主經營，車主兼司機，這種經營方式是本港貨物運輸成本較低廉的原因之一。貨櫃車業人士稱，當局增加拖車牌費，對這批單頭車主影響尤大。黃根培亦預料日後可能會有一些規模較小的貨櫃運輸公司因此而倒閉。

貨櫃車泊位不足的問題，一直以來亦困擾着貨櫃車經營者及司機。自從當局上月底將貨櫃碼頭路劃為上午七時至下午七時禁止上落客貨區後，泊車位不足問題就更趨嚴重。

黃根培指出，每部貨櫃車連同拖車，長度達三十至五十多呎，但葵涌區內至今尚未有一個這個長度的標準貨櫃車泊位，他認為這點當局實在說不過去。現時貨櫃車司機只能佔用兩個普通貨車車位來停泊一輛貨櫃車，區內只有兩成的貨櫃車能夠停泊在貨車車位上。

新道路交通規例規定每個獨立的貨櫃拖架不能佔用一個路旁的泊車位，必須連同拖頭才能使用泊車位。運輸署發言人解釋稱，新規例是防止泊車位被拖架佔用。

黃根培認為，在目前泊車位不足的情形下，新規例只會令貨櫃車泊位不足的問題更加惡化。他建議當局開放一些尚未發展的官地，闢為貨櫃車臨時停車場，因為這才是解決問題的辦法。

孫城曾向中總會董稱
內地與港貿易值得看好樂觀
透露人大會堂擬開香港廳

【本報訊】中華總商會副會長孫城曾上月率領中總赴京訪問，昨日在會董會上報告此行詳情。

他引述了經貿部部長代表王品清就該會提出對兩地工商業問題的意見，和有關對重合同、守信用、水貨，價格和如何擴展貿易合作的答覆，以及港澳辦公室主任姬鵬飛談到中英聯合聯絡小組、過渡期內管治、保持香港制度不變、信心問題和中英文並重的談話。

他認為中央正進行體制改革，加上國家大，外貿複雜，要解決問題時一些混亂是需要時間的，而中央既明確表示要解決這些問題，因此從全面和長遠來看，內地與香港的貿易是值得看好的，是樂觀的。他說，各國經濟專家先後指出，亞太地區將成為人才和經濟最鼎盛的地區，因此提出「向東看」。他則認為亞太區的發展很大程度視乎中國的發展，而以香港來說則應向北望。他並以「北望神州錦繡家」總結訪京之行的觀感。

孫城曾又說，此行獲悉中國有意在人民大會堂內增闢「香港廳」，並叫香港居民準備對內部裝飾和陳設提意見，以使「香港廳」能充分顯示香港的特色。

廣州廬山班機通航
首批特邀來賓昨飛抵廬山機場
本報社長費彝民夫婦致電祝賀

【本報記者凌樹廬山六日專電】廣州至廬山首班直航機今日（六日）飛抵廬山機場，前來避暑勝地廬山的旅客今後將增添一條方便的途徑。

今日上午八時三十五分，中國民航三叉戟載着六十七名參加廣州至廬山首航的特邀來賓，自廣州白雲機場起飛，於上午九時五十五分到達廬山機場。在機場歡迎的有江西省人民政府辦公廳主任[illegible]根、廬山風景名勝區管理局副局長李曼、鍾福銀、陳希春，江西省中旅社經理何平等。

下午，江西省副省長梁凱軒，九江市市長張俊宸，廬山風景名勝區管理局局長陳錦章，在廬山友誼俱樂部歡迎各賓來。會上，梁凱軒致詞。他表示，廬山景色奇偉，發展旅遊前程似錦。

陳錦章晚上並設宴招待賓客。他祝酒時稱，引天下之長，補己之短，加快廬山建設步伐，是我們堅定不移的方針。今天，廬山機場的啓用，使廬山的對外交通有了轉機。當前，我們與外商、港商的經濟合作，也比較活躍，香港偉業建築公司、泰國泰菜兩合工程有限公司、香港大豐國際貿易公司、香港中業有限公司等已分別與廬林飯店、廬山賓館、廬山大廈合作經營。香港誠保利有限公司和我們簽訂了廬山客運索道工程的合同，是項工程預計可在一九八六年運行。

宴會上，主人宣讀了大公報社長費彝民及其夫人在北京發給江西省委第一書記白棟材、江西省省長趙增益的賀電。

廣州至廬山包機暫定每四天往返各一班，單程機票約為外匯券九十元。

遊艇爆炸燒死人
消防處設組調查

【本報訊】消防處現正成立一個三人小組，調查昨日上午一艘遊艇在銅鑼灣遊艇會發生爆炸引致一名日籍女子喪生事件。消防處人員初步認為，這次事件可能是由於石油氣爐漏氣引起。

發生爆炸的遊艇名SANUK，長三十三呎，寬十呎。

死者名文子‧高雲，三十九歲，來港十多年，丈夫是外籍人士，是一間遊艇用品公司的董事長。

風暴加強吹向台灣

【本報訊】在西太平洋的熱帶風暴「法妮黛」繼續加強，吹向台灣。

在中環永安公司被兩部自動電梯的夾角位夾住頭部的少年

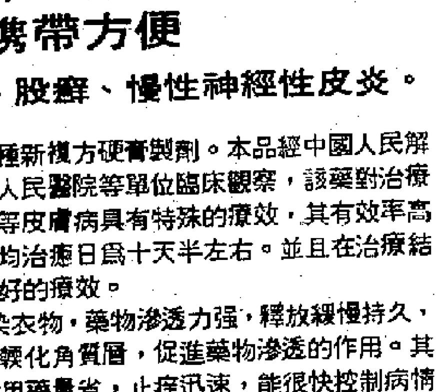
上落電梯夾角位
少年伸頭被緊夾

【本報訊】中環永安百貨公司昨日發生罕見意外，一名少年乘電梯上樓時，因將頭伸出電梯外面，只顧與在樓下的母親說話，結果頭部被夾在兩部電梯中間的夾角位，幾乎被夾爆頭，過了近半小時始由消防員救出。

事後，救護車將傷者送院，幸傷勢不重，數療後出院。該少年名方偉，十四歲。

榮獲四川省優質產品獎
皮炎靈
醫療大突破
治頑癬・用膏布・療效顯
不污衣物・攜帶方便
主治：牛皮癬、脚癬(香港脚)、股癬、慢性神經性皮炎。
"皮炎靈"是重慶製藥九廠研製成功的一種新複方硬膏製劑。本品經中國人民解放軍第三軍醫大學第二附屬醫院、重慶市第一人民醫院等單位臨床觀察，該藥對治療局限性、慢性神經性皮炎、牛皮癬、慢性濕疹等皮膚病具有特殊的療效，其有效率高達98%，顯效率達92%，治癒率達81.2%，平均治癒日爲十天半左右。並且在治療結節性痒症、扁平苔癬等其他皮膚病方面也有較好的療效。
本品劑型具有使用簡便，携帶方便，不污染衣物，藥物滲透力强，釋放緩慢持久，療效高，見效快的特點，並對病損區起保護，軟化角質層，促進藥物滲透的作用。其配方經精心設計，科學篩選而成。治療中由於用藥量省，止痒迅速，能很快控制病情發展。因此，是目前國內治療上述皮膚病的最有效的貼膏製劑之一。本產品榮獲一九八一年重慶市科學技術成果獎，並先後被評爲重慶市優質產品及四川省優質產品。
"皮炎靈"經第三軍醫大學第二附屬醫院對101例常見皮膚病進行臨床治療觀察。其中神經性皮炎57例，銀屑病23例，慢性濕疹9例，疤痕疙瘩5例，結節性痒症4例，原發性皮膚澱粉樣變，扁平苔癬和接觸性皮炎各1例，均取得較滿意的療效。現以表格示擬：
治療結果：

病種	例數	痊	顯效	有效	無效
神經性皮炎	57	50	4	2	1
銀屑病	23	20		3	
慢性濕疹	9	9			
疤痕疙瘩	5		3	1	1
結節性痒症	4	2	1	1	
原發性皮炎澱粉樣變	1		1		
扁平苔癬	1	1			
接觸性皮炎	1		1		
總計	101	82	10	7	2
%	100	81.18	9.90	6.93	1.98


國貨公司・藥行有售
經銷處：建興隆企業有限公司　電話：5-489551　489552

深圳市基建職工醫院
軟組織損傷治療中心
特聘我國著名的軟組織損傷治療專家
馮天有主任爲特約顧問
我院從7月25日起增設軟組織損傷治療中心，特聘請空軍總醫院馮天有主任爲特約顧問，並聘請軟組織損傷專科醫生、日本兵庫東洋醫學研究所推荐之海外技術研究員關令華醫師到治療中心主診，以獨特的手法爲主，結合先進的中西醫方法，治療頸椎增生，各型頸椎病，頸椎引起的高血壓、偏頭痛、眩暈；腰扭傷，腰肌勞損　腰椎增生，腰椎間盤脫出；婦女產後損傷性腰痛，坐骨神經痛以及其他損傷性腰腿痛。歡迎國內外患者來診。
地址：深圳市紅嶺路16號建設公司一樓(乘10路公共汽車在荔園下車或乘7路車在紅嶺路口下車)
深圳市基建職工醫院

XH 廈港旅遊公司
XIAMEN HONGKONG TRAVEL CO.
經營：客運・旅遊業務
深圳—福建
廣州—福建
全部選用最新大型豪華巴士，隨時可以增加班次，歡迎團體，同鄉，個人包車租賃。
天天出發：深圳・廣州 ⇄ 泉州・廈門
經過：普寧・汕頭・漳州・集美・同安・水頭・泉州
逢單日出發：深圳 ⇄ 福州
經過：官橋・泉州・惠安・郊尾・莆田・福清・福州
逢雙日出發：深圳 ⇄ 永春
經過：水頭・安海・石獅・青陽・梅山・詩山・永春
辦事處地址：九龍彌敦道337—339號金滿樓3字樓C座
電話：3—303346—7

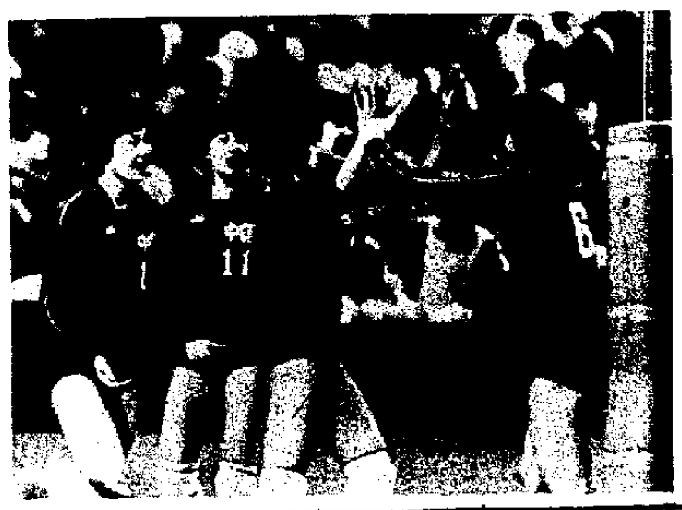
天府花生　品質優異　價格相宜

新光酒樓（集團）有限公司
聯合機構

北角新光酒樓 北角英皇道296號 H-788111-6（6線）
葵涌新光酒樓 葵涌青山道416號 NT-288181-5（7線）
香港仔新光酒樓 香港仔成都道香港仔中心 H-550388（9線）
葵興新光酒樓 葵涌興芳路168號（葵興地鐵站） NT-273288（7線）
荃灣新光酒樓 荃灣南豐中心（地鐵總站） 營業部：NT-4988928
旺角新光酒樓 九龍旺角地鐵站胡社生大廈 營業部：K-959812
灣仔新光酒樓 香港灣仔港灣道26號華潤大廈三、四樓 電話：5-8933638 5-722991（16線）
新光食品有限公司 香港田灣興和街3號萬景大廈

新光精神 服務人群

以三比〇輕取日本後
中國女排再度誓師 明與美國爭奪后座
美國隊亦直落三局擊敗秘魯而獲得決賽權



中國女排在奧運會女排半決賽中戰勝日本隊後，隊員們互相擎掌慶賀 （新華社傳真）

【本報特派記者姜國元洛杉磯五日衛星傳真】中國及美國兩支女子排球隊，昨天（當地時間，下同）晚上在本屆奧運會女排準決賽中，同樣以三比〇的相同比分，分別擊敗日本及秘魯，進入決賽。這兩支早於三日的分組賽碰過頭的勁旅，將於八月七日（香港時間八日）晚上，爭奪奧運女子金牌。秘魯及日本則爭奪第三名。

在三日的分組賽上，中、美兩支女排，當時中國隊曾以一比三落歸。但七日之戰，是關係到中國女排能否取得世界杯、世界賽（錦標）「三連霸」，相信中國隊到時必定全力以赴，力爭這項罕有的殊榮。

昨天晚上的中、日之戰，人們本以為會有一場勢均力敵的精采比賽。可能是中國女排技高人又高，在不到一個半鐘頭下，連下三城，以十五比十、十五比七、十五比四的成績，擊敗對手。

中國女排能以三比〇勝日本，相對在去年十二月的亞洲賽中以一比三失利的一節之前，主要突出點在攔網及進攻兩方面。

中國的這批新人，經已逐漸接上老隊員的班。在昨天晚上的比賽，中國隊的發球有了長足進步，長距離的上手飄球，屢次擊破日本隊的一傳，使到日方的二傳在很勉強的情況下完成，二傳處於勉強情況下，被稱為「招牌貨」的三號位快攻，也就施展不出來，最低限度，削弱了日本在三號位隘口上的一半實力。在二傳勉強的情形下，日本只能把二傳到四號位上，由大谷佐知代打强攻，可是，大谷的扣球，卻一次又一次地被中國的攔網攔回去。

比賽一開始，中國及日本派出精銳人手。中國上陣的是郎平、張蓉芳、楊錫蘭、楊曉君、梁艷及鄭美珠；日本是去年亞洲賽時勝中國的原班人馬：江上由美、三屋裕子、大谷佐知代、中田久美及森田貴美枝。

甫經接觸，梁艷就連續兩次單人拉網成功，以二比〇領先。其後，雙方打得很接近，但始終日本沒有過中國隊頭，打到十三比八時，日本連得兩分，追成十三比十。兩隊在這時展開生死戰，但中國換入侯玉珠替張蓉芳發球，一次發球直接得分，第二次發球對方連救，中國先下一城。

次局，中國的强攻及快攻相配合，分別以七比三、九比四、十比五領先。日本打得有點心慌意亂，中國得勢不饒人，探頭球、快攻、攔網打得落地開花，最後以十五比七再贏一局。

到了第三局，日本孤注一擲，調入素以後排防守好的廣瀨美代子，果然在中國領先六比四時，雙方僵持了十多個發球權，仍未能得一分，後來是日本隊一傳接不好中國的發球，中國以七比四領前，以後中國愈打愈順利，十四比四遙遙領先。最後，張蓉芳追發隊友長在四號位接應隊友傳球，手起球落，乾脆玲瓏地以十五比四，為中國隊打入決賽，拿下最後的一分。

美國隊在昨晚對秘魯的比賽中，不敢怠慢，恐怕一九八二年世界賽時輸〇比三的歷史重演。在全場觀衆的震耳欲聾聲音中，以十六比十四、十五比九、十五比十擊敗秘魯，殺入決賽。

中國女排

中國女子排球隊在奧運會女子排球半決賽中，以三比〇戰勝日本隊，獲得與美國隊爭奪冠軍的決賽權。圖為中國女排二傳手楊錫蘭（六號）在跳起傳球。（新華社傳真）

水球賽事 六隊晉級

【綜合外電報道】本屆奧運水球賽經過多日來的角逐後，ABC三組形勢已告明朗，A組南斯拉夫三戰三勝得六分，荷蘭兩勝一負得四分，中國三戰一勝兩負已無緣出線。

B組美國三戰三勝得六分，西班牙兩勝一負得四分。C組西德三戰三勝得六分，澳洲一勝一和一負得三分，意大利也同得三分，但得失球率較差而被淘汰。

獲得出線權的是三組的首次名。

奧運特刊 1

李藝花插水一絕 第十跳脫穎而出

【本報記者 姜國元 洛杉磯六日衛星傳真】李藝花站在南加大的跳水池三米跳板上，這是她在昨天（當地時間）的女子跳板初賽的第十跳，也是最後一跳。到第九跳後，她僅比美國的麥科麥克多出不到一分，如果不把這個第十跳拿下來，變成麥科麥克領先，那在決賽時就不好辦了。

她穩當地走到跳板的前端，藉着板的彈力，一躍而起，向前翻騰一周半轉體兩周，這是一個難度極高的動作。李藝花完成這個空中動作後，身體及時打開，筆直的插進水中。水面只起了一些氣泡，她把壓水花的技術發揮到淋漓盡致。結果，她在這個動作中得到六三點九分，是昨天參加的二十四名運動員中，所得到的第二個最高分數。

經過十跳之後，李藝花這位世界杯賽冠軍，果然脫穎而出，以五一七點九二分，暫列首席。金牌之戰，將是她與名列預賽次席的麥科麥克之爭，麥科麥克在十跳之後，成績是五一六點七五，僅比李藝花少一分多一點。

李藝花賽後對記者說，昨天發揮了正常水平，但是仍然不能達到自己的要求。

她說，昨天洛杉磯的風很大，在做空中動作的時候，要特別小心，否則就很容易受風勢影響了。

教練梁伯熙也說，李藝花昨天的表演不錯，難得的是她在開始時雖然不太好，但到了後來，愈跳愈出色。

但是，梁伯熙認為美國的麥科麥克果然非同小可，在整個初賽中迫得緊，李藝花使盡渾身解數，也不能夠把麥科麥克拋離。他認為，麥科麥克的難度頗大，但有些把持不穩定，可能是與國際賽經驗不夠有關。

中國另一名運動員李巧賢，在預賽中暫列第六，得分四六六點八三，看來爭杯機會不大，但打入前三名卻是有可能的。

中國台北棒球隊大勝意國 將迎戰日本隊角逐決賽權

【中國新聞社洛杉磯八月四日電】中國台北棒球隊四日以十比五大勝意大利隊，進入準決賽，將在六日遭遇日本隊，如果獲勝，便可爭奪冠軍的決賽。

中國台北隊在這場比賽中，共擊出十六支安打，其中包括葉志仙在第七局擊出的一支全壘打；意大利在比賽中，共動用四名投手，但仍無法壓制中國台北隊的長打火力。

中國台北隊兩名投手表現出色。莊勝雄主投前七局，共三振對方四次。杜福明主投後兩局，三振對方一次。

中國台北隊在這場比賽中，除了[illegible]，並演出兩次成功的雙偷壘和兩次單偷二壘。另外在防守上演出[illegible]次精彩的雙殺，全場沒有失誤。中國台北隊的打擊率為四成二，意大利隊為一成〇五。

各項賽事進行過半 共破七項世界紀錄

【美聯社洛杉磯六日電】八四年奧運會各項賽事已舉行逾半，共刷新了七項世界紀錄，入場觀衆超過二百萬人次，運動員取得獎牌則逾三百二十面。

直至星期日為止，第二十三屆奧運主辦國美國獲得八十九面獎牌，其中四十三面為金牌。蘇聯及東歐杯葛奧運，令美國壟斷了整個賽事。

八〇年莫斯科奧運會第一周賽事刷新了二十七項世界紀錄，今屆只有七項——且全是游泳項目。

這些新世界紀錄，美國泳手佔了三項，西德兩項，加拿大及澳洲選手各一項。

第一周賽事刷新了另外十三項奧運紀錄，其中有八項是美國泳手刷新的。至於非游泳項目為：二十公里競步、女子四百米跨欄、女子一百米賽跑。

最令人驚奇的是體操項目，美國男子隊歷史性地擊敗世界冠軍中國隊取得金牌，日本具志堅擊敗中國李寧取得男子個人全能金牌。

另外，女子賽事中，美國雷頓擊敗羅馬尼亞莎寶而獲得冠軍，這是美國選手在女子體操中贏得的首面金牌。

中國在舉重項目中贏得四面金牌，而令人驚奇的美國隊則在一向多被西歐國家壟斷的單車七項賽事中取得四面金牌。

獎牌統計表

（截至六日凌晨二時止）

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總數
美國	四三	三五	一四	九二
羅馬尼亞	一五	九	五	二九
中國	一三	六	五	二四
意大利	八	二	五	一五
西德	七	一一	一二	三〇
日本	七	四	八	一九
加拿大	六	八	七	二一
澳洲	三	七	一〇	二〇
芬蘭	三	一	二	六
英國	二	三	一一	一六
法國	二	二	六	一〇
荷蘭	二	二	四	八
新西蘭	二	〇	一	三
墨西哥	一	二	一	四
南朝鮮	一	二	一	四
比利時	一	一	二	四
南斯拉夫	一	〇	三	四
瑞典	〇	五	五	一〇
瑞士	〇	二	二	四
挪威	〇	一	二	三
丹麥	〇	一	二	三
希臘	〇	一	一	二
奧地利	〇	一	一	二
巴西	〇	一	〇	一
哥倫比亞	〇	一	〇	一
秘魯	〇	一	〇	一
西班牙	〇	一	〇	一
葡萄牙	〇	〇	一	一
中國台北	〇	〇	一	一
委內瑞拉	〇	〇	一	一
牙買加	〇	〇	一	一

本特刊由下列公司及個人贊助
新光酒樓（集團）有限公司、……團、美國運通信用咭、國際聯……昌行、路華有限公司、時興機構……公司、JETOUR、萬新財務……遊有限公司、意中行有限公司……

祝參加奧運…… 取得更好……
時興機構

中國皮衣
質高、價平
格調新
各大百貨公司及國貨公司有售
總經銷 路華有限公司
香港英皇道499號北角工業大廈十四樓B座
電話：5-635153-5

滋補養顏 降膽固醇
E-CHUNG HONG TIENCHI – GINSENG TEA
意中行 田七人……茶
總經銷：意中行有限公司

中國健兒進軍奧運會
霍英東致意

為亞洲人爭取光榮
向中國奧運隊致敬
成功車行致意

中華健兒再接再勵
為祖國更增添光采
國際聯合船舶代理有限公司
致意

中銀集團
祝中華健兒在奧運會
取得更好成績
中國銀行●交通銀行●南洋商業銀行
廣東省銀行●新華銀行●中南銀行●金城銀行
國華商業銀行●浙江興業銀行●鹽業銀行
寶生銀行●華僑商業銀行●集友銀行
澳門南通銀行●中國建設財務公司
同致意

奧運特刊 3

打破中國女子體操隊沉悶局面
馬燕紅奪高低槓金牌
連得三個滿分發揮了最好水平

【中國新聞社洛杉磯八月五日電】中國選手馬燕紅今晚在奧運會體操最後一天比賽中，打破了中國女子體操隊自開賽以來所處的沉悶局面，以一九．九五分的成績，榮獲高低槓金牌。這是中國女選手獲得的唯一一塊體操金牌。至此，首次參加奧運會的中國男女體操隊共獲得五枚金牌、四枚銀牌和兩枚銅牌。

美國選手麥克納馬拉以相同的分數和馬燕紅並列冠軍。

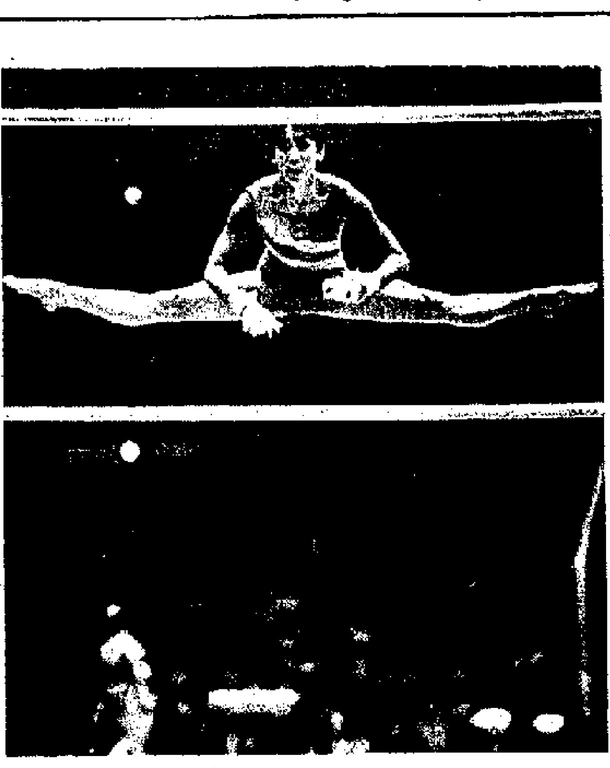
羅國女星莎寶獲得三面金牌

羅馬尼亞十七歲的著名選手薩博（即莎寶、下同）今晚表現突出，她一人獲得了它三項（跳馬、自由體操、平衡木）金牌，成績分別是一九．八七五、一九．九、一九．九五。

羅馬尼亞另一名不滿十五歲的新星西·保卡在平衡木上完美地表演了後空翻接後空翻這一罕見的高難動作，以相同的分數和薩博並列冠軍。

二十歲的馬燕紅目前在世界體操界現役選手中，年齡在美國的約翰遜和中國的陳永妍之後，排行第三，她八歲開始練體操，至今已十二年。五年前，她曾獲世界錦標賽高低槓冠軍，是第一個獲世界冠軍的中國體操選手。五年來，她在高低槓上千錘百煉，精益求精，練就了一套高難而又流暢的動作。今晚她一上場，就準確地完成了騰身飛行越槓再抓槓等一系列驚險動作。最後又完成了世界上絕無僅有的綳槓後空翻轉體三百六十度動作，穩穩落地，終於獲得十分。這是她在這次比賽中在這個項目上第三次獲滿分，前兩次是在團體賽和全能比賽中取得的。

中國體操隊領隊陳孝彰對記者說：在吳佳妮受傷退出比賽後，馬燕紅承擔了為中國女隊奪取第一枚單項獎牌的任務，她發揮了最好水平，連續三個滿分，說明馬燕紅動作的熟練程度和豐富的比賽經驗。陳孝彰對中國女隊在這次比賽中的表現表示滿意。她說：與去年在世界錦標賽中只獲團體第五和一個單項第六名相比，中國女隊已經前進了一大步。今後的任務是迅速大量地培養新人，度過青黃不接的階段。



馬燕紅

中國女子體操選手馬燕紅在高低槓中以滿分（十分）取得金牌。（美聯社圖片）

羅馬尼亞選手莎寶在女子自由體操中以滿分（十分）獲得金牌（合衆國際社照片）

相隔五年再奪標
——訪高低槓金牌選手馬燕紅

本報記者 姜國元（洛杉磯六日衛星傳真）

身穿潔白體操服的馬燕紅，在高低槓之間來回飛舞，猶如銀燕般穿梭於林木之間。她一綳槓，身體抱膝，在空中又轉體，又空翻，落地之後，紋風不動。電子記分板上打了「一〇」斗大的數字，中國女子體操隊就在這次奧運會上獲得她們的第一面金牌。難怪她賽後說，「我很高興呀。」

雖然在團體賽及個人全能賽的失利，但這並不影響中國運動員情緒。她們還是努力，她在女子單項比賽上，作出爭分奪牌的努力。

馬燕紅今年二十一歲。在十六歲那年，她在沃斯堡的世界體操賽上，獲得女子高低槓冠軍，成為第一個獲世界賽金牌的中國女體操運動員。

五年過去了，馬燕紅又在國際性的重大比賽中，獲得金牌。這有甚麼秘訣嗎？

「秘訣就沒有了，我看這主要是在平日訓練下，抓得比較緊。像我這些老運動員，身體素質也不比別人好，只能勤力練習而已。」小馬說。

記者問，在比賽前，你有沒有想過要奪金牌呢？

馬燕紅說：「比賽前，我的分數跟美國的麥克納馬拉一樣，我想，麥克納馬拉在前面的比賽中表現很好，但我的信心很強，認為可以在高低槓上與她一爭高低，想不到我們同在今次的比賽中獲十分，同得金牌。」

在旁的教練周濟川說，今次中國女隊在比賽中發揮不錯，女團得第三，單項賽小馬拿金牌。現在，我們的隊伍是一半新人，一半舊人，通過這次比賽，新人吸收了寶貴的經驗，對於以後提高水平，我看來很大幫助。

練了這麼多年體操，馬燕紅有沒有感到疲倦，要休息一下的打算呢？

「這個問題，很難回答。體操是我所愛好運動，練了差不多十年，一下子離開，總是有點不捨得。我目前的身體情況很好，希望能代表國家，參加更多的國際賽，為國爭光。」

四百米跨欄金牌得主
摩西聲稱無意退休
七年來直落取得一零五次勝利

【合衆國際社洛杉磯六日電】摩西是一位勝利者，不是一個隱士，但他卻令人引起多項猜測。

摩西第二次贏得奧運四百米跨欄金牌後，他向一位電視記者說，這將是他最後一次在跑道上出現。

隨後不久，他又在一個記者招待會中表示無意退休。他說：「我聽到一些謠言，說我準備退休，這不是真的。如果你們認為這是我最後一場比賽，那就完全錯了。我覺得如果我可以適當地練下去，我仍有很大的可勝機會。大多數的人在我這種情況下都有退出的打算，但我則希望進步，我希望今年可以將四百跨欄減少至四十七秒之內。」

摩西現時保有的世界紀錄是四十七秒〇二。

他說：「我根本沒有想過改變現狀，我只想享受勝利，可能將來我才會考慮其他的東西。今年夏天我沒有時間考慮我其他的計劃，下週或者我才作決定吧！」

自一九七七年八月以來，摩西接連直落取得一〇五次勝利，其中九十次是決賽事。

英國短跑韋爾斯
退出二百米比賽

【美聯社洛杉磯六日電】據英國代表隊發言人費里爾在星期天晚上透露，英國著名短跑好手韋爾斯，因腳傷被迫退出二百米比賽。

費里爾又說：「韋爾斯在一百米準決賽時經已抵受住腳傷的痛楚出賽，目前正在接受治療，爭取於星期五參加四乘一百米的接力賽。」

韋爾斯是一九八〇年莫斯科奧運會中二百米的銀牌得主。

百公里隊際單車賽
意國憑無聲呔掄元
港隊列第十九凌駕南韓等多隊

【路透社洛杉磯五日電】意大利單車隊今日憑着含有碳質成份的單車輪之利，使他們在一百公里隊際計時賽中，輕易奪魁。

意大利隊以一小時五十八分廿八秒的時間完成賽程，創出此項賽事的奧運紀錄，比亞軍之瑞士快四分鐘，美國隊屈居第三。

意大利隊今次所採取的無聲車呔，是該國選手法西斯高於今年初在墨西哥創出新世界紀錄時採用的。

在比賽初段，現年二十一歲的意大利選手伊諾士保利，在賽至十五公里的時候爆呔，雖然意大利隊花了三十秒的時間換呔，但賽至二十五公里的時候，已比第二隊領先二十秒。

亞軍之瑞士隊亦是採用含有碳質成份的單車輪，但只局限於後呔。

美國採用含有石墨成份之車輪，對於公路賽來說，似乎太重。香港隊雖然未能名列前茅，但能奪得第十九名，凌駕於南朝鮮、中東及沙特阿拉伯等多隊之上。

由蔡耀忠、洪松德、羅紹安及梁鴻德所組成的香港單車隊，今日在一百公里隊際計時賽中締造出兩小時十七分廿四秒的成績。

瑞典摔角手服藥
被取消銀牌資格

【路透社洛杉磯六日電】瑞典奧運隊一職員表示，一名瑞典摔角手將被遣返瑞典，因為他被驗出服食藥物而得到一面銀牌。

這名摔角手是參加超重級希臘羅馬式的祖漢臣，他接受藥物測驗之後，被指服食加速人體力量的類固醇。

祖漢臣是用五美元向一名不知名的羅馬尼亞人買了一紙包藥，裏面有類固醇及無害藥物如維他命丸。

國際奧委會考慮這宗個案，祖漢臣將會被褫奪奧運超重量級摔角銀牌的榮銜，而南斯拉夫的米麥斯城由原來的季軍升上亞軍。

射擊項目比賽煞科
中國神槍手發威
破歐美壟斷局面
獲三金三銅與美國隊相同

【本報綜合洛杉磯五日電】本屆奧運會射擊比賽已於昨天結束。首次參加奧運會射擊的中國隊，男女神槍手以出色表現，奪得了十一個項目的三面金牌及三面銅牌，總獎牌數目與美國隊相同。

一八九六年第一屆近代奧運會已有射擊項目比賽。在過去八十八年奧運歷史中，亞洲人（北朝鮮選手李浩准）只有七二年在西德慕尼黑舉行的第二十屆奧運會上，拿過一面金牌。

中國射擊隊今次共派出十七名男女神槍手參加十個項目的比賽。結果，在男子自選手槍，男子活靶及女子小口徑步槍三姿射擊賽中，奪取三面金牌。日本隊拿到一面金牌。亞洲選手今次共拿了四面金牌（約三分之一強），打破歐洲、美洲射擊手長期壟斷奧運獎牌的局面。

東道主美國隊射手共獲三金一銀兩銅的戰績。此外，英國選手亦有一金三銅的成績。獲得金牌的國家還有意大利、法國及加拿大的選手。

本屆比賽增設四個項目，法國埃貝利以五八九環奪得男子氣步槍金牌，加拿大渥姆以五八五環奪得女子自選手槍金牌，美國斯帕珍以三九三環奪得女子氣步槍金牌，中國吳小旋以五八一環奪得小口徑步槍三姿金牌。

本居射擊賽成績一覽

（男子組）

自選手槍
金牌：許海峯（中國）五六六環
銀牌：斯卡尼特（瑞典）
銅牌：王義夫（中國）

小口徑步槍六十發卧射
金牌：埃茨爾（美國）五九九環
銀牌：伯里（法國）
銅牌：沙利文（英國）

活靶
金牌：李玉偉（中國）五八七環
銀牌：貝林格達（哥倫比亞）
銅牌：黃世平（中國）

多向飛碟
金牌：佐華里迪（意大利）一九二靶
銀牌：搏沙（秘魯）
銅牌：卡萊爾（美國）

小口徑步槍三姿（三乘四十）
★▲金牌：庫帕（英國）一一七三環
銀牌：尼加（瑞士）
銅牌：艾倫（英國）

手槍速射
金牌：蒲池猛夫（日本）五九五環
銀牌：約安（羅馬尼亞）
銅牌：比斯（芬蘭）

氣步槍
△金牌：埃貝利（法國）五八九環
銀牌：克朗達拿（澳洲）
銅牌：達格特（英國）

雙向飛碟
金牌：德基（美國）一九八靶
銀牌：拉斯馬森（丹麥）
銅牌：羅斯（意大利）

（女子組）

自選手槍
金牌：渥姆（加拿大）五八五環
銀牌：福克斯（美國）
銅牌：鄧奇（澳洲）

氣步槍（十米）
金牌：斯帕珍（美國）三九三環
銀牌：古法特（意大利）
銅牌：吳小旋（中國）

小口徑步槍三姿
金牌：吳小旋（中國）五八一環
銀牌：霍爾姆爾（西德）
銅牌：朱厄爾（美國）

（按：上述統計表，獎牌名稱上有★者表示平世界紀錄，有△破奧運紀錄，有▲平奧運紀錄）

本報記者整理

所有體育館都擠滿迷哥迷姐
奧運會成電影勁敵
電視台下月將付清全部轉播費

【法新社洛杉磯五日電】白手起家創建美國最大旅遊公司之一的彼得·尤伯羅恩，希望可以最少向本屆洛杉磯奧運會的美國男女運動員捐助一千五百萬美元。

一九五六年參加美國水球選拔賽的四十五歲尤伯羅恩今天在此間說，他預測美國廣播公司電視台將於九月一日付清該台與奧運會籌委會所簽訂二億二千五百萬美元合同的餘款一千五百萬美元。

新聞報道說，美國廣播公司正設法重新談判這次奧運會電視轉播費用，因為蘇聯集團杯葛了洛杉磯奧運會。

對於洛杉磯奧運會籌委會的財政收支狀況有些難了解。但是，尤伯羅恩說，洛杉磯奧運會閉幕後不久，將發表有關財政帳目的詳細聲明。他說：「我們卸任之時，法律上有義務發表報告。」

洛杉磯市拒絕花費納稅人一分一文主辦奧運會。因此，洛杉磯奧運會籌委會作為一個私人公司主辦了這次奧運會。這種情況迫使國際奧委會特別為這次洛杉磯奧運會修改章程。主辦這次奧運會的洛杉磯市在財政上負責。

辭去原來職位出任美國職業棒球專員要職的尤伯羅恩說，他非常高興，經過一場有關奧運會帶有過份商業色彩的爭論後，體育運動已成為人們的中心話題。

他認為，二百六十一名東歐集團的裁判和工作人員已經安下心來，並且「幹得出色和公正」。他初時反對這些東歐裁判和工作人員參加這次奧運會。

雖然美國人如獅子開口，吞佔了大部分金牌，但是，他認為這次奧運會不會被視為美國一國的奧運會。

他說，美國一開始在游泳項目大獲金牌而處於遙遙領先的地位。

但是，他預測其他國家將迎頭趕上。

這次洛杉磯奧運會，已證明是迪士尼樂園和環球電影製片公司出人意料的勁敵。尤伯羅恩說：「一星期前，你很難看到一場曲棍球比賽有十名觀衆。但是，今天的體育館幾乎座無虛席。據我所知，所有體育館都擠滿各種運動迷。這就是我們高興看見的情況。」

女子體操比賽成績一覽

團體賽
金牌：羅馬尼亞 三九二點二〇〇分
銀牌：美國 三九一點二〇〇分
銅牌：中國 三八八點六〇〇分

個人全能
金牌：雷頓（美國）七九點一七五分
銀牌：莎寶（羅馬尼亞）七九點一二五分
銅牌：普沙（羅馬尼亞）七八點六七五分

高低槓（雙金牌）
金牌：馬燕紅（中國）十九點九五〇分
麥克納馬拉（美國）十九點九五〇分
銅牌：雷頓（美國）十九點八〇〇分

平衡木
金牌：莎寶（羅馬尼亞）十九點八〇〇分
普嘉（羅馬尼亞）十九點八〇〇分
銅牌：約翰遜（美國）十九點六五〇分

跳馬
金牌：莎寶（羅馬尼亞）十九點八七五分
銀牌：雷頓（美國）十九點八五〇分
銅牌：阿姬絲（美國）十九點七五〇分

自由體操
金牌：莎寶（羅馬尼亞）十九點九七五分
銀牌：麥克納馬拉（美國）十九點九五〇分
銅牌：雷頓（美國）十九點七七五分

足球兩場半準決賽
意法分勝智利埃及
意智之役球證曾多次拔出黃牌

【美聯社洛杉磯六日電】足球半準決賽賽，意大利在加時賽後，憑一記十二碼罰球淘汰智利出局。法國以二比〇勝埃及。

準決賽是法國對南斯拉夫或西德的勝方；意大利對巴西或加拿大勝方。

今天舉行的兩場半準決賽是南斯拉夫對西德，巴西對加拿大。

五日舉行的兩場比賽，吸引了六萬觀衆臨場觀戰，場面頗為熱鬧。

法國對埃及之戰，因兩隊的實力有距離，所以，法國輕易地在上下半場各入一球，順利晉入準決賽。

另一場意大利對智利的比賽，雙方實力接近，同時兩隊球員求勝心切，動作上頗為惹火。蘇格蘭球證曾無數次抽出黃牌對兩隊球員記名警告。經過了九十分鐘激戰後，仍未分勝負，加時再賽，意大利才憑十二碼罰球建功奠定勝局。

瑞士女長跑好手
抵達終點即虛脫
須用擔架抬走並注射葡萄糖

【路透社洛杉磯六日電】一位瑞士長跑好手在完成女子馬拉松賽時筋疲力竭，使人們對於這項考驗人類耐力的比賽引起爭論。

在全球電視觀衆以欽佩的態度觀看下，瑞士跑手舒絲拒絕急救人員的救援，堅持跑畢全程，在返抵終點時，即告虛脫。

奧運會的醫生格連史賓說：「這是我所見到的最勇敢事蹟。」

這項本屆首創的女子馬拉松比賽，在一個清涼的早上進行，但到了舒絲返抵終點時，氣溫已是攝氏二十九度。

數以百計的電視觀衆打電話到瑞士電視台，詢問為什麼舒絲不停止比賽，奪得銀牌的挪威好手域芝同意：「她在最後三、四分鐘付出的體力，要有很長時間才能恢復。」

舒絲在比賽後被擔架床抬走，用冰敷面及注射葡萄糖，她全身虛脫，但卻能返回選手村。

美國田徑選手摩西輕易地贏得男子四百公尺跨欄金牌（美聯社照片）

吳小旋比賽步槍
重慶機床廠生產
奪取金牌添榮譽
決定贈送摩托車

【本報訊】重慶國營建設機床廠決定向榮獲奧運會金牌的我國著名女神槍手吳小旋和她的教練員李索芳各贈送一輛該廠製造的摩托車。

八月二日，洛杉磯奧運會再傳捷報，我國優秀射擊運動員吳小旋為我國奪得本屆奧運會的第七枚金牌。這也是我國女運動員在奧運會上首次奪得金牌。吳小旋比賽使用的步槍，就是建設機床廠生產的峨嵋牌EM型5.6毫米小口徑標準步槍，為此，國家體委四日上午打電話給這家工廠，向工廠職工表示感謝。

在吳小旋榮獲金牌以後，建設機床廠向洛杉磯奧運會中國體育代表團射擊隊發去賀電，祝賀他們為國爭光，也為我國生產的比賽步槍增添榮譽，並決定贈送吳小旋一輛「重慶—雅馬哈」CY80型摩托車，贈送教練員李索芳一輛重慶牌JT50A型摩托車。

羅馬尼亞大力士
奪金牌兼破紀錄

【洛杉磯五日外電綜合報道】一位羅馬尼亞陸軍軍官弗拉星期日在九十公斤級舉重項目打破了三項奧運紀錄，並使他的國家在舉重連奪兩面金牌。

二十歲的弗拉是來自布加勒斯特，他在抓舉的一七二點五公斤是一項紀錄，然後他在挺舉第三次試舉時，取得二百二十公斤，這是他在這場賽事的第二次紀錄，而總成績的三九二點五公斤也是奧運紀錄。

洛城五千人示威
抗議事項由核電到噴射農藥

【路透社洛杉磯六日電】五千名示威者點綴了今屆的奧運會，他們抗議的事情，由核電到空中噴射農藥，可說無所不包。示威群衆集中在洛杉磯市中心，充滿了過節日的情緒。其中有些人更穿着得像原始民族行拜祭禮一樣。

昨日的示威活動則是由日本人策動的。他們舉行和平示威，抗議美國人一九四五年八月六日在廣島投下一枚原子彈。

各項比賽獎牌一覽

項目	金牌	銀牌	銅牌
男子單車隊際賽	意大利隊	瑞士隊	美國隊
女子馬拉松賽	貝諾迪（美）	威特茨（挪）	莫特（葡）
男子鈍劍團體賽	意大利隊	西德隊	法國隊
女子自由體操	莎寶（羅）	麥克納馬拉（美）	雷頓（美）
女子平衡木	莎寶（羅）、寶嘉（羅）雙冠軍		約翰遜（美）
女子跳馬	莎寶（羅）	雷頓（美）	阿姬絲（羅）
女子高低槓	馬燕紅（中）、麥克納馬拉（美）雙冠軍		雷頓（美）
男子四百米跨欄	摩西（美）	哈里斯（美）	施密德（德）
男子標槍	赫蒂倫（芬）	奧特利（英）	埃爾德迪（瑞）
女子百米賽	阿什福德（美）	布朗（美）	佩奇（牙）
九十公斤級舉重	維拉遙（羅）	杜米特魯（羅）	默塞爾（英）
65公斤級柔道	松岡義之（日）	河亨柱（南朝鮮）	里特（奧）、阿歷山大（法）雙季軍
男子單槳划艇	卡普查尼（芬）	科爾貝（德）	米爾斯（加）
男子雙槳划艇	美國隊	比利時隊	南斯拉夫隊
男子四人四槳划艇	西德隊	澳洲隊	加拿大隊
男子舵手雙人划艇	意大利隊	羅馬尼亞隊	美國隊
男子雙人划艇	羅馬尼亞隊	西班牙隊	挪威隊
男子四人舵手划艇	英國隊	美國隊	新西蘭隊
男子四人划艇	新西蘭隊	美國隊	丹麥隊
男子八人舵手划艇	加拿大隊	美國隊	澳洲隊

世杯足球預賽秩序
足總昨天重新編排
今天將電告中國澳門文萊足協

【本報訊】足總昨天重新編定本屆世界杯亞洲區第四組A組外圍賽秩序，足總將於今天急電同組的中國、澳門及文萊，徵詢其意見。

足總秘書李漢城說，足總重編賽程，主要是希望縮短賽期，以免影響本地聯賽，同時希望減輕支出。這項賽事，是採用主客制，客軍須自費作賽，但主辦地點則負責食宿，門劵收益減除支出由兩支參賽隊均分。

新編定的賽程如下：八五年二月二十日中國對澳門（地點澳門），二十二日澳門對文萊（地點澳門），二十四日中國對文萊（地點澳門），二十六日香港對中國（香港），二十七日文萊對澳門（地點香港），三月二日香港對澳門（地點香港），三日中國對文萊（地點香港），五日香港對文萊（地點香港），七日香港對澳門（地點澳門），九日香港對文萊（地點香港），五月十二日中國對澳門（地點北京），十九日中國對香港（地點北京）。

港隊征西德報捷
三比二勝岱斯堡

【本報訊】目前正在歐洲進行集訓比賽的香港足球代表隊，在第三場練習賽中以三比二勝西德岱斯堡隊，第四仗則以一比二敗於夏素隊。

港隊教練郭家明昨天在長途電話中表示，香港隊目前共作賽四場，戰績為一勝三負。

郭家明稱，港隊目前已前往西德集訓，八日則返回荷蘭，十一日乘搭航機返港。

體育

公開泳下月舉行

【本報訊】香港中華業餘游泳總會定今晚七時在中環堅城酒樓召開游泳小組會議，商討第三十七屆華人公開游泳賽事。

比賽預定九月十一日、十二日、十三日進行預賽，九月十七日、十八日進行決賽，地點維多利亞泳池。

雙冠軍

中▲……在……

▲中國選手李藝花將在跳水項……

▼阿什福德（右）贏取……與隊友博爾德擁抱在……

▲英國菲利普親王(右)與前世界重量級拳王阿里在馬術中心合攝（合衆國際社）

▲英國安妮公主及丈夫菲利普斯一起參觀舉重比賽（合衆國際社）

奧運畫頁

▲美國體操選手雷頓展示她的女子個人全能金牌（合衆國際社）

雙冠軍

▲中國選手馬燕紅（左）與美國選手麥克納馬拉在女子高低槓中並列冠軍（合衆國際社）

◀美國四百欄選手摩西奪得金牌後與歡喜得哭起來的妻子一同步離運動場（合衆國際社）

▼（左）英國選手奧維在八百公尺比賽衝線時扭傷倒在地上。（右）救傷人員前衝救助（合衆國際社）

▲中國選手李藝花將在跳水項目中參加跳台跳水比賽（合衆國際社）

▼阿什福德（右）贏取女子一百公尺金牌後，與隊友博爾德擁抱在一起（合衆國際社）

◀美國選手貝諾瓦勇奪女子馬拉松金牌後持着美國旗繞場一周（合衆國際社）

▼（上）南朝鮮與尼加拉瓜壘球隊作賽時，南朝鮮選手崔桂榮（右）偷壘成功。（下）南朝鮮擁躉在場邊搖旗吶喊（合衆國際社）

◀英國選手格里菲思（左）在六十三點五公斤級拳賽中擊敗泰國選手（美聯社）

一個獲世界賽金牌的中國女體操運動員。

五年過去了，馬燕紅又在國際性的重大比賽中，獲得金牌。這有甚麼秘訣嗎？

「秘訣就沒有了，我看這主要是在平日訓練下，抓得比較緊。像我這些老運動員，身體素質

……到疲倦，要休息一下的打算呢？

「這個問題，很難回答。體操是我所愛好運動，練了差不多十年，一下子離開，總是有點不捨得。我目前的身體情況很好，希望能代表國家，參加更多的國際賽，為國爭光。」

金牌：許海峯（中國）五六六環
銀牌：斯卡尼特（瑞典）
銅牌：王義夫（中國）

小口徑步槍六十發卧射
金牌：埃茨爾（美國）五九九環
銀牌：伯里（法國）
銅牌：沙利文（英國）

活靶
金牌：李玉偉（中國）五八七環

金牌：佐華里迪（意大利）一九二靶
銀牌：摶沙（秘魯）
銅牌：卡萊爾（美國）

小口徑步槍三姿（三槍四十）
★▲金牌：庫帕（英國）一一七三環
銀牌：尼加（瑞士）
銅牌：艾倫（英國）

銀牌：克朗達拿（澳洲）
銅牌：達格特（英國）

雙向飛碟
金牌：德基（美國）一九八靶
銀牌：拉斯馬森（丹麥）
銅牌：娜斯（意大利）

（女子組）

自選手槍

小口徑步槍三姿
金牌：吳小旋（中國）五八一環
銀牌：霍爾姆爾（西德）
銅牌：朱厄爾（美國）

（按：上述統計表，獎牌名稱上有★者表示平世界紀錄，有▲平奧運紀錄，有△破奧運紀錄）

本報記者整理

輕易地贏得男子四……（美聯社照片）

公開泳下月舉行

【本報訊】香港中華業餘游泳聯會定今晚七時在中環堅城酒樓召開游泳小組會議，商討第三十七屆華人公開游泳賽事。

比賽預定九月十一日、十二日、十三日進行預賽，九月十七日、十八日進行決賽，地點維多利亞泳池。

……的香港足球代表隊，在第三場練習賽中以三比二勝西德侶斯堡隊，第四仗則以一比二敗於夏蒙隊。

港隊教練郭家明昨天在長途電話中表示，香港隊目前共作賽四場，戰績為一勝三負。

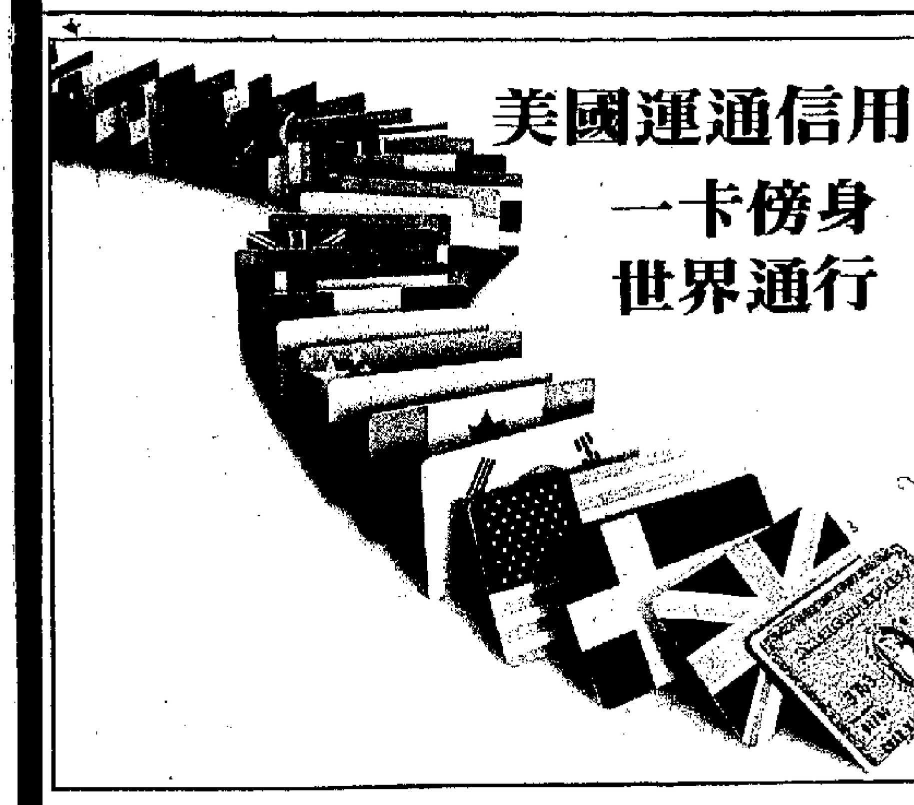
郭家明稱，港隊目前已前往西德集訓，八日則返回荷蘭，十一日乘搭航機返港。

鰂魚涌太古水塘昨又溺死人
女童追烏龜遭沒頂
……人把她撈起送院已返魂無術

在太古水塘邊溺斃死……（角）圖為被救起時的……

施祖祥

施祖祥談當政務官


美國運通信用卡
一卡傍身
世界通行

JETOUR
新航夏威夷假期 $3.990起
新航美洲假期 $6.690起
詳情請向港九各大旅行社查詢　熱線電話：3-660222

馬星泰
馬（檳城）星泰十一天豪華團
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。逢星期一，六出發
馬星檳城七天　$3590
馬星泰十一天　$4450
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529-1532室　3-7231723
香港皇后大道中連卡佛大廈1701-3室　5-218161
旺角分行　3-320955，　機場分行　3-828227
荃灣分行　0-465473，0-440281（朝十晚八）

田徑賽第三天產生三面金牌
女飛人美國阿什福德
男子跨欄標槍金牌由美國芬蘭選手瓜分
今進行八項決賽包括男子五項女子三項

【合眾國際社洛杉磯六日電】男子鏈球預賽，西德和英國各有三名選手全部獲得決賽權。十二名決賽選手中以西德的里姆以七五點五〇米的成績最好，另一名西德選手普侯斯成績七四點六八米。意大利的比安基尼，成績七四點〇二米。

其他入決賽的選手是西德的森格爾、芬蘭赫達拉、法國西奧范里、英國的韋爾、英國的格文、芬蘭的麥恩倫、意大利的烏蘭度、英國的邁爾咸、美國的格林。

女子一百米決賽，美國的阿什福德締出十秒九七的奧運新紀錄，打破了一九七六年在蒙特維爾舉行的奧運會由西德里希特所創的十一秒〇一的舊紀錄。前六名選手名次如下：

㈠阿什福德（美國），十秒九七；㈡布朗（美國），十一秒一三；㈢佩奇（牙買加），十一秒一六；㈣博爾登（美國）；㈤杰克遜（牙買加）；㈥貝里（加拿大）。

男子四百米跨欄決賽名次如下：

㈠摩西（美國），四七秒七五；㈡哈里斯（美國），四八秒一三；㈢施密德（西德），四八秒一九；㈣尼爾德（瑞典）；㈤戴巴（塞內加爾）；㈥霍金斯（美國）。

男子標槍決賽名次如下：

㈠赫高倫（芬蘭），八六點七六米；㈡奧特利（英國），八五點七四米；㈢埃爾德迪（瑞典），八三點七二米；㈣甘布克（西德）；㈤吉田雅美（日本）；㈥維爾赫吉爾遜（冰島）。

【合眾國際社洛杉磯六日電】在星期一的田徑決賽項目中將會產生八面金牌，除男子八百米、跳遠、一百一十米高欄三項決賽之外，男子一萬米冠軍亦將產生。同時，男子鏈球、女子四百米、八百米和標槍亦會分出名次。

美國選手阿什福德在女子一百米奪標，榮膺女飛人稱號（美聯社圖片）

金牌並非純金 造價百卅美元
銀牌銅牌純度百分百

【美聯社洛杉磯五日電】奪取奧運金牌，其價值是不能用金錢衡量的。但是，金牌本身就不十分值錢。奧運令人向往的金牌，實際上是用六點五克二十四K金鍍金的銀牌，其含金量只佔總重量的百分之五點二。每枚金牌的造價一百三十美元。奧運會官員說，銀牌和銅牌的純度達百分之百。它們的價值沒有確定。在奧運兩周比賽期間，一共頒發一千四百五十四枚獎牌。

西班牙手球隊污點多
經理教練球員均被罰

【美聯社洛杉磯五日電】西班牙奧運手球隊三名成員被罰星期六停賽，因為他們於兩天前以十六比十八敗給西德隊時行為不檢。教練也因使用粗言穢語與走入球場被罰停賽二場。西班牙手球隊經理在最後一分鐘輸球時口出污言及走入球場而被國際手球協會停賽一場。

田徑巨星將成富翁
劉易斯銀行存款料有百萬美元
幾位拳王已簽訂令人垂涎專業合同

【合眾國際社洛杉磯六日電】參加洛杉磯奧運會的約八千名運動員大部分都是業餘運動員。但是，一些奧運會的巨星，正逐漸成為職業運動員，很快就晉升為百萬富翁。

最引人矚目的例外，就是意大利足球隊。預料，意大利足球隊將成為奧運史上第一支贏得金牌的完全職業足球隊。

某些田徑明星，已因他們奪取奧運金牌而賺到盤滿砵滿。幾位拳王走下頒獎台後就簽訂令人垂涎的專業拳賽合同。冬季奧運會已造就了百萬富翁的滑冰選手。一九八八年漢城夏季奧運會增加網球比賽項目時，家財萬貫的專業網球明星，有資格爭奪奧運網球金牌。

國際奧委會長薩馬蘭奇，是前西班牙駐蘇大使。他是一個職業和訓練有素的外交家和談判老手，他珍視妥協讓步。他相信，奧運會的主要問題，並非在於解決業餘和職業運動比賽的分歧，而在於解決參加比賽的政治制度——資本主義和共產主義的分歧。總而言之，這就是為什麼一些西方職業運動員與共產黨國家出資訓練運動員互相角逐金牌的現象。結果，如美國田徑超級巨星劉易斯一起步就奔向銀行——估計他的銀行存款已達一百萬美元。他還可能奪得洛杉磯四枚金牌的殊榮。

中國女劍手欒菊杰（左）在花劍團體賽中敗加拿大的菲利安（美聯社圖片）

奧運特刊③及畫頁刊第六、七版

男子跳高參賽者多
周末先舉行入圍賽
翌日決賽　朱建華目前狀況佳

【本報特派記者姜國元洛杉磯六日衛星傳真】本屆奧運男子跳高賽，因為參加人數眾多，所以要在八月十日上午九時半（香港時間八月十一日凌晨零時三十分），在洛杉磯紀念體育場舉行入圍賽。由於共有三十二名選手參加比賽，恐怕在八月十一日下午四時（香港時間十二日上午七時）正式跳高比賽舉行時，會把比賽時間拖得太久，所以在八月十日將進行入圍賽。不論任何選手，均要通過入圍賽的標準，始能參加決賽。連世界紀錄保持者朱建華亦不能例外。但入圍標準則未見透露，有一種說法是二米二〇。

據奧運村消息稱，朱建華目前在奧運村內生活起居正常，而且無論在心理上及身體情況上都很好，很有機會再創佳績。

選手村統計西瓜最受歡迎
升降機每日上落千五百次

【法新社洛杉磯六日電】奧運村職員表示，村內咖啡店最受歡迎食物為爆谷及朱古力炸麵餅圈。而據圖表顯示，最受歡迎的食物是西瓜——當然，更適合運動員的食物，自然是精神上滿足他們的金牌。

十七歲的博耶在奧運期間經常要「上上落落」——他是奧運足球場的升降機控制員。

博耶估計每日他要在四層高的體育場上落一千五百次。他說：「我覺得我像一個『搖搖』，只有升降機在每層樓宇打開門時，我才可以看到球賽。」

第一次舉行的奧運會女子馬拉松項目，賽後發現多跑九十米。原來工作人員在度全程的長度時，特別多計九十米，為的是保證參賽者跑畢四十二點一九五公里的全程。

一九八三年波士頓馬拉松賽時，因貝諾迪跑出兩小時二十二分四十三秒的最快時間。但是，事後有人指她少跑了二百九十五米，因此才會造成今次的錯誤。

埃及足球隊門將被撞暈

【美聯社洛杉磯五日電】埃及足球隊門將馬格侯在分組初賽對美國時，曾被人撞至昏迷，並險些被撞甩一隻門牙。在法國對埃及的賽前記者招待會上，馬格侯仍然有點昏迷的樣子。但是教練西拉，對半準決賽出戰法國，仍具信心，認為馬格侯仍能把關。

半中量級柔道 日本選手奪標

【路透社洛杉磯五日電】日本選手松岡義之今日在半中量級（六十五公斤）柔道賽中，力壓南朝鮮的河亨柱，勇奪金牌，河亨柱屈居亞席。奧地利的雷特及法國的阿歷山大同得第三，各得一面銅牌。

男子跳高參賽選手名單

編號	姓名	最佳成績（米）
〇二二	阿特金森（澳洲）	二點二八
〇五六	雷．斯蒂芬（巴哈馬）	二點三一
〇六五	安希斯（比利時）	二點三四
〇七六	索德斯（百慕大）	二點三〇
一三三	梅特魯斯（加拿大）	
一三六	奧蒂（加拿大）	二點三二
一五七	加拉度（乍得）	
一六四	蔡舒（中國）	二點二九
一六八	劉雲鵬（中國）	二點二八
一七五	朱建華（中國）	二點三九
二六二	尼采（芬蘭）	二點二八
三〇三	弗斯（法國）	二點三二
三二六	默根堡（西德）	二點三六
三二八	內格爾（西德）	二點三〇
三三九	特倫哈特（西德）	二點三六
三八六	內勒（英國）	二點二四
三八九	柏森斯（英國）	二點二六
四二六	凱特斯（希臘）	二點二三
四四〇	林天壽（香港）	二點一四
四五二	安那威（印度）	
五四四	莫里斯（牙買加）	二點二六
五六二	阪本孝男（日本）	二點三〇
七八三	多哈斯亞（瑞士）	二點三一
八〇一	埃里克森（瑞典）	二點二八
八一三	肖貝格（瑞典）	二點三三
八四七	劉金檜（中國台北）	二點二二
九〇〇	戈　迪（美國）	二點二八
九二七	霍迪基斯（美國）	二點三一
九四二	斯通斯（美國）	二點三四
九五四	卡農域斯（南斯拉夫）	二點二七
九五五	非斯力度（南斯拉夫）	二點二六
九八〇	米蘭加（贊比亞）	

明天部分比賽項目
（香港時間）

籃球（八日八時）：女子決賽，美國對南朝鮮，中國對加拿大。
獨木舟（七日二十二時半）：男子一千米初賽、複賽，女子五百米初賽、複賽。
跳水（八日一時）：男子跳板項目初賽。
馬術（八日一時）：團體跳躍賽。
手球（八日九時半）：女子循環賽三場，中國對奧地利。
柔道（八日七時）：輕中量級（七十八公斤）。
排球（八日十一時半）：女子決賽中國對美國，季軍賽日本對秘魯。
水球（七日二十三時半）：初賽六場，中國對南斯拉夫。
舉重（八日九時）：重量級（一百一十公斤）。
摔角（八日六時）：自由式四八、六二、九十公斤級初賽。

通訊設備極先進
文字圖片越洋來
本報記者　姜國元
（洛杉磯六日衛星傳真）

今天再到長灘去看排球賽，這次是中日之戰。排球行家一位說，女排必勝，比分是三比一。怎料交鋒下來，竟然輕取三比〇。夜裏趕回旅館，車廂內人人都讚女排，跟上次輸給美國時又不同了。

香港方面對這個消息很緊張，其中一位晚報記者，就跑到電話機旁報告戰況。本來，這裏到電話機只能向本地打電話，不能打國際長途。但是，他卻知道有一個打到外地去的密碼，照撥可也，不到半分鐘之內，就搭通了電話線。

這次奧運會，在通訊這個一向卡着採訪活動的關口，有了很大的進步。

第一，我們供稿及圖片，都是通過衛星傳送，每天只要到指定的地方，把寫好的稿放進傳真機內，就可以一張一張的傳到香港來。而且效果好，可以在報館內直接接收。

第二，美國的電話通訊發達，如果有急事要打電話，只要曉得密碼，不管在大街小巷的電話亭，可以立即接駁長途電話，方便得很。

本來，我們還帶了一部圖片傳真機，可惜壞了，否則圖片也可以傳到香港來。前幾天，機器未壞時，就傳過不少圖片，也刊登在版面上，但效果就不及通訊社的好了。

然而，我們的通訊設備，還不及外國記者先進，他們只帶一個像朱古力盒的電腦，搭在電話線上，就「的的」的打起字來，稿子就在報館內的電腦接收，多麼方便。

……動：
……公司、霍英東先生、中銀集……聯合船舶代理有限公司、鉅……機構、金利來（遠東）有限……（集團）有限公司、星晨旅……、成功車行。

……運會健兒
……好成績

……特永寧
……特永楨
……特永柱　致意

消除暗瘡
促兒童發育
……茶……參
……公司　電話：5-592021

金利來獨家供應
中國奧運領呔
金利來（遠東）有限公司
土瓜灣旭日街五號威信工業大廈四字樓

Goldlion 金利來

中國膠鞋

美觀舒適
經濟實惠
常備現貨，歡迎批發、出口
經銷處：鉅昌行
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264，3-895450

萬新財務（集團）有限公司
MAN SUN FINANCE (HOLDINGS) LTD.
萬新財務（國際）有限公司　MAN SUN FINANCE (INT'L) CORP. LTD.
萬新財務有限公司　MAN SUN FINANCE (H.K.) LTD.
萬新投資公司　MAN SUN INVESTMENT CO.
新興企業有限公司　SIEN HING ENTERPRISES CO. LTD.
福大証券投資公司　FOOK TAI SECURITIES CO.
萬新金號　FOOK TAI COMPANY
琦興投資有限公司　REJEKI INVESTMENTS LTD.
地址：香港中環德輔道中21號－23號歐陸貿易中心12樓
電話：5-251001-4　5-213625　5-249590　5-228310　5-249727　5-229723
ADD: 12TH FLOOR, EURO TRADE CENTRE, 21-23 DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG
TEL: 5-251001-4, 5-213625, 5-249590, 5-228310, 5-249727, 5-229723
TELEX: MSFIN 63761 HX　CABLE: 5533 HONG KONG

鰂魚涌太古水塘昨又溺死人

女童追烏龜遭沒頂

蛙人把她撈起送院已返魂無術

街坊以該塘年年有人遇溺盼當局設圍障

【本報訊】一名十歲女童，昨日下午在鰂魚涌南豐新邨對上的太古水塘旁嬉玩時，不慎走到深水區域遇溺，後由消防署蛙人撈救送院，但已返魂無術。

遇溺死亡的女童陳安娜，為北角官立小學三年級學生，與父母、祖母及二妹、一弟同住鰂魚涌英皇道九九一至九九五號德利樓十四樓六號室。據悉，陳安娜平日很好動，好玩水，但卻不會游泳。她經常到離家不遠的太古水塘遊玩，前日下午還在塘邊捉到一隻小烏龜。

昨日下午一時許，陳安娜攜帶兩妹，約同她的十二歲表哥洪其文和十歲表妹洪梅金，再到水塘旁嬉戲。他們先在塘邊山坡上玩耍，其後走至水邊。陳安娜將小烏龜放下水。小龜遊向深水，她也跟着走入塘內，越走越闊，不久便遭沒頂。洪其文見狀，即跑上山坡告知正在坡頂開工的地盤工人，代為報警。消防署人員到場後，派出蛙人下塘救撈，於四時許將陳安娜撈起。但她被送抵院後證實已死亡。

事發時，陳安娜的母親吳麗明正在工廠開工，在酒樓工作的父親陳金燦和六十三歲的祖母容銀則在家中。噩耗傳來，家人均甚感悲痛。

據附近的街坊表示，太古水塘旁經常都有許多小孩遊玩，幾乎每年均有人在塘裏遇溺。他們希望家長們注意子女的安全，同時亦希望當局能在水塘旁修起圍障，防止兒童擅自到水塘玩耍而發生意外。

在太古水塘遇溺慘死的女童陳安娜（左下角），圖為被救起時的情形。

雙層旅遊巴士 明年行走深港

城巴與深圳合辦，可載九十人

總站設港澳碼頭，收費廿五港元。

【本報訊】香港至深圳雙層巴士旅遊線將於明年一月一日投入服務。旅遊巴士可乘坐九十人，每位收費二十五港元，香港方面的總站設在港島港澳碼頭。

香港深圳線，由香港城巴（中國）有限公司與深圳市旅遊總公司聯合經營，雙方已於上月十四日在深圳簽定合作協議。

據悉，城巴將購一批九十座雙層巴士行駛。這種巴士有冷氣設備、行李倉及洗手間，由文錦渡過境，全程約需兩小時。

城巴董事長李日新表示，該公司還有意與廣州及內地其他大城市開辦此類雙層巴士旅遊線。

新翠邨四百居民 在政務處外靜坐

反對在邨內設康復宿舍

梅勵傑允考慮他們要求才離去

【本報訊】新界區社會福利專員梅勵傑，昨日下午與四百多名沙田新翠邨居民會面時表示，當局建精神病者康復宿舍的政策將不會改變，但由於新翠邨居民的反對，他們會重新考慮在新翠邨設立這類宿舍的決定。

梅勵傑的這番話，使在沙田火車站大樓靜坐了三小時的四百多名新翠邨居民離去。

四百多名新翠邨居民，不滿當局在邨內設立精神病患者康復宿舍，昨日上午十時列隊徒步往沙田火車站大樓沙田政務處樓下靜坐。他們派出八名代表與沙田政務專員鄔國威及三名沙田區議員商談，提出兩項要求：㈠政務專員代為安排與署理社會福利署署長羅志堅會談。因羅於八月三日對新聞界表示，新翠邨精神康復宿舍會在九月進行裝修，年底完成，故要求羅對此覆實。㈡政務處應重新考慮在新翠邨設立精神康復宿舍的需要性。

港京有快遞服務

中國民航與南洋旅運合辦

包括文件貨樣等當天送到派發

【本報訊】為配合商業上的發展，加速文件或貨樣投遞的快速效率，中國民航北京管理局與香港南洋旅運公司聯合辦理香港至北京文件貨樣快捷服務。

這項快遞服務，當天用中國民航班機即日送往北京，專車、專人派發，為商界人士提供快捷、方便、妥當的完善服務。

選用此項快遞服務，詢問電話：三一六六〇六六〇、三一六八二二二二、三一六八一六八八，地址：九龍尖沙咀星光行七三五室。

貿促代表團 分訪三單位

包括招商局中總粵海

【本報訊】中國貿易促進會代表團昨日先後訪問香港招商局、中華總商會及粵海公司，受到各單位負責人熱誠接待。

香港招商局副董事長袁庚會見代表團。雙方談到蛇口工業區合資企業的中國專利問題，又就合作建設北京國際展覽中心問題初步交換意見，並準備日後作進一步磋商。

代表團訪中華總商會時，會長王寬誠，副會長孫城曾，常務董事及董事並宴請了代表團。雙方就港與內地貿易和經濟合作中存在的一些問題、在中國申請專利權和其他法律問題，交流了情況和意見。

中國銀行副董事長兼中國銀行香港分行總經理蔣文桂、香港中國銀行負責人等晚上會見及宴請代表團。

另外，代表團上午拜訪粵海企業有限公司，受到該公司副董事長兼總經理[illegible]明熱情接待。

劉季伯遺體出殯

文化界人士舉行追悼會

【本報訊】香港新聞界前輩劉季伯於七月二十七日在伊利沙伯醫院病逝，享年七十五歲。劉先生追悼會前天上午在世界殯儀館舉行。

追悼會上，由全國政協委員徐四民致悼詞。

前往致祭的有黃克立、莊啓臣、藍真、陳紘、楊大鈞、趙澤隆、王家禎、尹任先、蔣其中等。

大公報、文匯報、新晚報、晶報、福建省廈門大學、華僑大學、廈門大學旅港校友會等單位致送花圈，致送花圈的還有新華社香港分社副社長祁烽、[illegible]秘書長楊奇、總編輯李冲，大公報社長費彝民、文匯報社長李子誦等。

劉季伯長期從事文化、新聞、教育工作，一向熱愛祖國，服務社會，備受敬重，一旦溘然長逝，生前友好同感哀悼。

遊戲機中心商會 對新規例有意見

要求當局解釋及協助

【本報訊】港府影視及娛樂事務處於八月一日起實施新的遊戲機中心管理條例。持牌遊戲機中心商會昨日提出一些經營困難，要求當局解釋及協助解決。

新例規定，四次觸犯容許不合年齡限制人士進入中心或兩次安裝未批准的機械或遊戲將被停牌及吊銷牌照。商會發言人鄭連波認為，每部遊戲機佔面積不逾六平方呎，根據條例卻指定要佔一百平方呎空間，在昂貴的租值及經營成本下，遊戲機中心實在無利可圖，年來已有不少中心停業。

鄭連波最後表示，當局應幫助經營者解決困難，而不應設法阻止其存在。

東區兩分區委會 昨談政制綠皮書

部分委員認為應該延長諮詢期

【本報訊】港島東區的北角西分區委員會及鰂魚涌分區委員會，昨晚分別開會討論代議制綠皮書，部分委員認為諮詢期應延長。

各委員均贊成推行間接選舉。一位委員還提出，民主政制非「萬靈聖藥」，認為不應放棄現行制度而進行另一種制度的實驗。

施祖祥談當政務官

本報記者 李維慶

施祖祥

今年初才調任貿易署副署長的施祖祥，過去十五年一直在港府擔任對內性質的工作。他日前發言抨擊美國政府公佈具有歧視性的「進口紡織品產地來源規例」，因而公衆對他有進一步的認識。

施祖祥可以說是一個典型的政務官。十五年前，他在香港大學畢業，隨即被錄取為政務官。十五年期間，他曾在徙置事務處、寮仔部、民政署、銓敍科及現在的貿易署任職。粗略計算，施祖祥是三、四年調職一次，正好是一個政務官的普遍經歷。

施祖祥現時已升至乙級政務官。他對記者打一個譬喻，政務官出自娘胎，就是要適應轉變，如果一直停留在某一個職位，很容易墮入自以為是專家的陷阱，日久便會故步自封因循苟且。

他說，政務官不像工程師或律師等需要有專業知識，最重要就是掌握人際關係。政務官或與市民接觸，或與同事接觸，兩者均涉及人際關係。

談到人際關係，施祖祥特別提起他在寮仔部的工作。大家都知道，寮仔部與拆屋有分不開的關係。施祖祥說，記得十多年前北京道停車場有二十多幢舊樓宣佈為危樓。當時，港府除了給予居民賠償之外，還在秀茂坪安排了房屋。這個時候，施祖祥剛剛入行，心裏滿以為居民喜歡這種安排，但事實正好相反，原來危樓居民大多在九龍倉工作，雖搬遷到秀茂坪太遠，紛紛表示不滿。

施祖祥說，這個例子使他認識到，作為一個政務官，怎樣面對居民及取得他們的信任，是一件不容易的工作。對於新入行的政務官來說，學到不少掌握人際關係的要訣。

施祖祥第二份工作是觀塘民政主任。他認為，民政署較寮仔部的工作還要複雜，因為民政署並無實權，民政官不能以第一時間滿足居民的要求，他只能把居民的想法上傳政府，把政府的想法下達居民。

施祖祥用「夾心人」這個名詞來形容民政官，往往費了時間、費了唇舌，換得吃力不討好的後果。

不過，事情總不是一面倒的。施祖祥憶述一件難得令人滿意的事情。原來，在地下鐵路第一期工程進行期間，民政署收到居民大量的投訴信件，指責地鐵工程徹夜製造噪音，或者地盤的圍板遮掩商舖，影響生意。於是，民政署人員逐戶探訪，並攜帶一份預先擬好的賠償計劃，向居民一一詳細解釋。

施祖祥從這件事得出的經驗是，居民是非常合作的，只要當局事先提出理由及解釋，居民便不會無故拒絕。他甚至說，他相信除了香港之外，很難有一個地方能夠在這樣短時間內解決類似困難。

繼寮仔部及民政署之後，施祖祥於七八年進入銓敍科。這是一份截然不同的工作，以前主要面向居民，現在則是內部行政。

施祖祥一語道出他在銓敍科工作的難處。他說，但凡涉及薪酬及職級編制問題，都很傷感情。譬如港府要加公務員多少薪酬，要甲升職抑或乙升職，這些都很難有一個準則，惟有按照自己搜集的資料及同事們反映的意見，找出一個適當的建議。當然，這個建議是否適當，便是見仁見智了。

施祖祥在今年二月才由銓敍科調到貿易署。他表示，現在的工作要面對工商界及外國政府，又是一種新的考驗。

施祖祥說，香港社會華洋雜處，中國人和外國人各有不同文化背景，聚集一起會有很大貢獻。將來香港能夠保持這個特點，就是最好了。

施祖祥最後概括他十五年來對人及處事經驗就是抱着永遠在學習的態度。他重複說，他一直有心理準備在不久之後再接受另一份新的工作。

成功車行

九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3-5樓

電話：3-7144111（四綫） 電訊：51953 SSMTR HX

本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷

業務範圍

汽車/機械部——專營日本全新/翻新汽車、機械

各類型豪華巴士　雙排座位農民車
麵包車　冷藏車
自卸泥頭車　平斗貨車
建築開墾用機械　工程操作車劃車

常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續

進出口貿易部——專營中國、日本及世界各地進出口貿易

家庭電器・電子電腦・汽車配件
光學儀器・攝影器材・化工原料
醫學藥品及儀器・印刷包裝材料及機械
紡織材料及機械・任何生產機械及設備

歡迎國內客戶電話、電報、來函垂詢詳情及要求報價

出租

馮氏大廈 2574呎
環球大廈 2230及3206呎

高層、海景，連裝修，即可入伙，

請電5-245191伍小姐

利豐有限公司

猜金牌 獎金牌

在奧運會舉行期間，大公報、新晚報聯合舉辦有獎遊戲，競猜中國運動員可奪金牌數目。

參加辦法：請將下列表格剪出，填上估計中國運動員可得金牌之數目，在答案空格劃上"✓"。貼在信封背後，寄回香港灣仔軒尼詩道342號大公報、新晚報即可。

截止日期：八月八日

入圍獎揭曉日期：八月十五日

獎品數額：頭獎一名——可得價值一萬元金牌一面。
二獎兩名——各得價值五千元獎品。
三獎三名——各得價值三千元獎品。
入圍獎三百名——各得價值二百元獎品。（凡獲入圍獎的讀者，屆時被邀參加聯歡晚宴，由無綫電視紅藝員林嘉華、陳敏兒在入圍獎中抽出頭、二、三獎的幸運兒。）

大公報、新晚報合辦"猜金牌獎金牌"有獎遊戲參加表格

中國健兒在奧運獲多少面金牌

1——5面	6——10面	11面或以上

讀者姓名：＿＿＿＿　年齡：＿＿＿＿
身份証號碼：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿
聯絡地址：＿＿＿＿

贊助者：

霍英東 致意

金城銀行	寶生銀行	國華商業銀行	周樟 致意	新光酒樓（集團）有限公司	裕華國貨	泉昌有限公司
恒基兆業地産代理有限公司	北京綠寶精	利興置業有限公司	田七人參茶	路華有限公司	健的旅行團	活力28

西瓜霜

購買時請認明桂峰牌慎防影射

桂峰牌

居家旅行　必備良葯

功能：消炎止痛，降火止血，對上呼吸道一切疾患，均有特效

特點：療效迅速，一經服用能使患者立即清涼舒適，清除病痛之苦

適應：1.咽喉炎，氣候不適應，喉嚨乾燥
2.牙痛、牙肉腫痛
3.燙燒傷
4.口腔炎，鼻炎，中耳炎

國貨公司
藥行有售

經銷處：香港華輝公司

電話：5-645717・5-645737

中學會考周四放榜
十七萬中五生面臨升學就業關
多個團體今日起展開各項輔導

【本報訊】本年度中學會考，將於本月九日（星期四）放榜，十七萬名中五學生將面臨升學、就業及情緒困擾等問題，多個團體今日起將展開各項輔導服務。

香港考試局秘書宣佈，學校考生的個別成績通知書將於本月九日上午由參加會考學校派人到考試局辦事處領取，各學校考生可於是日向校方查詢領取其成績通知書。

自修生的成績通知書將由郵遞寄發，考生可望於九日收到。如自修生因特殊情況於本月十一日（星期六）仍未接獲，可於十三日（星期一）到九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十一樓香港考試局辦事處或撥電話三—七二三〇〇一一查詢。

由培中英文書院保送的考生，其成績通知書亦將由郵遞逕寄個別考生的住址。查詢辦法與自修生同。

教育署成人教育組主辦的政府英專考生的成績通知書將由成人教育組寄發。如考生於本月十一日（星期六）仍未收到其成績通知書，可於十三日（星期一）到香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓十二樓成人教育組或撥電話五—二九五七〇八查詢。

香港青年協會今年繼續舉辦大型「中五學生熱線輔導」計劃。

在會考放榜前後一星期（今日至十三日）提供熱線電話輔導：五—二九九一一〇（十六線）服務時間今日上午八時至下午十時，明後兩日則提供二十四小時服務；十一、十二及十三日則由上午八時至下午六時。於此期間在灣仔設立電腦控制中心，備有二十部電腦，用以儲存及更改全港五百餘間中學（日夜校）的收生資格，其他訓練學校及各行業入職資料等。屆時，考生只需將其會考成績，及其對學校的意願（如地區、課程等）告訴該會當值人員，資料便可輸入電腦操作，然後輔導員轉告考生一份能接受該生報讀的學校名單。

若學生想閱覽詳細資料或因受精神困擾而欲獲得面談輔導，則可親自或由熱線轉介至青協屬下的青年輔導中心及港九新界廿八間青年中心。

香港撒瑪利亞防止自殺會明日起一星期內，加設十條熱線電話（三—三八八一一一）為應屆中五生提供諮詢與情緒輔導服務，協助他們解決各方面問題。

學友社亦由今日起一連七天開設熱線專用電話：三—八〇八三九五（四線）及三—八一二一五二，提供諮詢服務，時間上午八時至晚上十時，八、九日則提供廿四小時服務。

元朗大會堂於放榜期間將舉辦「會考放榜——資料輔導中心」服務，中心設於元朗大會堂禮堂，備有升學、職訓、就業等資料，供考生查閱。中心內並設有個別及小組輔導服務，為情緒受困擾的考生分析問題、疏導疑難。

勞工處薛蔭祖昨日透露
職業資料中心續增
將由三間增至五間
八月份預料會有八千學生求助

【本報訊】勞工處高級勞工事務主任薛蔭祖昨日透露，基於利用勞工處青年就業指導組的青年愈來愈多，該處計劃近年續增加五間職業資料中心，以滿足青年對就業輔導的需要。

薛蔭祖說，去年約六萬五千人利用青年就業指導組的資料中心，而預計八月份將會有約八千名學生求助於這三間資料中心。

該處目前共在港九新界設有三間職業資料中心，各中心均備有職位資料圖書館、包括就業及訓練機會的刊物及剪報、視聽設備等，為青年人提供就業指導。今年八月份，更添置電腦設備，有系統地介紹二百多個熱門職位的最新資料。勞工處昨日並安排新聞界參觀設於興利中心的資料中心。

為配合十一月將在大會堂舉行的職業資料展覽，薛蔭祖表示，勞工處將於十月份舉行一項吸收中三、中五學生參加的就業常識問答比賽，以電腦計分，頭三名除可獲獎一部電腦外，還可免費學習一項電腦課程；還有一百名亦可學習電腦課程及有文具贈送。據悉，目前已有八千多學生報名參加此項比賽。

近代中國書畫展
廿三日起會觀衆
包括吳昌碩張大千等名作

【本報訊】一個規模盛大的「近代中國書畫展覽」將於本月二十三日在香港展覽中心舉行，展出精選書畫掛軸、橫幅等六百幀、扇子及扇面千件。

展品內容有山水人物、花鳥蟲魚。作者包括近代書畫名家吳昌碩、齊白石、黃賓虹、陳師曾、張大千、溥心畬、呂鳳子、陳半丁、王一亭、任熊、張善子、倪墨畊、王雪濤、賀天健、高劍父、吳湖帆、李可染、劉海粟、趙少昂、黃君璧等百餘人。此外，還附展嘉慶、道光、同治年間的精美硯台。

這個展覽會是由中國工藝品進出口公司北京市分公司、九龍博雅藝術公司和香港集古齋聯合主辦。公開展出的前一天（本月二十二日星期二）將舉行預展酒會。

企業管理講座
昨舉行結業禮

【本報訊】由香港管理專業協會企業管理發展中心與中華總商會聯合舉辦，首次專為本港中資企業人員而設的「高層行政人員全面企業管理概念及技巧講座」，昨日舉行「投資策略」座談會後圓滿結束。

企業管理發展中心副主席張永珍在結業禮上表示，通過兩個月來的交流討論，大家對有關的管理技巧和概念，例如鑑定企業經營目標、企業整頓策略和企業發展路線，全面檢討及評估財務管理、資訊管理及市場管理各項策略、分析及預測國際貿易趨勢、投資決策及收益等等都已有進一步的掌握，相信對參加者日後工作定會有所幫助。她希望中心日後繼續舉辦同類型活動。

出席結業禮的還有新華社香港分社副社長曹維廉及中華總商會副會長郭宜興、恒生銀行經濟資料研究部副經理陸觀豪、里昂信貸銀行香港分行副經理周卓華、管理專業協會聯席總幹事兼秘書洪懷及助理幹事劉大輝亦有參加。

國語金曲大展

紅星成名作品再三回味
樂壇流行經典百聽不厭
特別推薦：在雨中、酒干倘賣無、請跟我來、你的眼神、我的中國心。

出入信貸實務函授
證書課程
香港管理專業協會與大公報聯合舉辦

第十七講：入口押匯簡介

銀行的押匯業是幫助週轉出入口貿易之一種重要活動，是為着適應國際貿易而產生的，在國際貿易中，買賣雙方因遠隔重洋，彼此了解有限，況且貨物的運送需時頗長，如果由雙方直接進行，困難甚多，究其原因主要是互相信任的問題。基於上述原因，現代國際貿易多採用押匯方式進行，利用銀行的條件，由銀行從中進行。因銀行均有崇高信譽，資金雄厚，且在世界各大城市設有分行或代理銀行，為買賣雙方所信任，故利用其資金和信譽，通過以押匯方式來完成交易，此乃現代國際貿易中之一種重要商業活動。

入口信用狀之性質與作用

假設香港X公司向美國紐約Y公司購買電器，雙方同意以信用狀方式來交易，於是X公司向香港H銀行申請開出信用狀。銀行便根據X公司之申請開出信用狀，委託其在紐約之代理之銀行通知Y公司，Y公司收到信用狀後，隨即備貨並安排船期，付貨，付貨後便依信用狀之要求製備匯票及其他需要之文件交與紐約之銀行或其往來銀行，憑信用狀及有關之文件支取貨款。Z銀行買入上述匯票及單據後，即將全部文件寄回香港H銀行，並向其收回票款，香港H銀行收到單據後，即通知入口商X公司，憑匯票及有關單據向X公司收回款項。此項交易便算完成。

由此可見，一張信用狀包括有以下之關係者：一、開證申請人，二、受益人，三、開證銀行，四、通知銀行，五、議付銀行，六、歸償銀行，七、保兌銀行，八、承兌銀行，九、提示銀行，十、付款銀行，十一、信用狀轉讓銀行，十二、信用狀承讓人。

工程署擬撥逾億元
解決雨水渠污染事
觀塘區議會昨討論九龍灣污水問題

【本報訊】為解決啟德明渠及九龍灣避風塘內雨水渠的污染問題，工程拓展署計劃撥出一億一千四百萬元，分別建造泵房，截取錯入雨水渠的污水、清理積聚在渠內的沉積物、在渠水內注入氧氣等，以進行補救措施。

工程拓展署液體及固體廢物部署理總工程師（策劃）屈炯城和工程師（染污管制）丘渠海昨日出席觀塘區區議會，向區議員詳細解釋了該署在解決九龍灣雨水渠和啟德明渠的污染問題的措施。屈炯城說，工程分為三部分，由於啟德明渠原定用作輸送雨水，但在其上游的一些舊式徙置區、寮屋等地的廢水均流入啟德明渠，使渠水受污染。故此第一期工程要截取錯入雨水渠內的污水，這期工程已於去年底開始，分別在明渠上、中游的樂善道、九龍灣填海區等地建三個泵房，將污水泵去。這項工程會於八五年中完成，工程費用為一千四百萬元。

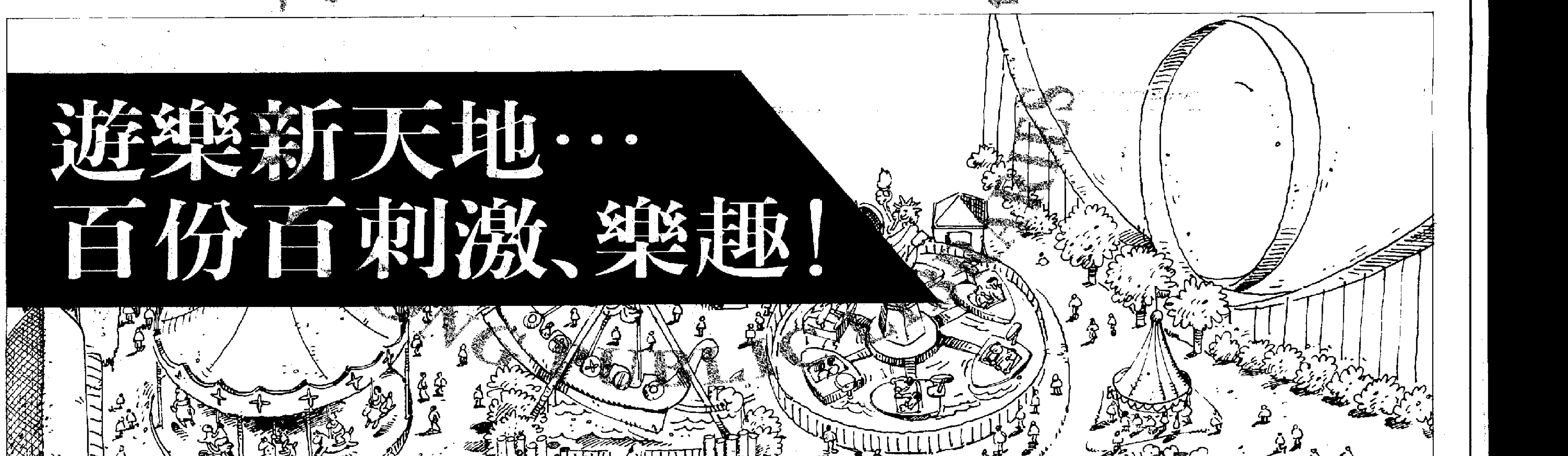
兩菲人打劫表行
昨被判入獄九年

【本報訊】兩名非籍「過江龍」，涉嫌來港「做世界」，得手後離港時，在機場被警方人員拘捕，昨日在高等法院被判入獄九年。

法官在判案時指出，[illegible]判兩名被告是警告海外歹徒，不要以為在香港「做世界」很容易。

兩名「過江龍」是：阿拉[illegible]（譯音），三十二歲，萊亞（譯音），三十三歲。兩人同被控於今年[illegible]月四日，在銅鑼灣告士打道伊利沙伯大廈地下行劫一間表行陳列室二百〇五隻手表，[illegible]五千三百一十元。

遊樂新天地…
百份百刺激、樂趣！

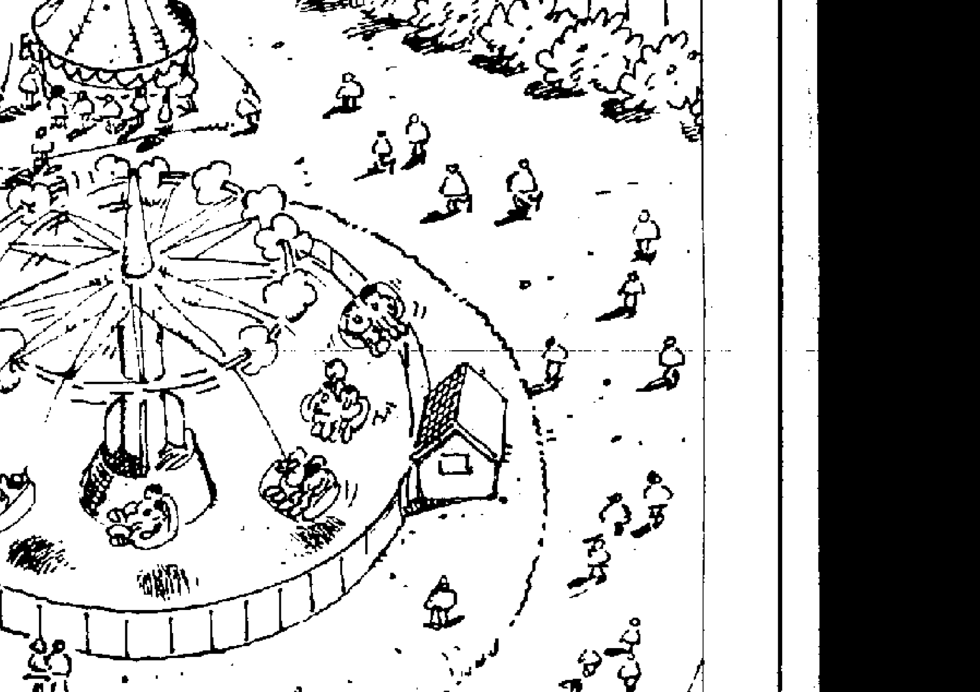


新近啓業的深圳灣大酒店遊樂場，面積廣濶，設備齊全，裝有最新型機動遊戲，全部由日本整套輸入，構思獨特，各式其式，帶來全新刺激和樂趣，足令你和家人樂而忘返！遊樂場的第二期以及相連的深圳灣大酒店更快將開幕，爲旅遊人士提供理想的渡假好去處。

深圳灣大酒店遊樂場是遊樂的新天地，不可錯過！

營業時間：每日上午十時至晚上十一時　**交通服務**：冷氣穿梭巴士來往深圳火車站及遊樂場

香港辦事處：九龍尖沙咀梳士巴利道新世界中心東翼14樓1411至1413室　電話：3-693368（10線）



中藝與江蘇省公司合辦
蘇工藝陶瓷展
月中在港舉行
展出精雕「寒山寺」和陶瓷珍品等

大公報 分類廣告
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號
中區分行：中區皇后大道中一〇三號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號
每天 每個位可排大字四個

运輸服務
款拖頭排卡
0-771933

廠「三電」汽車冷氣機
各款客貨車．麵包車等，
配備原廠機碼。
：適豐貿易公司
九龍紅磡高山道9B地下
3-337728　337383

社總社及九龍分社
人客運部　5-217163　3-7214481
社貿易服務部　574185　573611
有限公司　5-729537　3-7779164
公司　3-671161
有限公司　0-780984　0-792227
公司　3-325863
05-416607　5-416824
限公司　0-790174

★ 回鄉特平
雙排座農民車　國內維修設廠　信譽保證超著
包車
CR平板抬斗4至
0噸泥頭車
錦渡、拱北
地下　電話 K953273-5
井岸鎮　728

車現貨★
5噸平斗貨車
噸自動卸坭車
佐敦道文昌樓40號2樓
③323351—4

水坑五金綜合廠
工項目是玩具裝配，鋁製件冲壓
光、晒蝕各種儀表面等。
佛山市辦：松風路74號　電話：85396
市　橋　辦：大南路66號　電話：2886
號　電話：0—777460

GWI-13B
GWI-13A
DM812
DT832A

新型產品
薄裝款式計算機）⑥電子筆收
摩托車（電單車）80CC，
以上本公司能提供一切生產線
3-420436

冷氣空調
機械設備必需工具
白鐵風喉籠骨機單頭束洋骨
雙頭連剪熨骨內外直角圓灣
之字曲尺大小手動電動摺床
三星龍剪床電動屈曲圓喉機
零二九六六六二合成

報稅
帳稅費廉
會計事務所
專人辦理　上門理帳
電話 ③7233678　⑤8921585

遺失聲明
新華銀行第A/C631-350-1-003820-0號儲蓄存摺聲明作廢
陳康啓

遺失聲明
華銀行第031-356-1-076394-0號活期存摺聲明作廢
謝慕冰啓

中藝與江蘇省公司合辦
蘇工藝陶瓷展月中在港舉行
展出精雕「寒山寺」和陶瓷珍品等

【本報訊】中藝（香港）有限公司在二十五周年紀念期間，與中國工藝品進出口公司江蘇省分公司、江蘇省陶瓷出口部合辦「江蘇工藝品、陶瓷展覽會」。

展覽會將於本月十八日至三十一日在九龍尖沙咀新港中心中藝新港分公司展覽廳舉行，江蘇省主辦單位將組成十三人貿易代表團來港，駐會與客商洽談業務。蘇州刺綉研究所副所長張美芳屆時現場作蘇綉示範表演。

這個展銷結合的周年紀念活動，內容豐富，香港中藝公司副總經理宋文源昨日說，江蘇省素有「工藝美術之鄉」的稱號，這次展出的展品，經過近一年時間籌備，他並特別介紹其中一件由蘇州檀香扇藝人製作的精微雕刻藝術作品「寒山寺」，該作品取材於「楓橋夜泊」詩意，以檀香及象牙製作而成，長八十二厘米，寬五十六厘米，雕刻概括了寒山寺所有的主要建築和古跡，如大雄寶殿、藏經樓、寒山拾得塑像、碑廊、鐘樓、楓江樓等。古色古香的寒山寺外，停泊着豆莢大的「客船」，艙內有微雕張繼正伏案作詩，用放大鏡還可看到詩中每一個字。在藏經樓環壁上又雕上「金剛經」。

除了巧奪天工的「寒山寺」外，還有三十多位名家創作的陶瓷作品。此外，展品尚包括有傳統產品、創新品種，其中有出自藝術造詣高深的老藝人，也有年輕一代後起之秀的佳作。洽談方面，工藝品範圍包括有玉、牙刻、紅木傢俬及雕刻品、漆器、草柳製品、工藝鞋帽等，陶瓷包括有傳統的紫砂、均陶、青瓷、彩陶和建築陶，和近代發展的日用瓷、色釉瓷、美術陶瓷、精陶、拓器和各種用途的工業用陶瓷。

青衣關注組提五項意見
促港府關注危險工業問題

【本報訊】青衣關注小組昨日就有關青衣島的危險工業問題，提出五項意見，希望以政務司鍾逸傑為首的港府高層小組考慮。

意見包括：（一）有關方面應透過城市規劃的程序，確保危險工業與居民保持安全距離。在危險工業附近不宜作居住或僱用多工人的工業用途，（二）建議港府嚴格管制島上土地指定用途，對任何危險工業附近用地的改變，應提高警覺。（三）港府須在青衣北部的牙鷹洲油庫附近興建公屋及市中心時，應加強各部門的聯繫，考慮油庫對居民的影響；（四）油庫之間應緊密聯繫，進行定期緊急演習，消防處應與各廠經常溝通，（五）港府應成立一個委員會，專責統籌危險工業的發展計劃及管制該等工業的發牌、批地和運作情況，及監察它們的安全程度。

攬鎮同鄉會辦郊遊活動

【本報訊】香港攬鎮同鄉會前日舉辦本年度暑期青少年康樂活動暨會員集體旅遊，由該會理事長李光、梁孔景、何錫樑、麥允明、黃守漢、黎雅雅領隊，區內青少年及會員報名人數逾五百人。

三院推廣安老服務
計劃設自費安老院

【本報訊】東華三院正致力建立一套整體性安老服務，配合屬下各種醫療及社會服務，並計劃在自置物業中設立自費的安老院，專供中等入息或稍為寬裕而無法入住港府資助老人宿舍的老人入住。

三院主席葉華劍上周五在[illegible]斯扶輪社晚餐例會上，透露上述計劃。

根據資料顯示，本港現時百分之六十的老人得不到家人適當的經濟照顧，百分之二十是獨處，無人料理，而百分之十的老人在患病時則乏人照料。

工商零訊

當歸紅棗茶贈送唇膏錦盒

▲「岷山牌」當歸紅棗茶酬謝顧客，特為女士準備一款精巧別緻的唇膏錦盒，與「岷山牌」當歸紅棗茶隨盒附送，多買多送。

「岷山牌」當歸紅棗茶在當歸原產地甘肅生產製造，品質上乘，每盒十八包，售二十六元，各大藥房、藥行、超級市場及國貨公司有售。

瑞典「沛力適」飲品已銷港

▲瑞典配方活力飲品「沛力適」（Pripps）最近在本港上市，全面展開宣傳推廣攻勢，介紹給消費者。

「沛力適」含天然檸檬清香的活力飲品，含有電解質，能迅速補充體力及礦物質，更是唯一被美國官方食品及藥物衛生局認可的活力飲品，適合運動員飲用，本屆奧運、瑞典、美國及本港的選手隊均喜飲用「沛力適」。

尖沙咀藍帶菜館裝修一新

▲位於新世界中心二樓近天橋口的藍帶菜館，最近裝修後重新開業，以園林風味為食客提供優美情調，並聘請名廚。主理越南菜及精品菜。新張期間設贈品酬賓。

「五十鈴」免費檢驗服務

▲日本「五十鈴」全線客車及商用運輸車系香港總代理合眾汽車有限公司，為保障車主行車安全，由本月六日至十八日期間聯合大昌汽車服務中心，舉辦「五十鈴」貨車及客車免費檢驗服務雙週，並特派高級工程師渡邊利幸及黃術忠來港擔任技術顧問。雙週期內，所有「五十鈴」車主均可獲得多項優待。

Sm 成功車行
汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械
各類型豪華巴士・雙排座位農民車・麵包車・冷藏車・自卸泥頭車・平斗什貨車・建築機械・工程操作車剷車
（常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續）
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
進口貿易部：專營中國、日本及世界各地進出口貿易
家庭電器・電子・電腦・汽車配件・光學儀器・攝影器材・化工原料・醫學藥品及儀器・印刷包裝材料及機械・紡織材料及機械・任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

汽車

大公報 分類廣告
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角林蔭街二四四號　中區分行：中區皇后大道中一〇三號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號　銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號
每天每個位可排大字四個，細字卅六個，收費八元

贈車回鄉　金得利汽車公司
電話：3-810361　3-810362　3-812915　3-812873
九龍彌敦道750－758號始創中心10字樓1007室近麗聲戲院
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

香港付款 內地提車　贈車回鄉　中國汽車・摩托車銷售中心　保証現貨
總經銷：華盛昌機械企業有限公司
特准經銷：友誼貿易公司
香港北角渣華街18號A地下 5-704809
中環德輔道中302號19樓B 5-423061
九龍彌敦道518號10樓B 3-321408
供現貨！價最平！（陳字齊全・歡迎比較）
提車處：廣東粵僑企業公司（廣州）
先驗車・後付款
◀代銷處▶ 中僑國貨公司　中聯國貨公司　中國汽車公司　光明行　西林貿易有限公司　澳門南華國貨公司　文滙貿易服務有限公司

德勝車行　大量現貨供應贈車回鄉
全新翻新農民車　豐田五十鈴麵包車　貨車電油柴油　三四五噸街拮斗斗
旺角洗衣街39號地下　K－305289　K－7157521－4

日本翻新車
五噸、八噸、十噸
回鄉車一現貨
柴灣江仔　5-569976

SH 適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道，查詢電話：5-768687，767755
地址：香港銅鑼灣加路連山道九號

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情　電話：0-773344　0-771933

保捷車行　BOSHI MOTORS
直線電話查詢：3-7153232
九龍土瓜灣北帝街131號地下 TEL：3-7156677-9　電傳：39973 BOSHI HX
日本辦事處：日本國東京都新宿區北新宿百人町2-22-9初見コ一ポ101室 TEL：03-360-4090
日本分公司直營：全新　農民車、麵包車、泥頭車、什貨車、旅遊巴士；翻新　電單車、發電機、汽車零件、農業建築機械
獨家代理日本大阪南五十鈴汽車公司翻新車
深圳市保捷車廠一行（重型機械維修部）地址：深圳市黃貝嶺湖貝路毛織廠前　TEL：23736，深圳市保捷車廠二行（汽車保養維修中心）地址：深圳市黃貝嶺東門南角路口一號　TEL：39896
深圳分公司負責：保養維修　零件供應（國內專人負責洽談業務）
廣州分公司：南海資深龍傢俬廠　專營：傢俬用品，人造革、植絨各款室內外裝修材料
寶潔麗國際貿易公司：代理：發電機，自動化家畜養殖設備、三合土防水劑、冷凍貨櫃、衛生設備、汽車貿易及各類日本產品。
歡迎：國內單位與產品委托開拓海外市場
九龍土瓜灣木廠街一號C地下 TEL：3-7111123
廣州市珠江西橋脚黃佛公路口騮村三號 TEL：81688

★全新現貨供應★
豐田農夫車　9至15座客車
五十鈴12座位連原廠冷氣
日發車行　香港軒尼詩道188號二樓　5-756356　5-729911

日本名廠「三電」汽車冷氣機
適合各款客貨車・麵包車等，配備原廠機碼。
總代理：適豐貿易公司
地址：九龍紅磡高山道9B地下
電話：3-337728　337383

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5－8噸平斗車2－10噸農用車1－1.75噸5－14座客貨車21－42座旅遊車
電話：3-969255中成行

最佳選購　贈車回鄉　五十鈴
客貨兩用麵包車有3、6、9、12及15座位，柴油及汽油各款，適合學校、工廠、醫院、酒店等。
中國大陸及香港代理　合眾汽車有限公司　電話：〇五－七二七六〇五－二二一六〇二一二五（[illegible]）

納龍貿易有限公司承中國汽車工業進出口公司及華盛昌機械企業有限公司委託
香港夏慤道16號遠東金融中心21樓　電話：5-201601
經辦贈車回鄉業務（派專人負責辦理報批手續，簡便快捷）
特別介紹：幸福牌250型摩托車・東風牌B.M021型貨運三輪摩托車（廣州有現貨）提貨地點：廣州市摩托車俱樂部（廣州石牌橋）
其他車輛：最新產品嘉陵(HONDA)JH70及CJ50摩托車　北京牌BJ130及BJ130A型兩噸載重汽車　北京牌BJ212型吉普車　解放牌CA15及CA15K型五噸載重汽車
南京NJD134型三噸柴油載重汽車　提貨地點：廣東省粵僑企業公司　廣州三元里華僑旅行社（贈車回鄉服務中心）電話：61292轉495分機
代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社　華僑、外籍華人客運部 5-217163　3-7214481　澳門中國旅行社貿易服務部 574185　573611　文滙貿易服務有限公司 5-729537　3-7779164　粵興船舶用品公司 3-671161　元朗三江國貨有限公司 0-780984　0-792227　西林貿易有限公司 3-325863　冠都有限公司 5-416607　5-416824　中都國貨有限公司 0-790174

贈車回鄉
全新1.5至1.75農夫車現貨
1300至2000麵包車特價
3至10噸泥車什貨車建築機械
俊傑洋行　3-815383　3-815384　代辦手續
地址：旺角鍾意商業中心902室（金花酒樓樓上）

百利行汽車貿易公司
營業項目
全新、翻新各類型客貨車，油缸車、石油氣缸車、發電機。進出口貿易。
歡迎查詢比較
電：③264835，③969196葉文洽

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本全新農民車、贈送回鄉　麵包車、六噸貨車、自卸泥車　現貨特價供應，包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

新貨到港★★★回鄉特平
日產現貨五十鈴1.5－1.75噸雙排座農民車
本行新貨　豐田6－15座配空調麵包車
進口新供　五十鈴SBR/SCR/JCR平板拮斗4至
日野廠　6噸　日野、實力8－10噸泥頭車
國內維修保養・信譽超著
代辦手續送文錦渡、拱北
香港龍興車行　九龍大南街146號地下　電話K953273－5　728
珠海市斗門縣進口汽車維修中心　井岸鎮

景泰藍筆
精工鳥獸各式景泰藍筆，批發直接北京，公司常備現貨，四海來貨部：3-935319 易來盛

新潮腰帶
貨源充足，皮質優良，腰帶批發，歡迎批發
街口凱旋223A地下公司（近南大口廠自昌南環房設）

百摺時裝衣裙喜訊
製衣業福星
本號專營日本名廠摺裙紙（壓摺紙）耐熱力強韌力特佳　品質優良　新款手摺紙樣或來款代做　強力雙單面膠紙及其他配件
超雄貿易公司　德輔道中111號903室　5-449115

商業

回鄉車現貨
車輛：農夫車、麵包車、工具車（6－15座位）
農藥：植物藥品、動物藥品
機械：重型吊機、重型貨車（8－15噸）、重型拖卡
寿產業香港有限公司　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話K-7235161　K-7237915

★日本貨車坭車現貨★
五十鈴SBR SCR 5噸平斗貨車
日野、實力8－12噸自動卸坭車
實運貿易公司　佐敦道文昌樓40號2樓　③323351－4

全港唯一採用最新中英文電腦即時撮合
幸福婚姻電腦有限公司
自置九龍河內道二號五樓無會費免臨趾每日十至八時星期日十至一時例假照常廿四小時答話③689986③665857
專業穩健十三載優客萬千供擇配姻緣撮合適世界彩視錄影助客尋

中國貿易　必備工具
贈送國內單位・可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB 型電動中文打字機
總經銷：宇昌企業有限公司　尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室　電話：3-7244584，3-7244616，3-7241458

堂應鍾　掌相命師
緣財婚姻事業終批精，時命近新寓到秘相傳，會青接樂五彌指學風家，客12批酒樓敦點判水批，至外店4道前斷姓命，八埠附字及途獨名掌人異

空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到，辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671
⑤7956628

廣州市番禺縣石碁舊水坑五金綜合廠
承接國內外來料加工的五金綜合廠，其加工項目是玩具裝配，鋁製件冲壓，鋁型材無機電解着色，鋁製品噴砂、磨光、晒蝕各種儀表面等。
凡來我廠洽談業務的港商客戶進入廣州後，食宿交通費用均由我廠負担，並保証按時按質按量完成加工任務
廣州市辦：泰康路木排頭55號後座　電話：35675　佛山市辦：松風路74號　電話：85396
順德縣容奇鎮南環旅店201房　電話：82467　市橋辦：大南路66號　電話：2886
駐港辦事處：香港元朗安寧路111號　電話：0－777460

彩色大小膠貼字體
機器起貨快價平施工便最合廣告招牌櫥窗裝飾
登得順⑤456084
香港畔坑街16號地下

香港買單　內地提貨
ROTARY 樂得利
雙缸式洗衣機
引進國外科技・配件・設備精製而成
每台HK$968.（已完稅）
提貨及維修地點：廣州市：惠福下路七號之二　肇慶市：工農路三十三號
香港・九龍・澳門各大國貨公司及各大電器行均售
總經銷：廣信貿易公司
電話：3-7411491-2，3-7443579

FIDEK 飛達牌　電子儀表　通訊器材
本公司代理及生產無線對講機、載波通話器、電話擴音器、汽車通話機及各類型電子測試儀表，可提供組件裝配技術及香港、國內特設維修服務一年。
總代理：廣信（香港）公司
青山道588－592號永盛大廈8樓5-6室　Tel：3-7411491－2　3-7443579
系列產品，性能可靠、造型新穎
FWT-17 超高頻對講機　GWI-13B 3頻道載波通話器　GWI-13A 2、3頻道載波通話器　DM812　DT832A

全套日本即食麵生產設備
每日生產拾萬包，全自動化由入原料至完成包裝
購買及合資均可
寿產業株式會社　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　3-7235161　3-7237915

現貨建材、水泥、鋼筋　香港買單、國內提貨。
廣州、番禺、台山、恩平、中山、南海、順德、新會、開平、珠海
廣鴻興企業公司　九龍彌敦道750號始創中心1007室　3-812873　3-812813

雪璧有限公司　自置廠方　精製各種新型產品
①電子收音機手錶②電子收音機打火機錶③掛耳式電子收音機④電子計算機尺⑤太陽能（薄裝款式計算機）⑥電子筆收音機錶⑦電子枱鐘收音機⑧微型馬達⑨微型錄音機馬達⑩玩具用馬達⑪套裝電腦機⑫散件摩托車（電單車）80CC，90CC，100C，125CC⑬電解，電容，電阻，全套生產線⑭電風扇用時間製。以上本公司能提供一切生產線及各種電子新產品設備，塑料模具，五金模具，電子材料技術人材等歡迎各界人仕採購。
地址：九龍官塘駿業里拾號，業運工業大廈按五字F・G座　3-456115　3-420432　3-420436
直線電報：TELEX：51119，CIRBY HX　電報掛號：CIRBY LIMITED

大公報分類廣告訂刊表

請將此廣告稿及廣告費郵寄香港軒尼詩道三四二號大公報廣告部，即可安排刊出。

由　月　日起至　月　日止刊登大公報分類廣告共　天。茲附上劃線支票　元

刊戶：
地址：
電話：

徵求　政府金幣
輝龍公司買賣國際金幣銀幣大細頭雙毫美金國銀日本錢中環環球商場234號　H220909

85年新款月曆、音樂咭
批發・加印公司或宣傳廣告
款多・貨靚・價平・歡迎出口
直接出版及發行
美嘉印刷廠5-751881　灣仔交加里11號地下（京都戲院對面）

上海福祿壽
九龍旺角西洋菜街2－X（登打士街口）電話K－841915

國產壽衣
內銷壽衣定價特平常備高級絲綿袍褂蘇繡衾被陀羅經被歡迎各界僑胞選購價廉物美代客郵寄海外僑眷壽禮用品

OTICON 助聽器
丹麥愛的康牌各式助聽器　專人維修　保用壹年
總代理：香港科學儀器社　九龍旺角彌敦道五七三號A地下　電話：三・八八六一八七（[illegible]）

冷氣空調　機械設備必需工具
白鐵風喉轆骨機單頭東洋骨、雙頭進剪裂骨內外直角圓摺床、之字出尺大小手動電動摺床、三星轆剪床電動屈曲圓喉機
零二九六六六二合成

聲明
本公司不慎遺失經由天津工藝品進出口分公司裝（603888）號車卡布鞋300箱的（BP20496857）承運貨物收據正本謹此聲明作廢
TRALOIN & Co.

遺失南洋商業銀行存摺第043484188836198號及南商銀行深圳分行定期存單第171058號除向銀行掛失外登報作廢　高愛英啓

三種病　不必求醫
香港天人藥廠用華陀古方三大名藥行銷世界各國深入人心為奇妙㊀「最靈藥膏」治一切頑癬皮膚病㊁「百花晶」專治臭狐㊂「三除根香港腳疾百花粉」專治香港腳患藥店到盒，售價九元，國內同胞如何購買可託人代購試用，西藥店有售

深圳人民醫院
為妳解婦病難題男女檢查40項辦事處旺角亞皆老街80號按⑤字（健平）電話③905931

醫藥

帳稅廉
會計事務所代報稅清積帳月記帳CO公司註冊　⑤229474　⑤238631

專門報稅做數　工商K三〇二四〇九　報稅彌敦道五二五號　物業買賣大廈四樓　退稅K三〇八六二四　申請CO
香港工商事務所

報稅　帳稅費廉
會計事務所　專人辦理　上門理帳
電話：③7233678　⑤8921585

惠刊廣告請撥電話
七二六九八〇

遺失聲明　茲遺失新華銀行第15544-8號羅玉香之圖章聲明作廢　銅鑼灣　羅玉香啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第0313641000830號活期儲蓄存摺聲明作廢　陳美啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第84-364-719（351）號亞洲美元存單聲明作廢　陳美啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第0313841000958-9號活期儲蓄存摺聲明作廢　黃巧妝啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第0313551095607-9號存摺簿一本聲明作廢　蕭輝良啓

遺失聲明　茲遺失南洋商業銀行存款存摺第04347210303605號已向該行掛失外聲明作廢　王廷芳啓

遺失聲明　茲遺失新華銀行第0313551036442-3號圖章一個聲明作廢　張麗雲啓

遺失聲明　茲遺失葵涌新華銀行第031-356-1-076394-0號活期存摺聲明作廢　謝慕冰啓

遺失聲明　茲遺失銅鑼灣新華銀行第A/C631-350-1-003820-0號儲蓄存摺聲明作廢　陳康啓

陳鳳芝是演出戲癮來了

明月千里寄相思
吳鶯音重臨香江
將赴美探親週五亮相今宵

著名歌星吳鶯音

老牌歌手吳鶯音於上月十八日來港，昨日在《香港早晨》亮相，稍後並接受記者訪問。

這位五零年代紅極一時的國語歌好手，以《明月千里寄相思》、《我有一段情》、《給我一枝胡姬花》等揚名。喜歡聽歌的人，特別是上一輩的人士，對吳鶯音之名當不會陌生。

吳鶯音來港，是過境性質，將於本月十一日赴美國，在那裏逗留半年，探親、旅遊。

她自一九五七年便從香港返上海。在此之前，曾為EMI前身百代唱片公司灌唱片，間中也在上海的電台工作，後來鬧得在滬的丈夫抱病，此後便匆匆趕回滬，此後一直沒再來。一九六二年即退休，沒再在歌壇唱歌，直至一九八二年，才重新為EMI灌唱片。

文革期間，她已退休，自言比起其他被迫害的人而言，她所受的苦是微不足道的，七九年便得到平反。

她有三個兒子在上海，一個任職於管弦樂團，另一在舞蹈學院任舞蹈編導。

對於從前的事，她說已成為過去，不值得懷念。她覺得她的歌聲改變了，以前較尖銳，現在較圓滑、穩定，也是她喜歡的。她說《明月千里寄相思》並不是她最喜歡的，《我有一段情》才是心愛歌曲。

她認為港台歌星中，鄧麗君和奚秀蘭的歌不錯，但論真正有高水平歌藝，還要數內地歌手。香港歌手，不像她們從前了。

在香港，她的親友不多，只有姚莉等是好友。前日六十二歲生日，因為沒告訴朋友，也就沒多少人和她慶祝。

本週五她在《歡樂今宵》亮相，接受訪問。對於會不會復出香港歌壇，她說未能決定，要看情況。

視與聽

松竹拓展海外市場
松坂慶子內地拍戲
松竹經理來港看「日片大展」反應

日本松竹影片公司國際發行部經理黑須清皓於日前來港，出席《松竹影片大展》時，談及「松竹」開拓海外市場的情況。

他說，日本片擴大發展，香港是重要地區之一（在百麗殿放映），這次影展是了解香港人口味。

近年來，日本電影發展不好，「松竹」「在全日本擁有一百五十間電影院發行線」，但日本片不夠自給，要靠外來電影。

而「松竹」亦與外地開始合作，曾與中國內地合拍紀錄片《紫禁城》，現在又合作拍《上海舞台》，女主角松坂慶子正在上海拍攝此片。今次在百麗殿放映的日片，就有三部是由松坂慶子主演的。

他表示，參加海外影展，也是開拓海外市場計劃之一。「松竹」曾參加「莫斯科電影展」，加藤剛獲得最佳男主角獎；在另一個「蒙特利爾影展」中，田中裕子獲最佳女主角獎，證明日本電影在外受到注意。

明年在東京有一個「日本電影展」，類似「康城影展」，主要是吸引海外片商，對於開拓歐美市場，有幫助。

藝壇小點

《傾》片「沒有」許鞍華
鍾寶

《傾城之戀》開拍的頭兩天，票房收入並不如預期那樣具「爆炸性」。因為以導演許鞍華，加上原著張愛玲，再加上《狂潮》的配搭周潤發與繆騫人，應該是個「理想的配搭」。不過，對於首個週日的過百萬，作為導演，還是滿意的了，只是擔心以後的韌力。

許鞍華的答問，一向是以「是或否」又或一陣笑聲作答聞名，但是，日昨在茶敍會上，一句「你是否不敢改動張愛玲的小說」，卻令她一連串的講下去。

她表示不是不敢，而是不想。因為看過張愛玲小說的人很多，她就想拍出原著的神髓，不欲加上自己的主觀意念而影響了原來寫得很細緻的故事。「這樣一來，影片便只有張愛玲沒有了自己許鞍華。」因此便欠缺了創意。

她說自己做事並不是一個很細緻的人，常會「過得去」便算。她舉個例，即如繆騫人演的白流蘇，故事描劃她的秀髮較長，但繆的造型，頭髮較短，她看着，心裏總覺得像缺少了點什麼，但又說不上來，終於也就作罷，算了！

又比如說，那個時代的富貴人家，其生活方式及派頭是如何的？許鞍華說自己不熟悉，拍到那些情節，便感到「死火」。

她表示，很喜歡張的故事，要將這淡雅的一段情拍出來，自己是充滿信心把它拍好的，而且還由自己的好友蓬草做編劇，誰知開拍下來，才發覺困難重重，並不如想像般容易。她謙虛的說自己修養不夠，因而對原著理解不夠，未能將影片拍好。

有人提到白流蘇與范柳原的演繹，並不如想像般討好，尤其看過原著，更覺有差距，許鞍華笑說自己「只識導，唔識教人演」，若然說演員演得不好，那當是導演的責任，「有獎係你攞，有鑊亦要孭」——許鞍華就有這點爽快。

問她以後還拍不拍張愛玲的故事，她頷首，說有這個打算，但未定案。不過，這回她不會照搬原著，因為學精了。她說導演必須清楚原著的精神，對它深切了解，利用原著去表達自己所要講的事物，有自己的觀點，另外，對於電影的結構，即如時空等等，不要受原著的約束，靈活變通……

講了一輪，許鞍華又爽朗的一笑，「最怕自己搞唔掂！」——信不信由你！

加設最佳老佳新人獎？
阿帆

頁咀篇

香港電影金像獎又頒發了。在電視中看了，它的錄影，它給阿帆的印象還算好，似模似樣。

頒發的大堆獎項中，阿帆認為大多數都不錯。唯一可笑的是把最佳新人獎頒給鄭裕玲小姐。

鄭裕玲小姐還算新人？如果她也是新人，香港的新人也太多了。說句笑話，可能在台上頒獎的人演齡也沒有她長哩！難怪鄭小姐沒有出席，也難怪代領獎的周潤發要潤大會一句，明年最好增設一個老牌新星獎。

最佳新人獎應該頒給從未演過戲的新人，最合適的人選應該是《半邊人》的許素瑩小姐。

明年如再舉辦，請在提名時多考慮一下。

阮惠源新劇 外星人題材
八月廿日播配合特技

阮惠源監製之新劇將於八月廿日推出，共二十集，題材超脫於人類以外，涉及鬼神的領域。阮惠源表示，電[illegible]的題材也會出現於劇集裏，但[illegible]迷信，故不會與電檢處所定條例有抵觸。此外，劇集有較多的特技，皆配合現場氣氛而營造，而演員方面，包括有黃狄生、黃植森、王偉、阮佩玲、麥翠嫻等，另還有兩位女角正在外界物色中，他們的條件是適合做戲，人靚而清秀，即有演出機會。

電視電影
勞拾

★**小姐壘球隊** Aunt Mary 晚上九時三十五分 亞視英文台

根據真人真事改編。故事主人翁是瑪莉‧杜堅，她是身體傷殘的老處女，她的最大志願是組織一支壘球隊，並自任教練。經過一番波折，她終於得償所願，她募集了附近區域的流浪街童，組織了一支壘球隊，寓教育於體育，在訓練過程中將這些街童改造為好人。珍‧史塔寶列頓是資深演員，演技出色。

★**女權先鋒** Portrait Of A Rebel：Margaret Sanger 晚上十二時三十五分 明珠台

瑪嘉烈‧珊遜是本世紀初的美國女權份子，時值第一次世界大戰前後，她倡議女性有自由選擇生育權利，在當時被視為大逆不道。波妮‧法蘭蓮主演。今晚播映的兩部影片都以女性的奮鬥史為題材，但素材偏狹，缺少了戲劇性衝突，不無沉悶之感。

將於九日在百麗殿上映的《熱線》，男女主角周孝夫與松坂慶子

亞視將派員赴山東
與內地合作拍八仙過海
霍東閣四成收視徐小明感滿意

「亞視」與山東電視台合作拍攝電視劇《八仙過海》，定於九月中開拍，先頭部隊在九月初出發，而該台助理節目總監徐小明則於九月中才啓程，該台監製丁亮於較早前曾赴山東一行。

本來，「亞視」欲邀內地參加《八》劇演員來港拍攝，因因申請手續需時，現在決定在內地爭取拍完他們的戲份，所以，拍攝隊伍要在山東逗留一個月時間。

有消息說，「亞視」藝員聽聞公司要返內地拍劇集，均表示怕怕，但小明卻否認此事。他說，根本沒有[illegible]回事，反而不少同事主動問他有關此劇進展情形，反應很熱烈，「亞視」是不強求旗下藝員做事的。

《霍東閣》播映至現在，收視接近四成。小明將八時至九時比喻為一度鋼門，很難打得開，有這樣收視已不錯。

陳鳳芝扮完女警 又想試拍古裝戲
《熱線》唱片於年底才推出

陳鳳芝昨回「亞視」出糧，領取《熱線九九九》的薪金，另取回自己的衣服。陳鳳芝表示，《熱線》拍得不錯，只是時間太急。她相信「亞視」會暫時不找她拍劇，如果有戲可做，她很想試試古裝戲。有人說她與劉緯民的對手戲很生硬，陳鳳芝說可能與劉緯民不熟絡，感情不能很好交流有關。

陳鳳芝在《熱線》除當演員外，還兼唱劇集的主題曲及插曲，她說本來有意配合新碟一齊推出，後來發覺兩首歌大概也流行不起來，而且唱片公司老闆目前又不在港，自己稍後便前外出登台，故唱片遲至年底才推出。

陳鳳芝雖為港姐，但已一年沒有參與慧妍會的活動，慧妍會多在周六開會，偏偏陳鳳芝在周六總難抽空參加，故年來均未參加過港姐的活動了。

梅艷芳已復元，笑容滿面了

區凱玲一考即中
車牌在手甚威風

區凱玲考獲車牌，昨在公司拿出合格證書驕傲一番，原來她是第一次考即中，兄長為了嘉許，還把自己的車匙送她。但區凱玲表示，她雖然取得駕駛執照，但駕駛技術未熟練，還要有人「傍」着才敢出街駕駛，她還向記者開玩笑地說，如果碰到她駕車而來，最好是避而避之，否則性命難保，她遲些還要買些平安符來定驚，當然也想買部車來玩，只是沒錢而已。

影話

處理新穎 可見創意
——談《伊人再見》
白昴

《伊人再見》這齣喜劇，在處理上相當新穎，陳勳奇的自編自導及自演，都表現出了他有創新的頭腦，並非隨意於走別人走過的路那一類。

首先，在男角的塑造上，我們目下所見的港產喜劇，男角不是英俊瀟灑型的，就是傻戇可愛型的，要不然就是精乖蠱惑型的。像此片中陳勳奇自演的漫畫佬，竟是位純良的啞漢，這就比較少見。

港產喜劇中逗笑招數之一，就是大量運用風趣對白。男主角是個啞吧，豈非便失去了這個機會？從影片所見，由男角的啞去設計的笑料卻不弱，例如倪淑君進入到啞佬的房內，被毒蛇絞纏，拚命呼救，啞漢卻懵然不知，驚險與幽默兼備的惹笑效果就不俗。

此外，將男角的身份設計為漫畫家，這對他以畫表情，自是大有幫助。但在此片中，主要還是運用了漫畫家的幻想能力，將他要編寫的連環圖故事，由他本人及女主角等在銀幕上表現出來。這既是啞漢表心聲的一個妙着，也是現實和幻想相結合一個生動形式，收到了頗為新鮮的效果。

將「亡命鴛鴦」的連環畫故事，用真人在銀幕上作為串劇情似地演出，那幾段故事本身是有其趣味在的。假若要說不足的話，那就是運用的次數太多了，變成了影片的一個主要表現手段，便教人略嫌重複及單調。倘若適可而止，加上其他變化，估計效果會更佳。

影片中第一殺手和第二殺手小解變成瀑布，這類笑話在銀幕上是既不新鮮也大可不必了。

碧麗宮將映《義薄雲天》

荷里活近年大製作《義薄雲天》，前晚八時假大專會堂舉行首映禮，中外嘉賓逾千人先睹為快，影視歌藝人出席者衆，場面熱鬧。

《義薄雲天》製作費逾四千萬美元，放映時間長達三小時二十分，前些時在歐美各地上映哄動一時，到處賣座，現已定周內在碧麗宮正式公映。影片的黑幫爭地盤激烈火爆、寫情細膩纏綿，首映後很獲好評。

大專會堂以《義薄雲天》為首部放映影片後，對新裝置的攝影器材、音響效果等感到滿意，已定本月十七日舉行記者會公佈該會堂今後影片上的編排。

鍾保羅蜜運 擁躉也支持

鍾保羅與日中混血女友感情發展很順利，在公共場所出現時，他們總是如影隨形。

他說，他們感情發展得很好，頭髮也剪成情侶裝。最令他開心的是，他的擁躉同樣接受其女友，找他簽名時，也要求其女友簽名。

他的偶像會成立已久，但因工作忙，甚少聚會。若有聚會，他必會帶女友一起參加的。

最近「商台」二台集中力量捧新DJ，問對他是否構成威脅呢？他表示，威脅是有的，但只是良性競爭。

夏淑玲星馬設帳授徒
保子

夏淑玲在港姐競選中的「艷胸風波」中，名氣響了，落選後，受到片商的垂青，但拍了一部名不見經傳的影片後，便消聲匿跡了。原來，夏淑玲走回模特兒的老本行，還在星馬設館授徒。

「你謝絕娛樂圈了？」

「沒有呀，」夏淑玲說：「我是以教模特兒為主，但也算是半個娛樂圈中人。」

夏淑玲在東南亞登台唱歌，也為大馬一集兩拍過二十集錄影帶。

「沒有再接戲？是不是第一次的經驗嚇怕了？」

「沒有了，不是嚇怕了，而是時間不許當。現時，一個月中，有一半時間不在港，怎麼拍戲？」夏淑玲是半個星馬人了。

男朋友怎麼樣？他不會抗議女朋友經常不在身邊？

「這是我的事業，他無異議，」夏淑玲說，「問中他有空的話，會來陪我。」

「快快嫁人，便不必兩地奔波了。」

「嫁人也不是在家做煮飯婆的，先做幾年工作再說。」

今年十月，夏淑玲會與孫泳恩結伴登台。

「你有經驗，她沒有，以你為師了？」

夏淑玲說：「也不全是，孫泳恩做主持經驗豐富，她唱歌比我還早，只是未正式登過台，我相信她唱得不壞。」

「聞說你為大馬拍的電視錄影帶，被賣豬仔，是不是？」

「沒有這麼嚴重，」夏淑玲笑道：「只是對方付款方式，與本港不同，非到最後我要離開時方清付，我覺得不合理，以後也不會再替這間公司拍。」

但若條件合適的話，夏淑玲是會為其他機構拍電視錄影帶，因為時間快，不困身，對知名度有幫助。

翡翠台奧運節目

《奧運直播室》上午9：10—10：00，（隨時延長直播）《奧運精英會》每晚10：30起播映，節目如下：

星期二

田徑——
男子撐竿跳預賽
男子200米賽跑初賽及半準決賽
女子3000米賽跑初賽
男子110米跨欄準決賽及決賽
男子鏈球決賽
女子400米跨欄準決賽
男子400米賽跑準決賽
女子400米賽跑決賽
女子800米賽跑決賽
男子跳遠決賽
男子800米賽跑決賽
女子標槍決賽
男子3000米障礙賽
男子10,000米賽跑決賽
獨木舟——
男女子500米初賽及複賽
拳擊——各級初賽
籃球——男子半準決賽日
韻律泳——雙人初賽
排球——男子排球
跳水——女子彈板跳水決賽
舉重——100公斤級舉重
曲棍球——即日賽事精華
帆船——各級第五回合賽事

（明珠台每天早上七時至八時卅分及下午四時五十分均播奧運節目）

商台暑期戶外節目多
節目主持比前受歡迎
DJ招募應徵者達千人

「商台」二台主任樂仕透露，他們在上月搞的慈善籃球賽，共籌得五萬元，皆捐作紅十字會之用，昨天舉行了交支票儀式。

樂仕表示，二台在暑假期間，共推出了卅八個戶外活動節目，有時還在一天內完成五個，全部節目雖然還未做完，但已收到了預期效果，把跟聽衆的距離拉近了。有些節目主持常被聽衆包圍簽名，簽足一個小時才得以脫身，受歡迎之程度，由此可見。公司方面已考慮增派護衛，維持活動進行的秩序。

此外，「商台」最近公開招募DJ，應徵者達千多人，九月初面試，學歷和樣貌都要求嚴謹，看來要比中六合彩還難。

黎漢持離開亞視
臨別前解釋誤會

黎漢持與「亞視」的合約已經屆滿，在外的工作甚多，有錄影劇集及降頭影片等着開拍。

日前他與高亮談過，他否認與「亞視」「講好了」，只是講清楚，解釋一些誤會而已。至於何時會返「亞視」，他說這還是其次，重要的是不想與「亞視」存有芥蒂，而何時重返的問題，實在難說，因外遊的工作檔期安排到十二月。

問《香江》情況 姚煒長途電話

姚煒有美國打長途電話返港，查問《香江歲月》首播的反應，她重視這劇。

雖然她在美國遊玩，人地生疏，但一點也不感到悶，因為她的未婚夫余視強陪伴左右。

余視強看過姚煒主演的《金大班最後一夜》，十分不喜歡姚煒在片中的床上戲，且不希望她再拍，但她不答允，若有好片，她會照拍的。

梅艷芳病愈復工 此後不作夜遊神
花月夜跳拍情緒難統一

梅艷芳因病停拍《香江花月夜》一週，已於日前恢復開工。

《香》劇監製王天林表示，會顧這劇藝員每天有十小時的睡眠時間，但事實不是這樣，梅艷芳說，偶然只得六小時休息，只是減少通宵戲，和早班戲。雖然如此，但她有一個壞習慣，就是晚上不睡覺，呆着看電視至天亮，現在要改這個毛病。

她經此病後，人反而更堅強，她還笑說：「吃得苦中苦，方為人上人。」

王天林處讚她在《香》劇表現不錯，但阿芳覺得因為拍跳，不能一氣呵成，情緒不統一，演來時好時不好。

市場利率略見下降
港元存款未有逆轉
目前有若干銀行陸續將美元兌回港元

價報敦倫股港
八月六日

匯豐	6.375
怡和	7.30
和黃	10.65
會德豐	3.20
置地	2.70
太古	16.35
長實	8.15
九倉	3.40

（以港元計）

由於沽家多，致使市價被迫稍降。早上開市，一般股票成價上升，升一兩個價位不等。接着，買盤依然比較熱鬧，由於近來公用股升得慢些，故人們多指向公用股，公用股價

友想把指數壓至九百關之下，好友則想保持此關，爭持較劇。由於散家入貨，無形中對好友支持，市價續升。上午收市升為九〇六點四四，升十一點八四。下午開市後，沽家比上午稍多，但

目前股市表現不俗
不少公司有意上市

有佔地一萬五千方呎的訓練中心，具有一切先進教育器材，為該行職員提供現代化的在職訓練。

恒生銀行及其主事人在一九八〇年創建之恒生商學書院，每年造就二百餘專業新血，為香港這個世界金融中心的發展，作出更大的貢獻。

愛美高派息送紅股
激成投資決定不派息

【本報訊】愛美高昨日宣佈，末期息每股一毫二，另八送一紅股，九月十七至廿五日截止過戶。

激成投資不派發截至去年底止的股息。

億六千萬來進行收購「……」已將公司股本增至原

將上述股本削減後，在賬項中產生的款項港幣一億四百萬元，按面值繳足上述增設的每股面值港幣一元新股一億四百萬股，並將此繳足新股配發予普通東方投資有限公司或其代理人。

把其在普通東方的投資改為普通東方投資有限公司的投資，而普通東方投資有限公司股份將在「證券交易所」掛牌買賣，並以「普通東方」已發行的股份，以同樣方式在倫敦證券交易所

市場利率略見下降 港元存款未有逆轉

目前有若干銀行陸續將美元兌回港元 顯示一般人對於港元已恢復一定信心

【本報訊】自銀行於上星期五起減息兩厘以來，市場的存款利率略見下降，但並沒有導致港元存款減少。銀行業人士稱，減息後港元存款未有逆轉，顯示人們對港元恢復了一定的信心。

在本月頭幾天，市場的港元存款利率有持續性的調低。以獲多利有限公司的港元存款利率而言，本月一日的一至三個月期定期存款息口為十四厘二五，而二日則低跌至十三厘，即跌了一厘二五，銀行公會於當日下午宣佈減息。到周末的四日，存款利率又降了半厘。至昨日，市場的港元定期存款利率徘徊於十二厘至十二厘半之間。銀行業人士透露，近日並無港元存款轉為美元存款的情況，人們仍如往常的續存港元。

他說，銀行上周減息的主要因素，是在於市場利率回軟和港元兌美元匯率穩定，而人們加强對香港前途的信心，也成為其中重要的基礎。英國外相賀維在訪問北京後於香港舉行記者招待會的一番話，在本地投資人士中有良好的反應，投資市場重見熱鬧，人們對港元也恢復了信心。所以，港息低跌也沒有明顯地影響港元存款。

他又稱，在最近幾天，市場完全沒有跡象顯示存款傾向有所轉變。換言之，低息未有使港元存款轉為美元存款。於近日到期的港元存款，仍續存港元。至於已作美元存款的，暫時多未有意向變回港元存款。

他說，市場的港元存款利率雖有所回順，但仍比美元存款利率十一厘左右稍高，而美元於外國市場強勢不繼，近日已見回軟，這是港元存款未有變化的另一因素。估計減息後，港元匯率還是有一定的支持力的。

這位銀行業人士告訴記者，有若干銀行最近為了平港元盤，陸續把手上擁有的美元兌回港元，使港元資金見得充裕了。這是近日港元銀行同業拆息息口回跌的原因之一。然而，把美元兌回港元平盤的，為數仍不多。至於個別投資者兌回港元的情況，同樣不十分明顯。

經濟 ①

拆借成盤續呈淡靜 長錢息口再度軟順

隔夜錢却回升至十二厘

【本報訊】銀行同業拆息市場昨日續呈淡勢。長錢息口再跌八分一厘至八分三厘不等。「隔夜錢」的收市成十二厘，較上星期五的九厘低三厘。全日的成交額比平日減少約一成。

拆息的市況大致正常，供與求關係屬平衡。不過，供盤與求盤均略有縮減，使全日的成盤有所減少。以成交盤而言，昨日為周一最低的一日之一。各項長錢以兩個月期至六個月期的交易略見淡靜，而短錢也見大部分財務機構早於上午平盤。

「隔夜錢」的開市成十二厘七五、十二厘半，為全日最高的息口。息口於上午大部分時間徘徊在十二厘半，收市十二厘二五。下午開市十二厘二五、十二厘一二五。因有許多銀行早已平盤，故下午大多數盤成十二厘，尾市有十分少數盤成十一厘半。收市成十二厘。

各項長錢的收市情況分別是：一個月期十二厘八七五、十二厘七五，跌八分三厘；兩個月期十三厘、十二厘八七五，跌四分一厘，三及六個月期十三厘一二五、十三厘，跌八分一厘。

「一周錢」十二厘六二五、十二厘三七五，跌半厘；「兩周錢」十二厘八七五、十二厘七五，跌四分一厘。

匯豐曾洽談收購 倫敦一證券公司

料月底前不會最後決定

【本報訊】香港上海匯豐銀行發言人昨日證實，該行過去數周曾在倫敦與 James Capel & Company 證券經紀行舉行商談，探討該行收購上述於倫敦為基地之經紀行股權之可能性。

匯豐銀行發言人稱，是項商訂仍在繼續進行中，預料在本月底之前不會作出最後決定。

（編者按：近日匯豐股市價在短短數天內急升約二成，與盛傳該銀行將在倫敦收購一間知名證券公司的消息甚有關係。）

揸家惜售股市再升

施進

經濟小語

股市昨續上升，並且是第二次衝破九百關，成交額超過二億元，表現實屬不俗。

有人以為經過上周急升一零八點之後，「恒指」會因獲利回吐者增多而回落。但事實不然。看來在九百關前入貨的買家，多數都估料後市還會有數十點的升幅，因而不願在此刻沽出，這種心理已成為支持股市續升的一種動力。

雖然昨日收市時的「恒指」，比中午十二時半和上午十一時都稍低，但電話、九燈、煤氣、太洋、怡和、和黃、長實、置地、會德豐等多種實力股的成價，都比上周五為高，顯見大市仍有繼上衝的餘力。特別是在遠東會內，置地、怡和、和黃、國城等熱門股，收市時均照買家價被掃清，收市後還寫大字報照價求貨，這一段「最後衝刺」實不可輕視。

昨日日本、新加坡和澳洲的股市均上升，與港股上升同一步調。美國經濟活動的升幅減緩，利率暫無上升的壓力，而美元強勢亦稍不如前，這都是形成世界性股市掀起一陣漲風的主因。現在港市人心轉好，減息後的港元匯價仍穩，銀行同業的拆息再降，說不定銀行存、放款利息還有再降的可能，這也是支持人們對後市看好的一種重要因素。但連日個別發展之局亦漸明顯，升幅過大者回落，升幅較小者則作接力賽，所以在選擇時要多作比較。

恒指再升八點八七 股市越九百關

交易總值依然逾兩億元

【本報訊】昨日股市續升，九百點大關終於越過。交投減少，成交總值仍逾兩億元。

恒生指數升八點八七，升為九〇三點四七。遠東指數升三十點八九，升為四〇六四點四四。金銀綜合指數升六點五三，升為七二一點九三。金指數升六點八九，升為七九三點二二。銀指數升六點二四，升為五八七點八九。

四會股票成交，共值二億零六百多萬元，比上周五日減少八千一百一十萬。由於周一日外圍市情未悉，買賣通常少些，故昨日一般性交投稍疏並不奇怪。但是，轉靜多[illegible]，昨日又有[illegible]。昨日最大一手[illegible]是香港交易所由兩[illegible]成的二百萬份長實股，值八百二十五萬元。其次是七十萬份德昌電機股，值一百五十四萬。另有一手也是兩[illegible]成的十五萬份電話股，值六百三十萬。類似的大交易，上周三日以後少得多，昨日復見。

昨日股價之升，一方面是上周大漲的「餘威」未了，另一方面是人們寄望本周召開的第二十輪中英會談，將有所突破，昨日有些外圍通訊社有此估計，引起市場中人的注意。但是，到下午將近收市時，由於沽家多，致使市價被迫稍降。

早上開市，一般股票成價上升，升一兩個價位不等。接着，買盤依然比較熱鬧，由於近來公用股升得慢些，故人們多指向公用股，公用股價便領先上漲。十一時，恒生指數升九點七九，升為九〇四點三九，九百關已越過。十一時以後，淡友想把指數壓至九百關之下，好友則想保持此關，爭持較劇。由於散家入貨，無形中對好友支持，市價續升。上午收市升為九〇六點四四，升十一點八四。

下午開市後，沽家比上午稍多，但市場承接力强，故市價相對穩定。到三時以後，頗有些拋售壓力，市價便回落，僅能保持九百點關收市。

唐迪收購大生 截止日期延長

【本報訊】新加坡聯合工業集團全資附屬公司唐迪公司，昨晨與證監處討論有關該公司收購大生地產一事，會後該公司宣佈，把截止收購時間由昨天延至本月二十四日。

該公司發言人指出，延期的主因是，由於有若干小股東還未接獲有關收購建議的文件，而部份則表示需要時間考慮。

聯合工業財務顧問獲多利有限公司發言人表示：該公司亦有代表出席是次會議。有消息透露，會議內容涉及獲多利及唐迪公司指出[illegible]有關收購及合併守則[illegible]漏洞。

價報倫敦港股

八月六日

匯豐	6.375
怡和	7.30
和黃	10.65
會德豐	3.20
置地	2.70
太古	16.35
長實	8.15
九倉	3.40

（以港元計）

美匯七八三點一

【本報訊】美電昨日微升，以七八三點一收市，比前收市價升零點三。

昨日美電以七八三開市，主要是追隨外圍美元微價。不過整日上落不大，最高只升為七八三點一，整日上落只有零點一。

市場人士表示，外圍美元走勢微升，帶動此間微價。收市時，美元對西德馬克升為二點八六，對日本圓為二四一點五，對英鎊為一點三三一，對瑞士法郎為二點四〇二。

港金反覆微挺

收市報三二八二元上升十二元

【本報訊】九九金價昨日上升，收市報三千二百八十二元，較上周收市升十二元。

昨日九九金以三千二百七十一元開出，比前收市價升一元，為全日低價。午前在買家看好下，一度升至三千二百九十元，成為全日高價。中午以三千二百八十七元收市，比開市升十六元。低息為十三點一二元。

下午金價以三千二百八十八元開出，一度降至三千二百七十七元，隨後在三千二百八十元水平上落，最後以三千二百八十二元收市，比前收市價升十二元，全日波幅為十九元。

市場人士表示，昨日外圍金市未開，本港市場人心普遍呈觀望，形成微價拉鋸而有微升表現。收市時，本地倫敦金報三百五十一點五美元，較上周末收市升一美元。

飾金仍企定每兩三千四百[illegible]十元。

全港註冊銀行 達一五三九間

三千五百人有一銀行

【本報訊】據恒生銀行消息，截至今年六月底止，全港註冊銀行計達一百三十四間，如連同分行在內，則達一五三九間。亦即是說，平均每三千五百人，便有一間銀行為他們服務。

由於銀行業的迅速發展，銀行業的僱員也相應增加。據港府公佈之統計數字顯示，目前約有五萬多人受僱於銀行業，這支龐大的銀行隊伍，可與本港不少行業的工人媲美，也是十多年前意想不到的發展。

為了應付財經人才與日俱增的需求，各金融機構除以邊做邊學的方式訓練新人外，一些較具規模的銀行如匯豐、恒生及中資銀行等，更自設訓練中心，或開辦有關課程，有計劃、有系統地培育新秀。僱用員工達五千餘人的恒生銀行，在這方面尤表重視。該行在窩打老道冠華園四樓設有佔地一萬五千方呎的訓練中心，具有一切先進教育器材，為該行職員提供現代化的在職訓練。

恒生銀行及其主事人在一九八〇年創建之恒生商學書院，每年造就二百餘專業新血，為香港這個世界金融中心的發展，作出更大的貢獻。

長江實業現有資產 並無售與和記黃埔

【本報訊】長江實業（集團）有限公司董事會鄭重聲明，以往該集團並無任何資產售與和記黃埔有限公司，目前亦無如此計劃。相反而言，長江實業及其董事過去曾協助和記黃埔達成物業銷售及其他方面交易而無收取佣金或任何費用。鑑於近日某英國報章刊出一篇文章，內容報道情況適與上述事實相反，長江實業就此事正循法律途徑處理。

目前股市表現不俗 不少公司有意上市

獲多利助理董事袁天凡昨透露

【本報訊】獲多利有限公司助理董事袁天凡昨日在研討會後透露：目前股市表現不俗，不少公司有意趁機上市。他說，由於每間公司的政策不同，因此釐訂市場需求的標準有異，不能一概而論。

袁天凡說：有關[illegible]股份的股價盈利[illegible]與交易所磋商，[illegible]財務計劃，要特股東大會約九月[illegible]才能看出該公司的財政狀況。

他在香港會計師公會以《資產重整，收購與合併》為題的研討會上指出：般公司及把上市公司轉做私人公司，會繼續成為控制本港收購及合併活動的公司，其中尤以近數年來地產急劇波動變化及開發南中國海石油及氣體等公司為主要收購及合併對象。

他列舉數字引證上述的論據。他說：單是本年，有兩間殷公司，耗資二千四百五十五萬收購及合併其他公司，而三間上市公司轉做私人公司則耗資十四億零五百萬港元收購及合併其他公司。若從七九年一月一日開始計算，迄今共有三十一間殷公司，共動用二十一億六千萬來進行收購及合併活動，至於把上市公司轉做私人公司則有十八間，共動用六十七億五千三百多萬元。由此足證該等公司的發展野心。

普通東方股東 通過遷冊克島

【本報訊】普通東方有限公司昨日在特別股東會上通過遷冊克曼羣島，母公司並名為普通東方投資有限公司，今後賬目不再以港元為本位結算，而改以美元為單位。

有關遷冊計劃將於下月五日在高院聆訊，九月七日可望生效。

為配合計劃而通過的特別決議案包括：一、將「計劃股份」註銷及撤銷，藉以將公司股本由港幣一億三千萬元削減至二千六百萬，二、增設每股面值港幣一元的新股一億四百萬股，已將公司股本增至原有的港幣一億三千萬元，三、在生效日期將上述股本削減後，在賬項中產生的款項港幣一億四百萬元，按面值繳足上述增設的每股面值港幣一元新股一億四百萬股，並將此繳足新股配發予普通東方投資有限公司或其代理人。

該集團股東將以一股換一股的比例，把其在普通東方的投資改為普通東方投資有限公司的投資，而普通東方投資有限公司股份將在「證券交易所」掛牌買賣，並以「普通東方」已發行的股份，以同樣方式在倫敦證券交易所上市買賣。

愛美高派息送紅股 激成投資決定不派息

【本報訊】愛美高昨日宣佈，末期息每份一毫二，另八送一紅股，九月十七至廿五日截止過戶。

激成投資不派發截至去年底止的股息。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（八月六日）

倫敦股市：金融時報指數（一〇〇）：八三〇點七，升〇點七。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、二二三點七一，升二一點六三。

東京股市：道瓊斯平均價一〇、四三一點〇九日圓，升四五點九七日圓。

新加坡股市：海峽時報指數：九九四點八七，升一九點五一。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股票行情

八月六日（港元計）

恒生指數	903.47	+ 8.87	四會總成交	20,635萬元
遠東指數	4,064.44	+ 30.89	遠東會成交	9,375萬元
金指數	793.22	+ 6.89	金銀會成交	6,436萬元
銀指數	587.89	+ 6.24	香港會成交	4,804萬元
金銀指數	721.93	+ 6.53	九龍會成交	20萬元

十大成交金額

股票	金額
長江實業	18,856,720
匯豐銀行	15,062,229
和記黃埔	14,479,300
太古A	8,914,688
置地公司	8,296,640
中華電力	8,263,400
恒生銀行	7,385,100
港燈集團	6,365,870
九龍倉	6,314,625
怡和	6,036,876

十大成交股數

股票	股數
國際城市	4,378,000
富豪酒店	3,856,000
希慎興業	3,660,000
置地公司	3,064,540
匯豐銀行	2,329,612
長江實業	2,299,600
愛美高	2,140,000
蜆殼電器	2,021,000
九龍倉	1,871,000
恒基兆業	1,656,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
環球電子	3.90	0.75	23.81
王氏工業	1.18	0.16	15.69
金山實業	1.38	0.14	11.29
遠東酒店	0.60	0.06	11.11
泰盛發展	0.78	0.07	9.86
愛美高	2.30	0.20	9.52
寶光	1.08	0.08	8.00
新鴻基公司	1.11	0.08	7.77
淘化大同	3.95	0.25	6.76
富豪酒店	0.33	0.02	6.45

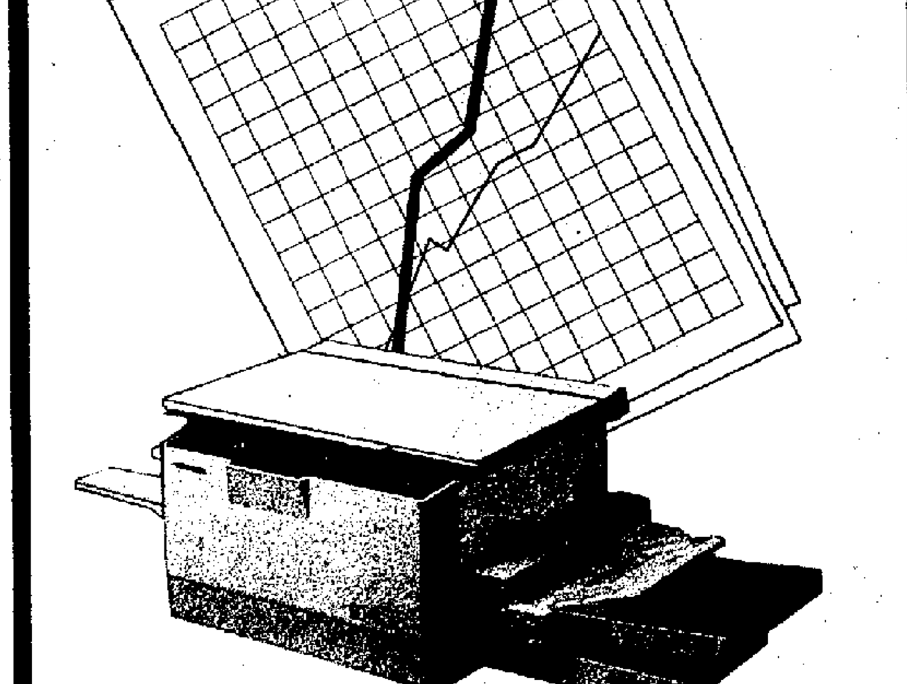
十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
百樂酒店	1.15	0.10	8.00
百利保	0.48	0.04	7.69
新景豐	0.105	0.005	4.55
德榮建築	0.61	0.02	[illegible]
海南發展	2.30	[illegible]	[illegible]
先施公司	21.00	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	4.40	[illegible]	[illegible]
能達科技	2.25	0.05	[illegible]
國際城市	0.46	0.01	2.13
立興	4.70	0.10	2.08

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	32.00	—	232,000
匯豐	6.35	−0.05	2,329,600
東亞	20.40	+0.60	48,000
永隆	23.80	−0.20	4,400
海外信託	2.95	−0.025	417,000
友聯	4.40	−0.10	8,000
嘉華	1.23	—	120,400
怡和證券	6.20	+0.05	96,000
工商銀行	2.35	+0.05	42,000
永安集團	—	—	
廣德投資	—	—	
第一太平財務	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	1.22	+0.01	23,000
新鴻基	1.11	+0.08	1,576,000
怡富特別	—	—	
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	6.80	+0.20	4,000
能上集團	0.73	+0.03	430,000
和記黃埔	10.60	+0.10	1,356,000
和黃優先	0.82	+0.01	170,200
和黃認股證	4.575	+0.05	12,000
英之傑	—	—	
怡和控股	7.30	+0.15	828,400
怡和認股證	1.14	+0.01	731,500
利豐	—	—	
廖創興	1.72	−0.01	50,000
太古A	16.30	+0.40	547,500
太古B	2.50	+0.05	65,000
會德豐A	3.175	+0.025	416,000
仁孚	1.12	+0.04	76,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	7.10	+0.30	43,600
青洲英坭(除息)	6.90	−0.30	26,400
忠德石油	—	—	
寶光	1.08	+0.80	37,200
愛美高	2.30	+0.20	2,140,000
文興	4.70	−0.10	1,000
南聯	5.45	+0.05	360,900
南豐紗廠	—	—	
南順	3.10	—	14,000
康力	0.355	—	668,000
康力認股證	0.18	+0.01	110,000
能達	2.25	−0.05	211,000
環球電子	3.90	+0.75	214,000
楊協成	—	—	
鱷魚恤(除淨)	4.50	+0.10	3,000
寶成	1.50	+0.06	26,000
生力啤	6.30	+0.10	5,000
蜆殼電器	1.93	+0.03	2,021,000
王氏工業	1.18	+0.16	539,000
長江製衣	12.00	−0.20	4,000
真善美	2.35	—	11,000
人頭馬	7.75	—	5,000
金山實業	1.38	+0.14	977,000
淘化大同	3.95		3,000
德昌電機	2.325	+0.175	1,675,000
依利安達	1.74	−0.02	1,051,000
■倉碼航運			
九龍倉	3.375	+0.05	1,871,000
東方海外	2.25	—	22,000
寶福發展	—	—	
偉德	1.15	—	14,000
華光航業	2.40	—	18,000
會德豐船A	—	—	
隆豐	1.90	+0.04	843,000
隆豐認股證	0.64	+0.03	84,200
中華造船	—	—	
偉進航運	—	—	
萬邦航業	—	—	
■公用事業			
中華電力	12.30	+0.40	669,900
香港隧道	9.60	—	3,000
中華煤氣	6.10	+0.25	521,500
油蔴地	2.375	−0.025	98,000
港燈	5.85	—	1,063,400
港燈認股證	8.25	—	184,000
電話	43.00	+1.50	179,600
電話認股證	—	—	
九巴	5.80	+0.10	17,600
中巴	6.00	+0.10	6,300
■地產建築			
長江實業	8.15	+0.10	2,299,600
遠東發展	0.345	—	952,000

股票	收市	升或降	四會成交
錦利世界	—	—	
香利地產	—	—	
廣君	0.29	—	224,000
恒隆	2.00	—	39,000
亞洲置地	—	—	
置地	2.70	+0.025	3,064,500
置地認股證	2.65	+0.05	12,000
信託A	4.30	+0.10	140,000
合和	—	—	
新昌	0.72	[illegible]	99,000
新昌地產	0.15	—	500,000
國際城市	0.46	−0.01	[illegible]
希慎興業	0.385	+0.01	[illegible]
亨隆	1.08	+0.03	14,000
建煌	0.255	−0.005	[illegible]
利興	1.93	+0.01	4,000
順福企業	—	—	
廣聯企業	—	—	
第一太平實業	2.55	+0.10	55,000
建聯國際	—	—	
世紀城市	9¢	—	2,000
莊士置業	—	—	
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.60	+0.10	377,000
建生	—	—	
建新	1.65	—	12,000
聯邦A	3.15	+0.05	50,000
森滿合	—	—	
新鴻基地產	5.65	+0.20	636,000
新地優先股	—	—	
新景豐	10.5¢	−0.5¢	172,000
新時代	—	—	
新城市地產	0.63	+0.01	36,000
新城市認股證	—	—	
新世界	2.825	+0.025	272,000
大新	3.60	—	4,000
大昌	0.83	+0.02	765,000
大生	1.50	+0.05	34,800
大生認股證	—	—	
泰盛	0.78	+0.07	48,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.61	−0.02	42,000
大寶	0.215	+0.005	230,000
大寶優先股	7¢	+0.5¢	70,000
華光	0.345	+0.005	150,000
永泰	2.40	+0.10	39,700
世界發展	—	—	
夏利文	1.75	+0.03	10,000
恒基兆業	1.13	−0.01	1,656,000
基港地產	—	—	
信和置業	0.30	−0.005	56,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	1.30	—	4,000
華信地產	0.60	−0.01	102,000
Town & City	—	—	
百利保	0.48	−0.04	31,000
百利保認股證	5.5¢	+0.5¢	252,000
美廸臣	0.115	+0.01	132,000
美廸臣認股證	—	—	
德智發展	0.40	—	700,000
美居集團	—	—	
大元	2.00	—	2,000
利安	—	—	
周生生	—	—	
協成行	—	—	
亞細安(除息)	0.23	+0.01	50,000
■酒店飲食			
凱聯	0.25	—	32,000
遠東酒店	0.60	+0.06	135,400
海港企業	—	—	
大酒店	15.70	−0.30	18,600
美麗華	17.20	+0.40	4,000
百樂	1.15	−0.10	22,000
富豪酒店	0.33	+0.02	3,856,000
富豪認股證	7¢	+1¢	102,000
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	5.70	+0.10	2,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.20	+0.05	57,000
先施	21.00	−0.50	5,000
瑞興	—	—	
邵氏	10.30	+0.30	20,000
星島報業(除息)	—	—	
香港電視	3.75	—	748,000

大批 海藻酸鈉 工業／食品 級
及食級檸檬酸工業用澡粉
精零售批發及轉口一律歡迎
接洽處：華信行有限公司
HUDSON PETRO CHEMICALS LTD.
地址：九龍深水埗福華街一號地下
NO. 1, Fuk Wah St., G/F.
Sham Shui Po, Kowloon Hong Kong
電話：3-7767084 3-7766921
Cable Address: "HUDSONPCL" H.K.

東芝BD-4515
助您業務蒸蒸日上…
……要提高工作效率配合所需，東芝BD-4515座枱電子影印機，具備放大縮小性能，功能卓越，效果出衆。

歡迎查詢，
請電3-7235766（周潔蓮小姐）
CHEVALIER TOSHIBA
其士（商業系統）有限公司
TOSHIBA 東芝影印機
其士（商業系統）有限公司 九龍尖沙咀漆咸道45-51號13樓 電話：3-7235766
澳門經銷處：遠利文儀行 電話：83584

金虎牌 GOLDEN TIGER
萬能膠
美國杜邦化工配方：
●膠粘劑：氯丁膠、不干膠、熱溶膠、脲醛膠、地板膠。
●塗料：電鍍底油、吸塑油、烏漆、力架、增之寶。
●密封膠：硅化橡膠、硅銅密封膠、環氧樹脂、高級原子灰。
●化學劑：防銹劑、汽車翻新劑、地板光油、擦紙膠粉。
•總經銷：廣州市化工原料公司•
地址：廣州市楊巷路一百一十一號 電話：85073
•深圳市燕南粘合劑有限公司•
地址：深圳市上埗區深南大道 電報掛號：4724 電話：38333
•華松化學工業有限公司•
寫字樓：香港九龍旺角山道489至491號 香港工業中心A7十樓
電話：3 7450660(6線) 電報掛號：WAHTINCO
電訊號碼：40776 WACHU HX

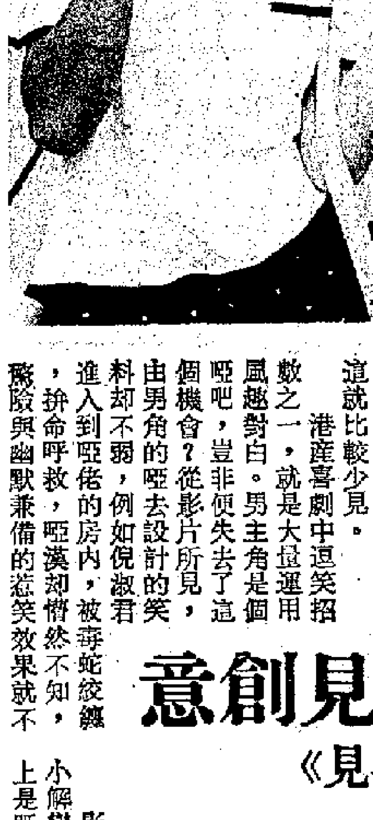
……說的人很多，她就想拍出原著的神髓，不欲加上自己的主觀意念而影響了原來寫得很細緻的故事。「這樣一來，影片便只有張愛玲沒有了自己許鞍華。」因此便欠缺了創意。

她說自己做事並不是一個很細緻的人，常會「過得去」便算。她舉個例，即如繆騫人演的白流蘇，故事描劃她的秀髮較長，但繆的造型，頭髮較短，她看在心裏總覺得像缺少了點什麼，但又說不上來，終於也就作罷，算了！

那當是導演的責任，「有獎係你攞，有錢亦要蝕」——許鞍華就有這點爽快。

問她以後還拍不拍張愛玲的故事，她頷首，說有這個打算，但未定案。不過，這回她不會照搬原著，因為學精了。她說導演必須清楚原著的精神，對它深切了解，利用原著去表達自己所要講的事物，有自己的觀點，另外，對於電影的結構，即如時空等等，不要受原著的約束，靈活變通………

講了一輪，許鞍華又爽朗的一笑，「最怕自己搞唔掂！」——信不信由你！



見創意

《見……

……這就比較少見。港產喜劇中這笑招數之一，就是大量運用風趣對白。男主角是個啞吧，豈非便失去了這個機會？從影片所見，由男角的啞去設計的笑料却不弱，例如倪淑君進入到啞佬的房內，被毒蛇狡纏，拚命呼救，啞漢却懵然不知，驚險與幽默兼備的惹笑效果就不……

……是有共趣味在的。假若要說不足的話，那就是運用的次數太多了，變成了影片的一個主要表現手段，便教人略嫌重複及單調。倘若適可而止，加上其他變化，估計效果會更佳。

影片中第一殺手和第二殺手小解變成瀑布，這類笑話在銀幕上是既不新鮮也大可不必了。

《茶館》首次圍讀

四方談　鍾景輝

市政局香港話劇團將於十月份的亞洲藝術節公演老舍的《茶館》，由我擔任導演。

演員方面已經分配妥當，由馮淬帆飾傻楊，林尚武飾王利發，葉進飾常四爺，林聰飾秦仲義，尚明鄒飾松二爺，黃宗保飾太監，何偉龍飾劉麻子及小劉麻子，古天農飾唐鐵嘴及小唐鐵嘴，李子恩飾宋恩子及小宋恩子，周志輝飾吳祥子及小吳祥子，區嘉雯飾唐順子，傅月美飾周秀花，羅冠蘭飾小丁寶等。

佈景由陳錦樵負責，前幾天他已把草圖給我看過，大致上已定下來了。在商討的過程中交換了很多意見。

八月五日，星期天，開始了我們的第一次圍讀。下午二時卅分，前後台的工作人員紛紛到達九龍公園香港話劇團排戲的大本營。

開始的時候，我還請了李銘森兄向各人講了一些有關茶館的資料，因他在北京讀導演系的時候，曾經看過「人藝」排演《茶館》，個中情形由他慢慢道來，使各人多瞭解一些《茶館》的情形，到正式排練的時候便可以節省很多時間。

稍後，我還會請一些老舍專家們向各人講解老舍的作風和《茶館》的分析等等，相信對大家都會有很多好處。

講解完畢後，我們開始圍讀，通常我很少在這個時刻將角色分解得清清楚楚，我喜歡一邊排戲，一邊慢慢塑造角色。

我喜歡在排練的階段去與演員一起塑造及磨練角色。

我總覺得這樣產生出來的角色，會比較我一開始便把角色定了型，來得自然，也更適合那位演員。互相揣摩出來，而不是導演一廂情願刻劃出來的角色，我相信是比較理想的，演員演起來也會自然得多。

當天，我們只夠時間圍讀過一次，六日晚上，我們又會再圍讀《茶館》。

圍讀是一個頗為重要的關頭，使演員們多聽聽整個劇本的「勢」，聽所有角色，讀着劇本排練，總比自己一個人拿着劇本去看，來得生動和容易了解得多。

純樸之臉

歌娜手記　歌娜

涉蓮娜晚晚睇奧運播映。今晨跟她通電話，還「隔夜彈」未除的。莎蓮娜曰：「昨晚同女氣袋鬥捱。」此語怎講？原來昨晚無線的人造衛星直播女子馬拉松賽，是直播，美國大清早七時許開始，而我們這裏是十一時左右。全程跑四十二公里，只花二小時零廿分。莎蓮娜話：「即係叫你由尖沙咀跑去元朗，你有咁長氣乎？即使不限你時間，叫你慢慢行亦行不了也！」

咁又係，香港人腳骨「矜貴」，由銅鑼灣行去灣仔都會話行跛隻腳。

莎蓮娜之所以話同氣袋鬥捱，是佢捱眼瞓，一直看到有賽果為止，美國貝諾迪，由頭帶到尾，贏幾條街返來。

講到奧運，最令人眉飛色舞者，莫過於體操奪金牌，李寧三金集一身，成了巨星中的巨星。我對莎蓮娜曰：「你有冇發覺，李寧個樣好純樸，成個李連杰咁款！」

「噯？」佢話裏傳來涉蓮娜的好奇聲。

佢話有新發現：「歌娜，講開又講，你有冇覺得，不論哪一個國家，運動員的臉相總是比較純樸的，一臉愨直，並無古惑神態！」

對矣，她提起來，我亦醒覺。可能運動員專注於運動，好少去計算別人，所謂相由內心生也！

紅綠金

銷金術　簡而清

目下一部分香港人，為了要顯示本身的身份，儲蓄戶口的銀行小簿，自然不離身。

在以往，頂多是一個小紅簿而已，但現在則已經發展到除了紅色的一個外，還有一個是綠的，而另外一個則是金的。

因為紅簿是用於港幣存款，所以並不顯得什麼。有些銀行替兒童開戶口，一元就已經可以拿到紅簿子了，那還算得是什麼身份象徵呢。

綠的則已經比較不同了，因為這是美元存款的儲蓄戶口，美金與港幣兌換，差不多八與一之比，能夠有一個綠簿子，當然在身份方面，就已經比較普通只有紅簿子的，高出了一籌以上。

至於那個金簿子，那是紙上黃金，由銀行作保證，當然亦是有實力。

所以說到威勢，則似乎比較綠簿的美元那個，又更進一步具有重要性。

但當然，仍有許多人是紅綠金全備的，不見得他就一定是很富有的人。

相反地，什麼儲蓄戶口也沒有的人，亦未必就一定是窮措大呢。

新園地

同胞全是「觀眾」

無隱小語　無隱

據前兩天台灣消息報道，台灣的電視，也一樣播放中國大陸健兒在奧運的優秀演出。

原因是為了「應觀眾要求」。

觀眾是些甚麼人？都是中國同胞。

政治的歧見，把同胞「分開兩邊」。但同胞的心田，卻並無「對方」、「己方」之分，都是自己人。

自己人在奧運中有驕人的成就，任何中國同胞，都覺得這是中國的驕傲，如何可以不看？

又有誰能夠阻禁這種關情？

夾心層與雙價制

夾心人語　唐明

說起內地「民航」近十年來對中國人採取的雙價制，受影響最大的，可算是港澳或海外華人的夾心層。

夾心階層多是受薪階級。他們的薪金收入，雖然略高於勞動階級（其實也不可一概而論，若干「藍領」收入說高於高級「白領」），但跟生意人的收入是差了一大截的。一般地說，他們年中難得有空，有空的話，時間也是相當少的；要利用這短暫時間遊歷探親，出門往往就都選乘飛機。內地「民航」對海外歸客採雙價制，機票一起倍甚至不止一倍，生意人是無所謂，蓋「羊毛出在羊身上」，可以算進成本中去，頂多是心裏不忿而已，但夾心階層卻不同了，倍增票價，都是硬要打他們的荷包，是幾難不叫人肉痛的，尤其想到同是中國人，竟然要多付一倍錢的時候。

如今，「民航」取消雙價制，準備對所有華人都採取同一價格，這可就對了。只要你是中國人，不管是住在內地的，港澳的，海外的，台灣的，一律一體對待。生意人也好，夾心層也好，勞動階層也好，只要按價付費，一律無分彼此。這一着，肯定會為「民航」消除「歧視海外華人」的惡評。

「民航」已經帶頭取消雙價制，願內地旅業、飲食業也能隨之，海外夾心階層如我輩，有厚望焉！

「人話」

邊緣集　陳青楓

前些時，看了《傾城之戀》，在本欄裏寫了有關對白問題，為了不影響這部片，我沒有把片名寫出來。現在此片也上映多天了，因而直寫《傾城之戀》亦無妨。

那篇短文，很快地惹來一位「春城無處不飛花」的潤潤發揮造的「回敬」。對一部影片的看法，人人感受不同，乃是自然之事，要爭論，從感性出發是無從爭起的，還好，這位讀者不是論戲，而是說有關三十年代、四十年代的「對白」。我說，此片（也指小說）的對白，不是「唸」的，是「躺」在小說裏讓人家看，一唸起來便不對勁。

這位讀者卻認為那年代的人，特別「文化人」講話就是這樣，三、四十年代，當然有不少小說的「對白」也「像張愛玲那樣」，事實上，現在何嘗不是也有不少是這樣的？這不是年代問題，是質素，講話像「人話」，三、四十年代的小說便有不少是「人話」小說。

杯葛奧運不得人心

自由港　霍去疾

蘇聯伙同幾個受它指揮的國家拒絕派出隊伍參加本屆在洛杉磯舉行的奧運，據所提出的重要理由之一，是對美國給各國運動員的保安工作沒有信心。說清楚一點，大概恐怕他們的運動員會被「綁架」或向美國要求政治庇護。這個說法的不能成立，固然很顯明，因為一百幾十個國家的運動員都無需顧慮，只有他們的運動員卻要惶惶不可終日，豈不是笑話？即使美國確實有人進行反蘇活動，有人企圖煽動蘇聯運動員「叛變」，關鍵也在於蘇聯人本身。「三軍可奪帥也，匹夫不可奪志也！」有個別不堅定分子無足為奇，用不着因噎廢食。因此，許多人認為這是對美國上一次由於蘇聯侵入阿富汗而拒不參加莫斯科奧運會的報復，是有道理的。

不論其動機如何，美國上次不派運動員去莫斯科，打出來的理由倒是堂堂正正的。蘇聯在這一次說不出什麼可信的原因，只能胡亂砌詞以達報復之實，充分說明了它的小器。但更小器的，是遷怒其他參加奧運的國家，包括對中國運動員在舉重比賽中所取得的優異成績冷嘲熱諷，加以詆毀。這些話不複述也罷，寫出來徒污筆墨。《人民日報》已經作了嚴正的駁斥，揭穿了它們不光采的面目。

蘇聯這一次的行為，實在很蠢，因為把它自己放到全世界一百四十個參賽國家的對立面，而沒有可以使人諒解的理由。不論它過去說過多少漂亮的話，在世界人民的心目中，是愈來愈不像樣了。

它也把自己放在某些東歐國家的對立面。這些國家和他們的運動員，本來是希望參加奧運的，又具有可以得到某些獎牌的實力，然而在「指揮棒」的威脅之下，只好忍氣吞聲地附從。他們的反感是可想而知的。保加利亞奧委會負責人便直接地表示了此風不可長。

它也把決定這樣做的領導層放在蘇聯人民的對立面。儘管對蘇聯人民封鎖奧運會的全部情況，但蘇聯人民仍然千方百計地從外國廣播中了解奧運會進行的情形，可知其不得人心。

國際已出現了對無理抵制奧運者加以懲處的輿論，看來這是有需要的。

中英將有高層互訪

洋腔　唐約翰

英國首相戴卓爾夫人於今年九月有遠東之行，旅程包括前往新加坡、馬來西亞、印度尼西亞和斯里蘭卡。由於九月正是預期中英兩國政府草簽香港協議的時間，於是香港有人猜測戴卓爾夫人是否將藉此機會，再訪香港和北京，甚至親自出席草簽儀式。

中英雙方關於香港問題的會談，是自前年九月由戴卓爾夫人作為第一位英國首相訪華而開始的。經過兩年，取得成果，戴卓爾夫人出席草簽儀式，也是貫徹始終。至今為止，英國首相府則未透露到會有這計劃。

也許更受注意的，則是中國總理趙紫陽何時訪問英國。今年春天趙總理訪問西歐，沒有去英國，那時香港問題未談妥。趙紫陽則已經說了，中英圓滿解決香港問題，將使兩國關係推向新高潮。

英女王將又何時應邀訪華？

枱上擺與每位問

食飲皆談　秀官

吃東西，往往惹來閒氣，卻又有點不好意思說出來，因為那是人家的規矩，何況又是名店、大店。說出來不慣，就等於擺明自己不夠那樣的大枱格局。其實，有些排場是做得過了份，除了使客人不舒服之外，也不實用。

比如說吃片皮乳豬。分菜的人功夫做得很快，因為易入，每碟兩片。一經分好，便很快分遞到枱面上。這時才見有一位部長模樣的人，手托一個小銀盤，問客人要不要一點白砂糖，還是要甜乳豬醬。問到我的時候，大概是六七位之間；那兩片乳豬皮已經吃完了。

不久，吃翅了，情形也一樣。分好了之後又再每位問：「要不要點醋」？「要不要點銀芽」？這次更快，問到我的時候，頂多是第四五位，我已把那碗翅吃完了。

吃乳豬的白砂糖與乳豬醬，吃魚翅的醋與銀芽，都是必備的佐料。慣常都是擺在枱上，隨便客人要不要。不要的自然不要，要的要多要少，也只有客人自己最清楚。

假如每位客人去問，尤其是只派出一個人去做這趟功夫，應是必然無法做得了的。除了開頭的一兩位有所照顧之外，除非有些客人無此不食，等也要等到才吃，否則，誰也不願瞪着眼來等的。而且，等得來時，那碗翅已涼了，那兩片乳豬皮亦已冷得不好吃了。還有，那位「問醬之人」把頭湊近你的頭側，假如拍笑片電影或電視，這倒是一個大可借用的「橋」，很現成。

怕學生吸毒

人間世　林貴兒

陳炯光一直認為崔育才對壞學生的手段過於軟弱，因而顯得過份姑息，有時簡直是相護。他說：「校長，別看得那麼嚴重，我只是希望他們悔改，有所悔悟。我曾想過，也許我的做法不對頭，也許他到別的學校會變—我望他們到別的學校去重新受……」

崔育才和陳炯光的爭論由來已久，是在各有各的觀點，要求的情況下維持着很好的關係和並未激起波濤的局面。

崔育才有時也很討厭那些搗蛋學生，不過他無意要趕他們出校。

體育教師所以跟陳炯光聯手對付學生，他的道理是：「他們不單沒有好好地造出成績來，而且老是煽動其他學生跟他們走。上課時間他們嘻哈作樂，追追逐逐，還背着吃零食，我看，這些搗蛋鬼終有一天會在上體育堂時間吸食軟性毒品呢！不由你不心驚呀校長。」

崔育才說：「那麼嚴重？是主任想當然吧？我們的學生，怎麼會吸毒？憑哪一點？」

江湖三女俠

梁羽生

第廿二回：燭影搖紅　劍光驚夢　允禎登大寶　俠女入深宮

要他殺人

唐曉瀾心中惴惴，只聽得允禵道：「你替我辦一件事。」唐曉瀾道：「請王爺吩咐。」

允禵道：「這事易辦得很。」說着拿出一條繩子和一個藥瓶來，續道：「你替我去殺一個犯人。用這條繩子將他絞殺，用這瓶藥水澆他屍體。這是大內秘藥，澆了之後，他屍身便化為血水。犯人囚在王府東院第三間房的樓上。你去吧。」

唐曉瀾聽得毛骨聳然，接過繩子藥瓶。允禵又道，「你帶了寶劍沒有？」唐曉瀾道：「帶了。」允禵道：「你將他絞殺之後，削他的中指回來見我。」

唐曉瀾奉令而去，推開囚房，只見裏面黑黝黝的，有一個人在呻吟。唐曉瀾關上房門，打燃火石，只見一個男人蓬首垢面，瑟縮屋角，呻吟道：「好，你把我殺了吧！我大漢義民，誓死不辱，看你們這些胡狗，橫行到幾時？」

唐曉瀾大吃一驚，聽這語氣，此人竟是自己同道中人。上前喝道：「你這死囚，今日是你死期到了。你有什麼遺言要留下麼？」

那人睜開了眼，忽道：「你是胡人還是漢人？」

唐曉瀾道：「你管我是胡是漢！」

那人道：「看來你是漢人，為何甘做胡虜鷹犬？」

唐曉瀾取出繩子，心中思量不定：到底是殺他還是救他？若然殺他，於心何忍？若不殺他，曾靜所托的大事，必要因此誤了。

正自躊躇，那人忽道：「我再問你一句話，現在是什麼時候？」

唐曉瀾道：「快到午夜。」

那人道：「有一個本領極高之人，約好午夜救我。你和我們一道走吧。」

唐曉瀾思潮洶湧，迫近兩步，那人又道：「你殺了我，將永為大漢罪人！」

唐曉瀾心念一動，忽然冷笑道：「我只知貝勒之命，今夜必要送你歸天！」

那人怒道：「我是西北義軍首領，你殺了我，我的弟兄也不會饒你！」

唐曉瀾喝道：「死囚閉口！」將那人一把提了起來，左手取出繩索，套在他的頸上。

那人叫道：「二哥來呀！」窗外呼的一聲，鐵枝齊斷，黑夜中飛進一人，手提一把寒光閃閃的長劍。唐曉瀾身形一閃，那人喝道：「快放我的大哥！」

（三三六）

7日鮮漫畫

海灘歸來　揚圖

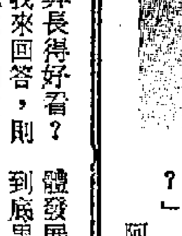
小盆植物

正園居士

室內栽培的植物，都以小盆栽種為生，植株不需要很大，這一類的植物，有不少品種本身是屬小型品種的，但有一些卻是用播種繁殖，小盆中的幼苗吧了。

散尾葵及一些棕櫚植物，本來是很大的，外國園藝家收購了種子之後，用播種繁殖，出芽後，把它移入小盆中，等葉子長出幾片之後，便可推到市場出售。這種方法很合經濟原則，因為一盆稍為壯觀的棕櫚植物，如果用種子繁殖，起碼得花上幾年時間，但這些幼苗，所需的時間短得很了。

如果你有興趣的話，現在正是時候了，到郊外去，見到棕櫚植物掛滿了一串串的種子，收集後立刻播種，你會很快得到許多小盆植物，以綠化居室。



家在香港

（五〇五）約會多多

星期一早晨。國寧回到寫字樓，第一件事便是打電話給阿俊，約他出來午膳。他對阿俊說：「改個地方好不好？」

「陸羽不好麼？」阿俊問。

國寧說：「我想簡單一些。」於是他們約好在「七重天」。

他第二件事便是打電話到大鈞家，問大鈞的情況。聽電話的是大鈞母親，她告知國寧鈞嫂去了「南朗」。昨天看過大鈞，精神似乎好了一些。

放下了心事，國寧便全神的處理工作。將到吃午飯時方定謀打了個電話來，又是約國寧吃午飯。國寧說已經有約，改為飲下午茶，五點在「紅寶石」見面。

國寧準十二時半到「七重天」。阿俊遲了五分鐘到。他一見國寧便說對不起。

國寧說，「五分鐘不算什麼。」隨後他代表大鈞向阿俊致謝。他說，「大鈞最初不肯收，說無功不受祿，我說這不是什麼功，是同學的友情，朋友的心意，說了很久很久他才收下。」

「我早就說過，阿寧辦事我放心。」阿俊笑笑說。

「你不要謝我，不是我一個人的功勞，德姍也幫口說了不少。」

阿俊的臉綻開絲絲笑容說，「有機會要謝謝德姍了。」他頓了一頓說道，「閒話講完，言歸正傳，你找我一定有好消息。」

「消息是消息，但也不知好壞。」國寧笑笑。

「又弄什麼玄虛？」

國寧從錢夾中取出支票，小心的放到阿俊面前，鄭重的說，「謝謝你的好意和信任，但我不能收你的錢，第一我還未答應。第二我也不值那麼多，二十幾萬，我做什麼事？」

阿俊望着支票，哈哈的笑起來。

健與美

陸豪

體格怎樣才算長得好看？這個問題如果要我來回答，則是：無論骨骼、肌肉、四肢、五體、上身、下身，都要勻稱，這樣看起來就十分「順眼」；當然比賽，如舉重、健美，參與者為了達到此一目的，長年累月的進行鍛鍊，逐漸使肌體向某一方面發展，看起來雖十分「雄偉」，但總覺得好像上帝當初捏造人類時，一時大意，作了錯誤安排，在某個「公仔」身上某些部位多加了些泥土，使得現在他們看上去有點「變形」。

這個比喻，對那些舉重、健美的「大隻佬」來說，實在有點不敬，可是也無法。倘若勻稱就是健美的一部分，那麼某些部位肌肉的過份發展，倒也破壞了這種平衡。不過男性為了達到比賽獲勝的目的，也就不能不在這方面作點犧牲，機體發展得即使有點畸型，也並不太礙眼，到底男性屬於剛、陽。

感覺上使人較難接受的，卻是女性的健美選舉。高頭大馬或者嬌小玲瓏的女「漢」，一個個「比堅尼」裝束，走上台前，展示「玉體」。這一團團肉體，卻和人們印象中的「美感」相去太遠。胸肌、手臂屈曲伸展起來，兀突崢嶸，眼前那些肉體雌雄莫辨，女性的柔美一下子全都消失。越是崢嶸兀突，越是有機會奪得鰲頭。

女性「選美」，不管是本地小姐、世界小姐、沙灘小姐、微笑小姐以至於美腿小姐，雖說都是一種拿女人身體「觀賞」一番的玩意，但至少觀者還有種「養眼」感。但女子健美選舉，卻使人覺得毫無「健美」可言，眼前都是一團團扭曲了的肌肉。這些肌肉出在男子身上使人有剛健之感，但在女性身上看來就好像放錯了位置。

華聲　今天五場獻映　美人魚　導演：湯朗　主演：徐少強、涵涵　金石公司發行　兒童不宜

好運　大角咀　K7556810　第六週映　魔域奇兵　夏理遜·福特　嘉倫·亞倫　主演　天才童星　關繼威　四點場　午夜場　救世者　火拼油尖區！

百麗殿　舞台　今天五場　日本松竹名片大展　迷情　明天獻映　邪煞

華國　3-629880　最後五場　靚妹有難　兒童不宜　明天：柔情蕩漾　穿梭樂

香港仔　H551449　加開四點場　倪淑君　陳勳奇　王青　曹查理　廖偉雄　主演　再見伊人　溫馨幽默與笑料加情人！　兒童不宜

凱旋　0-461419　今天五場　新藝城　杜琪峰　林子祥　化斯山泰　早場：泰山　十二點　四點　火名（?）　三點　挑逗

茂坪　金　3-404884　今天五場　春情蕩漾　色情電影美女出位演出　多大膽　兒童不宜

麗宮　寶　3-7454103　今天五場　香醇　醉鬱　情影　電　傾城之戀　周潤發　繆騫人　主演

海運·百樂　H704646　K678091　創港片最高座紀錄　本西賣座最新紀錄　魔城奇兵　十二點半　兩點半　五點　七點　九點半　夏福理　蕭芳芳　主演　不宜兒童　杜比立體聲　海運午夜場：炮彈飛車續集

環球　華富閣　金花　今天五場　兩院今五場　渴望已久　香醇鬱郁　千萬元　金醉情影電　傾城之戀　繆騫人　周潤發　鍾景輝　主演　四點　環球　姊妹花　富豪　蜜寶　獻　雙妹

大西北奇觀　四點　性猛丁奴

晉慶·明珠　最後兩天　未看請速　不宜兒童　十二點半　兩點半　五點　七點　九點半　放映時間　衝上雲霄　榮獲兩項金像獎　明天獻映：南極物語　晉慶午夜場：非男非女　明珠十點半：超速陷阱

元朗　今天五場　紅桃綠柳春上春　成人電影　兒童不宜　四點：靚女租出

華都　今天五場　慾焰芳心　美女大膽演出　前所未有

粉嶺　今天四場　傾城之戀　周潤發　繆騫人　主演　鍾景輝　錢慧儀

國際·紅磡　今天五場　請早　繆騫人　周潤發　傾城之戀　今午夜場下獻映紅磡：炮彈飛車續集　國際四點：雪山大潰逃！　紅磡四點：俏皮女學生

金都·金城　兩院今天五場　伊人再見　幽默溫馨人意清新才子佳人料　金都四點：蜜瓜成熟時　金城：衝出墮落城

倫敦·國都·影都·宇宙　最後兩天　請早訂座　李察基爾　愛莉絲　堅尼亞衛奇　主演　兒童不宜　米高公司獻　名譽領事　恐怖活動·手下留情求仁得仁　後天獻映：一見傾情

坪洲·元朗金龍　坪洲歡映　開心鬼　即將重開幕　隆重開幕

南洋　5-737388　今天五場獻映　中西北邊疆奇觀　七色寶鏡　國巨片　大西北奇觀　兒童不宜　午夜場：銀嶺劍翠玉獅

南華　K881255　今天五場續映　大西北奇觀　兒童不宜　中國西北邊疆奇實七色風光巨片　早場：大明英烈　午夜場：乾隆香妃風流恨

珠江·銀都　3-7123941　3-891187　最後兩天　中國西北邊疆風光七色寶鏡巨片　大西北奇觀　兒童不宜　後天隆重獻映：南極物語　銀都今早場：妙拳妙招妙小子

戲院聯合廣告

大光明　大爆滿！今天五場　再見伊人　陳勳奇　倪淑君　王青　曹查理　廖偉雄　主演　今早場：龍華……

金冠　最後五場　傾城之戀　明映：柔情蕩漾　穿梭樂　有味性片　十九點早場：鬼見愁

這真是莫名其妙的事，雖然它又是完全真確的事。

這裏說的莫名其妙事，是指當前世界糧食堆積與饑殍遍地二者並存的奇怪現象。眾所周知，世界有許多地區，連年都處於饑荒狀態，其中尤以非洲的情況最是嚴重。農田龜裂，寸草不生，牲畜倒斃，人成餓殍——這幅非洲大旱引致饑荒的慘像，是近幾年人所共見的事實。

在亞洲，大批的柬埔寨人、阿富汗人、越南人流離失所，無以為食；以億計的印度人、孟加拉人處在飢餓線上掙扎，這也都是

加拿大航訊

在大學讀書時，曾修習過一門「新聞評論寫作」，主持這門課講座的，是大名鼎鼎的胡一貫先生。他當時在「國家安全局」任處長職，同時兼任某報社論撰述委員，連大學裏的授課加起來，可算一身三職了。

胡老師的筆鋒，雖沒有梁任公的犀利，但在台灣新聞界來

在中國歷史上，沒有一個王朝，能從南方打到北方而統一全國的，雖說明朝的朱元璋在南京奠都，但朱元璋也是從南方打到北方，再打到南方而統一了中國的。

中共的統一中國過程，好像是走朱元璋的老路，不過是在北京定都。

再從中國歷史上舉例，像前五代的東晉、宋、齊、梁、陳各朝，都是在南方偏安一時，最後遭到滅亡之命運，這些小王朝，然而轟轟烈烈了三四年，之後就無聲息的消失了，令觀眾很然不解。等過了一段時間，才發覺其不演出的原因，原來是鄭成功反清復明奮鬥始終沒有成功。前後奮鬥了四十年，結果是滅亡在大清的旗幟下。這不是「國府」未來命運的寫照嗎？

我們看看鄭成功的簡略故事：

公元一六四六年（順治三年）起，鄭成功開始對滿清用兵，一六五九年（順治十六年）曾打過勝仗

一鮮

是實拉羅自己聲稱，她自己的選區中有很多亞裔選民，對於亞裔美國人表示敬意。

亞洲後裔美國人在本屆美國大選到底能顯示出多大的力量，這首要取決於選民登記。要使這一股力量發生作用，就首先要發動登記，然後才

▲食客（對侍應生）：「假如這是咖啡，請給我茶，但如果那是茶，就請給我咖啡。」

▲今年我不會大學畢業——我根本沒進大學去。

▲「我還以為你是你，當你走前來，我看清楚了，你是你的哥哥。」

▲我觀察物價已經多年了，在它們降得夠低時，我就去買一點物品。

▲他太高了，要站在椅子上擦牙。

▲對男人來說，假期的意思是他暫停為波士服務，卻要開始為太太服務。

▲最省錢的度蜜月方法就是單獨啓程。

▲「這些樓梯級會帶你到二樓去嗎？」「不會，你一定要靠自己的兩條腿。」

莫名其妙荒謬事

德信

這真是莫名其妙的事，雖然它又是完全真確的事。

這裏說的莫名其妙事，是指當前世界糧食堆積與饑荒遍地二者並存的奇怪現象。眾所周知，世界有許多地區，連年都處於飢荒狀態，其中尤以非洲的情況最是嚴重。農田龜裂，寸草不生，牲畜倒斃，人成餓殍——這幅非洲大旱引致饑荒的慘像，是近幾年人所共見的事實。

在亞洲，大批的柬埔寨人、阿富汗人、越南人流離失所，無以為食；以億計的印度人、孟加拉人處在飢餓線上掙扎，這也都是人所熟知的事。

但在發達國家，糧食卻是堆積成山，不少糧商竟要銷毀過多的存糧，以維持有利可圖的糧食價格。

如此荒謬的事實，今年不僅不會終止，尋且可能更甚。

作出這個推論，是基於美國農業部一項關於今年世界糧情的預測。

上月初，美國農業部發表了今年世界糧情估計。據它預測，今年世界的糧食供應量，將會是歷史上第二個最高紀錄年頭。

這項預測，比一九八三—八四年世界糧產，足足增加了百分之四。

其中小麥一項，估計就比上一個年度增加百分之二。

而在一九八三—八四年，糧食的貯存已經是堆積如山。但在新的年度裏，預期糧食的貯存還將再增三分之一以上，估計美國佔了總貯量的百分之五十五。

不過，雖然預期全球糧食今年大豐收，但美國農業部又說，估計年內的糧食貿易額將會下降，低於一九八三—八四年水平，甚至比一九八〇—八一貿易最多的那年下降百分之十四之多。其中原因也是不難理解的，既然豐收是世界性的，買糧的國家自必減少了。

總之，按照美國農業部的世界糧情預報，今年的世界糧食產量，將遠高於需求量之上。

照道理說，在這種好年成中，世人理應可以飽食無憂了。但連年事實卻表明，非洲因天災出現的饑荒，估計仍有饑民逾億；亞洲由於戰亂而出現的饑民，也始終維持在千萬之數；而許多國家，卻連年出現糧食不足，人民營養不良，填不飽肚子。

何以如此？孰令致之？無以名之，只好列為莫名其妙的荒謬事。

加拿大航訊

中國統一的歷史旁証

季耳

在大學讀書時，曾修習過一門「新聞評論寫作」，主持這門課講座的，是大名鼎鼎的胡一貫先生。他當時在「國家安全局」任處長職，同時兼任某報社論撰述委員，連大學裏的授課加起來，可算一身三職了。

胡老師的筆鋒，雖沒有梁任公的犀利，但在台灣新聞界來說，也是數一數二的。他常拿台北的輿論同中共的輿論作比較研究。那時正值六〇年代中共發表「九評」時（評蘇共中央公開信的九篇大文），他讀後一直叫好，認為是鏗鏘擲地有聲的文章，說那位評論員的名字，一定是中共的黨領袖毛澤東。又說，如果這事件發生在台北，恐怕無一人能寫出如此的上乘作品。

同學中當下就有人立刻反問胡先生，如此說來，台灣比不過大陸了，今後回去也成了大問題!?

胡師笑笑，然後又引證歷史解釋說：

在中國歷史上，沒有一個王朝，能從南方打到北方而統一全國的，雖說明朝的朱元璋在南京奠都，但朱元璋也是從南方迂迴到北方，再打到南方而統一了中國的。

中共的統一中國過程，好像是走朱元璋的老路，不過是在北京定都。

再從中國歷史上舉例，像前五代的東晉、宋、齊、梁、陳各朝，都是在南方偏安一時，最後遭到滅亡之命運，這些小王朝，多則百年，少則幾十年。

胡老師的歷史旁證，不啻給台灣「反攻大陸」的前景，畫下了必亡的藍圖。至於說同學們的感想呢？大家心內有數，盡在不言中。

「國府」最初遷台的幾年中，好像有「雪恥復國」的壯志，當日的文化宣傳運動中，要以軍中的劇工隊，演出的《鄭成功》反清復明的話劇最叫座，這幕劇的用意不言可知，是在激勵士氣「反攻大陸」，然而轟轟烈烈了三四年，之後就無聲息的消失了，令觀眾很然不解。等過了一段時間，才發覺其不演出的原因，原來是鄭成功反清復明奮鬥始終沒有成功。前後奮鬥了四十年，結果是滅亡在大清的旗幟下。這不是「國府」未來命運的寫照嗎？

我們看看鄭成功的簡略故事：

公元一六四六年（順治三年）起，鄭成功開始對滿清用兵，一六五九年（順治十六年）曾打過勝仗，不久又敗了。其後明永明王被逼走緬甸，大軍壓境，無法在沿海立足，才進兵台灣，一六六一年（順治十八年）打敗荷蘭軍佔領台灣，第二年一六六二年（康熙元年）就去世。鄭成功死後由其子鄭經繼位，到一六八一年（康熙廿年）死去。以後的數年局面，是鄭成功的孫子鄭克塽維持，到一六八三年，被清朝水師提督施琅滅亡。

歷史是一面鏡子，歷史也往往會驚人地相似，讀者們不妨拭目以待！（寄自安大略）

東翻西看集

亞裔美國人的新風

龔念年

在美國今年的大選運動中，亞洲後裔美國人比較與民主黨相接近，這是一項令人注意的新動態。共和黨雖然吸收了陳香梅到高層內部工作，但那樣的人畢竟不多。

在美國人口中，除了絕大多數是歐洲移民的後裔之外，最大的少數民族乃是黑人，其次是西班牙語系後裔（美國稱為[illegible]），亞洲後裔則排名第三，約有三百七十萬人。

不過，從這幾年的人口組成來看，亞洲後裔的增長[illegible]之快。在過去三十年間，移民到美國的人增加了一倍，但亞洲後裔增加了十倍之多。今年大選時，在七十年代後半期前到達美國的越南、南朝鮮移民，有很多人獲得投票權，將起着與過去有所不同的作用。

還不單純是人數問題，也要看人的質素。亞洲後裔在美國有很多是「職業專業戶」，收入較多。單以加州來說，中國、日本、菲律賓家庭的平均收入，比起一般家庭來說，要高出百分之十幾到百分之二十。

這與亞洲太平洋地區近年經濟發展加快有關，美國人中的亞洲後裔為此有了大展鴻圖的機會。在最近七年裏，加利福尼亞州的貿易增加了兩倍，比美國任何一州都增加得快速。

正是由於有了這樣的財力，以加州民主黨來說，亞洲後裔的政治捐款數目僅次於猶太人。據一項統計說，在這次民主黨預選活動中，黑人競選者傑克遜牧師在奧克蘭—舊金山地區的經費來源，主要是亞洲後裔所提供。美亞銀行副總裁湯瑪士．陳（只看名字，也可以猜測到是中國後裔）說道，「十九世紀末期，猶太人從歐洲到美國的猶太人用財力來衝擊政治的過程，至今令人難忘。」這句話當然是有所指的。

在民主黨全國委員會之下，去年成立了亞洲太平洋委員會，被認為是西岸的亞洲後裔的力量正在發展的一個標誌。這次民主黨大會所採取的政綱中，有三點是亞太委員會極力爭取的。第一是反對辛浦森—梅茲利限制移民法案，第二是公務員應盡量錄用少數民族，第三則主張政府對第二次世界大戰時被強行隔離的日本人給予賠償。

在最近一張新聞照片上，人們看到了傑克遜牧師出席控訴陳果仁被殺事件大會的鏡頭。陳果仁是被兩個美國白人用棒球棒打死的，據說這兩個人是失業汽車工人，誤把陳果仁當作日本人，僅因小小口角就將他打死，事後竟被判無須坐牢，因而引起了抗議。

傑克遜在競選活動中，一直鼓吹「七彩聯合」（虹的聯合），其實就是主張黑人、白人、亞洲人、西班牙語系後裔大聯合。他在這個背景下所採取的行動，自然不令人意外。在民主黨競選者的演說中和黨的文件中正式出現了「亞裔美國人」這個名詞，也可說是本次大會的一個特色。

不過，已經當選為民主黨總統候選人的蒙代爾，對於這件事就沒有傑克遜那樣明確，甚至還趕不上他的副車——競選副總統的紐約州女眾議員費拉羅。蒙代爾在接受競選提名的演說中，竟把香港作為低工資輸出廉價品的代表地區，對於致力輸出的亞洲國家及地區表示了敵意。這一點，已經招到亞裔美國人的不滿。反而是費拉羅自己聲稱，她自己的選區中有很多亞裔選民，對於亞裔美國人表示敬意。

亞洲後裔美國人在本屆美國大選到底能顯示出多大的力量，這首要取決於選民登記。要使這一股力量發生作用，就首先要發動登記，然後才輪得到發動投票。黑人、西班牙語後裔對於選民登記並不是很熱心的。比較樂觀的人則以為，亞裔美國人不同，他們的語言、文化、傳統都保證了較大的團結性，所以只要善於組織，還是可以向前發展的。問題只在於缺少一個領袖人物。

蒙代爾在選擇副總統候選人時，會見了一名白人，兩名黑人，一名西班牙語系後裔，三名女性，並無一個亞裔。這個現實，也是值得注意的。

唐詩畫意（中國畫）　吳自強

一笑集

劉燕

▲食客（對侍應生）：「假如這是咖啡，請給我茶，但如果那是茶，就請給我咖啡。」

▲今年我不會大學畢業——我根本沒進大學去。

▲「我還以為你是你，當你走前來，我看清楚了，你是你的哥哥。」

▲我觀察物價已經多年了，在它們降得夠低時，我就去買一點物品。

▲當我把錢包放錯位置之際，也就是失去全部財產之時。

▲一件皮草可給一個女孩子很多很多貢獻，一些女孩子卻為一件皮草做很多很多事情。

▲每個女孩子都認為她與別不同，因此她們都是平凡的。

▲我們越來越難以支持一個已經具有根深蒂固的政制的政府了。

▲他太高了，要站在椅子上擦牙。

▲對男人來說，假期的意思是他暫停為波士頓服務，卻要開始為太太服務。

▲最省錢的度蜜月方法就是單獨啓程。

▲「這些樓梯級會帶你到二樓去嗎？」「不會，你一定要靠自己的兩條腿。」

▲他一生就是那麼倒霉。死後有人掘墳墓，竟然掘到石油。

▲我結婚五年，從沒對人提起，我不願朋友分擔我的麻煩。

▲想設法記住某件事，最佳的方法就是設法忘記它。

▲我已經決定了，請不要以事實來擾亂我。

托爾斯泰中譯種種

海甸

托爾斯泰的中譯者，究竟都有些什麼人，自來並沒有一個很精確的統計，我們也僅知其大概罷了。連林琴南、馬君武、郭沫若這樣的文化巨子，也紛紛從事起托譯，於中可見其魅力。

郭沫若曾譯有托翁的巨著《戰爭與和平》，但未能完成。這冊書，五十年代在坊間還不難找到，到現在，自然已成為書賈們居奇的珍本了。周揚譯《安娜．卡列尼娜》，有兩種版本並行於世，一為他與謝素台合譯，一為周自譯。周譯《安娜》，是從毛德的英譯本轉譯，而謝則諳俄語，倘能把兩種譯本加以對比，該是一件很有趣的事情。董秋斯譯《戰爭與和平》、汝龍譯《復活》，都是托譯的一時之選。兩書均以毛德的英譯為底本，而參考俄文原本譯出的。毛德為英國著名的托爾斯泰專家，他的譯文，曾由托翁親自審核，並加以認可的，我國早期的托譯，大都據此轉譯。

比較系統地迻譯托翁的作品，先是有高植，高譯《戰爭與和平》、《安娜．卡列尼娜》以及《童年．少年．青年》，五十年代曾風行一時。繼之有草嬰，草嬰熟諳俄語，早年譯出蕭洛霍夫的多種作品，六十年代以後，潛心翻譯托翁，他發願要譯出十卷集的《托爾斯泰文集》。倘此願能夠實現，這就是迄今托翁中譯本最完整的結集了。通過不同風格的譯文，我們可以逐步加深對托爾斯泰的了解和認識。

咖啡或茶

「黃金半環」與「硅谷」

張散

在加州的「硅谷」未出現之前，美國的最新技術中心是在波士頓郊區的第一百二十八號公路，有人稱之為「美國科技公路」，又有人稱之為「黃金半環」，甚至簡稱為「大道」。

這條公路大約有十哩長，實際上是圍繞着波士頓市區的半環形公路，兩端都通向馬薩諸塞灣。最初建設這條公路是為了減輕市區內的交通壓力，一切進來的車輛不需要進入市區，就可以在一百二十八號公路的岔道上駛上其他公路，這就可以避免波士頓的交通阻塞。

公路剛剛建成，附近地價還算便宜。麻省理工學院和哈佛大學教授們在專業研究上有了成果，多喜歡自己投產，一方面取得專利，一方面銷售。於是教授兼營工業商業之風大盛，從五十年代後期起，第一百二十八號公路的新公司如雨後春筍般出現。著名的王氏電腦公司就是在那裏發家的。

這般景象，在《美國大學的危機》一書中曾有詳盡描述。作者擔心，各大學府將成空殼，學者搖身一變而成為公司老闆，終非好事。

「硅谷」在美國西部出現，說明了美國學府的新變化，即過去集中在美國東北地區的高級科技力量已不是一花獨秀，新興的西岸技術力量（尤其以電子為代表）已經超過了波士頓地區。第一百二十八號公路在最高峯時曾有九百家公司，僱用二十萬人，現在則發展的勢頭已告鈍化。

其實，「硅谷」現在也已經飽和了，有人轉而將注意力放在南方的得克薩斯州，認為那裏將有新發展。不過，第一百二十八號公路曾走紅二十多年，「硅谷」在最近期間內，最多只會「鈍化」，離着衰退還遠。

主井集

一字之差

吳其敏

《斜川集》聚珍做宋版印本於六卷之後，載有「附錄」兩卷，及「訂誤」一卷。附錄分採宋史列傳及各家筆記詩話文談，間摘《蘇文忠公集》若干有關蘇過片斷文字，頗為蕪雜。其錄《老學庵筆記》三則，中有一則為目前通行印本所無。曰：「陶淵明游斜川詩，自叙辛丑歲年五十。蘇叔黨宣和辛丑，亦年五十。蓋與淵明同甲子也。是歲得園於許昌西湖上，故名之曰小斜川云。」但通行印本卷末附有《老學庵續筆記》佚文三條，其一抄自《永樂大典》卷二四〇一者，則云：「叔黨宣和辛丑歲，得隙地於許昌之西湖，葺為園亭。是年叔黨甫五十，當曰：陶淵明以辛丑歲游斜川，而詩云開歲忽五十，是吾與淵明同甲子也。今吾得園之歲，與淵明游斜川之歲又適同，因以小斜川名之。」前後文所敍內容約略相同，惟後者[illegible]本人原話，似乎具備[illegible]性更高。但觀鮑廷博引述[illegible]之言為前者所作按語，謂：「[illegible]乙丑生，至乙巳賦歸去來，是時四十一矣。今游斜川詩為辛丑歲，則年三十七歲，或云辛酉歲，則已五十七。而詩云開歲倏五十，皆非也。」原來問題出在某等陶集《遊斜川》詩和序間的一字之差。序云：「辛丑正月五日，天氣澄和，風物閑美，與二三鄰曲，同遊斜川。……」而詩的開頭四句，則曰：「開歲倏五十，吾生行歸休。念之動中懷，及辰為茲遊。」如果詩句中的「十」字不誤，則此時應是義熙十年甲寅，而序中云辛丑有誤。今查湯文清注本，詩的首句為「開歲倏五日」，李公煥注本亦曰：「今作開歲倏五日，則與序中正月五日語意相貫。」叔黨蓋為行本所誤，放翁亦未予深考也。

悠然集

杭州西湖

唐瓊

元曲四大家都有吟唱杭州與西湖之作。

關漢卿有《杭州景》：「普天下錦繡鄉，寰海內風流地。大元朝新附國，亡宋家舊華夷。山秀水奇，一到處堪遊戲。這答兒忒富貴：滿城中綉幕風簾，一哄地人煙湊集。……」馬致遠《題西湖》：「四時湖水鏡無瑕，布江山自然如畫，雄宴賞，聚奢華，人不奢華，山景本無價。」其中寫西湖夏景的曲子是「納涼時，波漲沙，滿湖香芰荷蒹葭，瑩玉杯，青玉斝，慇殷樓台正宜夏。都輸他沉李浮瓜。」白樸《夏》：「酷暑天，葵榴發，噴鼻香十里荷花。蘭舟斜纜垂楊下，只宜鋪枕簟，向涼亭披襟散髮。」鄭光祖《[illegible]》：「半窗幽夢微茫，歌罷錢塘，賦罷高唐。風入羅幃，爽入疏櫺，月照紗窗。縹緲見梨花淡妝，依稀聞蘭麝餘香。喚起思量，待不思量，怎不思量？」他以夢中情人為低徊吟唱對象，也許她是當年杭州一位歌女罷。

有這樣印象，唯有夏天的西湖並非旅遊勝地，湖水在午後蒸發出來的熱氣，那是很令人難堪的。就全年而論，杭州的旅客人數和旅遊收入，在一九八一年以前名列第四位（僅次於北京、上海和桂林），去年降為第五位（又次於桂林、昆明、西安）。原因據說在於：㊀旅遊業無人管，㊁旅遊設施差，㊂旅遊資源未能充分開發。杭州目前共有六十個風景遊覽區，一百多個旅遊點，已開放供遊覽的只有四十多處，接待外賓的更少。杭州的旅客購物收入只佔旅遊收入的四分之一，也太少。專家認為，杭州而且應該建成為國際會議中心與科技文化交流中心。

黑天鵝

小姐電話

夢中人

容走了幾步，鄭師奶大聲叫住，曰：「容先生，你個舊打令，今日打幾次電話搵你。」

所謂舊打令，容知道九成係薛妙卿，桃花運似乎已經行盡，今天除了薛妙卿，大概沒有別的女人會打電話找上門了。

容作狀曰：「舊打令？有無留下姓名？我嘅舊打令，計唔掂咁多個。」

鄭師奶報以冷笑，哈哈兩聲，全不掩飾。你話阿鄭的舊打令計唔掂咁多，我還相信。和你老容來往過的女人，我眼見的只有包租婆一個，薛妙卿則是你的離婚老婆，不算舊打令。

容曰：「你笑什麼？」

鄭曰：「我笑容先生果然是風流中生，艷史多籮籮。今日打電話來呢個女人，有講姓乜名乜，聲音很甜，大約廿三四歲。我話不知容先生幾時返，不過今晚一定返，你可否留下電話號碼？小姐貴姓呀？——我故意搲佢口風。不過呢位小姐很醒目，佢冇講姓乜，亦無留下電話，但話下午再打來。」

容半信半疑。半信是她講得似層層，亦因為是她講的，所以值得半疑。曰：「會不會是薛妙卿呀？」

鄭搖頭曰：「不會。第一，我同你疏當老婆以前通過多次電話，佢有必要隱瞞。其次，薛妙卿牛咁蠢，我一聽就認得。呢位小姐同薛妙卿，年紀起碼相差三十年。」

鄭師奶講完，入洗手間去了。對於此種自命風流的男人，不能仁慈。隨便講幾句，信不信由你。你醒目就不信，你懵佬就諗到頭都大。

容果然諗到頭都大。呢位小姐係邊個呢喂？聲音很甜，應當是羅雪梅，但阿梅不止廿三四歲了。廿三四歲的應當是楊麗珍，但阿珍已嫁了人，她的聲音甜不甜也記不起了。電話是上午打來的，不會是薛芸吧？還有一位近來認識的年輕小姐，是時鐘公寓那位樞面小姐。不過，可能性甚小，因為自己沒有留給她這裏的電話號碼。（二四八二）

武德頌

高旅

五十八　再入危城

莫老爺怎麼也不答應，發起急來，脖子也脹粗了，說：

「說什麼我也要去江陰！已經走了這麼多路了！」

說罷，一屁股坐了下來，怔怔地一句話也不說。

吳德邦悄悄地和陳長祿、孫六奇商量，以為怎麼也要留住他，到底是上了年紀的人，老人任性起來，就和小孩子差不多，不能由他。陳長祿以為他還手輕腳健，畢竟也有武功底子，由我和孫師叔照應一下，再加上一個張勇，和他兩個小徒弟，多幾個人手，譚老二也有幾下子，路上不致有差失，到了城下，我們進得去，莫老爺也進得去。

「既然如此，」吳德邦遲疑了一下，說：「只有全仗兩位處置便了，姑且依了這個老孩子。」

大家笑起來。莫老爺見大家悄悄商議，知道是為了他的事，只是不出聲，及至吳德邦過來對他說明，才說：

「這才像一句話！」

仍舊氣鼓鼓的，大家更覺好笑，忽然李大旗跳了出來，大叫說：

「陳大哥，你也太不顧小弟了！」

「怎說不顧你？」陳長祿說，「你受了傷，在這兒好好發息，吳教諭、李芙蓉都在，倒會讓你給敵人捉了去？」

「不是說這個。」李大旗說，「你們碰了頭，只顧上陣殺敵的事，答應我做大媒的事呢？現在李芙蓉自己也答應了，你們還不做！」

「什麼？李芙蓉自己答應了？」陳長祿笑着說，「自己答應了還用得着我們做大媒嗎？」

正說着，李芙蓉跳了出來，說：

「別聽他胡說，我什麼時候答應他的！」

「啊呀！李大姐，這就不作興了，在竹園裏，我光着屁股，你給我裹傷的事也忘了嗎？我向你叩了頭的。」

這一笑，大家就笑得前仰後合了。孫六奇說：

「好了好了！我們要來做個大媒？」

把李芙蓉勸開去，李芙蓉還是嘰咕，說：

「還是做山大王的坯子。這種話也說得出的。」（六四〇）

戲院聯合廣告

大華：爆滿！五場請早　一縷春思萬縷情　歐陸公司彩電情色　高莉妮歌．謝利畢拉主演　兒童不宜

新大華 3-841199：最後今天五場　曲終魂斷　丹波哲郎．加藤剛．主演　明天映 大丈夫　德斯夫荷曼 代表傑作

總統．麗聲：連日狂滿 加午夜場　伊人再見　陳勳奇 倪淑君 王青 曹查理 廖偉雄 客串主演　兒童不宜　永佳八十年代首選　黎應就監製　陳勳奇導演　黃炳耀編劇

新樂 k618167．寶石 k657116：大滿！五場請早　伊人再見　陳勳奇 倪淑君 王青 曹查理 廖偉雄　今早場：新樂 情人刀 寶石 黃禍

新都．快樂 k666148 H773496：大滿！五場請早　伊人再見　今早場：新都 科羅茜　快樂 世界性愛奇趣錄第3集

樂聲．富都．美都：大滿！五場請早　伊人再見　今早場：富都 串人妙女渣婕　美都 紅鬼仔

龍華．福星．油麻地：大滿！五場請早　伊人再見　今早場：龍華 同車線　福星 蘋果　油麻地 賓妹

大光明：大場滿！今天五場　伊人再見　陳勳奇 倪淑君 王青 曹查理 廖偉雄 主演　今早場

國泰．金門．民樂：連日狂滿 加午夜場　伊人再見　陳勳奇 倪淑君 王青 曹查理 廖偉雄 客串主演　兒童不宜

京都．凱聲：五場請早　美人魚　湯姬仕．莎安娜 主演　杜比立體聲　京都今早場十點半：淫種

利舞台．華盛頓：今獻映 12點半 兩點半 五點三 七點半 九點半八　泰山　老少皆宜開心電影！　華盛頓午夜場：猛龍怪客續集

新光 H632959：最後兩天　泰山　後天獻映 南極物語

嘉年．嘉華 H670421：今天五場　許鞍華又一驚人傑作　香醇馥郁的情醉電影　傾城之戀　繆騫人 周潤發　嘉年後天獻映 炮彈飛車續集

萬年．翠溪：今天五場　連體　陳玉蓮主演　許鞍華導演　傾城之戀　繆騫人 周潤發　邵氏出品　歡迎觀眾

皇后．皇都：最後兩天　香醇馥郁情醉電影　傾城之戀　繆騫人 周潤發　鍾楚紅．金燕玲．錢小蕙　許鞍華導演　後天隆重獻映 炮彈飛車續集

金冠：最後五場　傾城之戀　明映 柔情蕩漾穿梭樂　十點早場 九見鬼愁

華南：今天五場續映　大西北奇觀　兒童不宜　中國西北邊疆奇寶七彩紀錄巨片　今午夜場 乾隆皇香妃　大英烈明

珠江．銀都：最後兩天　中國西北邊疆風光巨片　大西北奇觀　兒童不宜　隆重獻映 南極物語　今早場：妙拳妙招妙小子

香港毛皮廠商聯合會主席賈安坤稱

皮草服裝外銷暢旺 預料全年可增二成

日本吸納量佔外銷額逾六成美國逾兩成

【本報訊】本港皮草服裝業今年以來的產銷相當理想，目前不少皮草廠仍在趕工，趕應美、日的訂貨需求。通常皮草服裝的外銷旺期是在九月底結束，但近期由於日商續有不少補單開來，部分皮草廠手上已接滿至十一月的訂單。

香港毛皮廠商聯會主席賈安坤對本報記者表示，本港皮草服裝業今年的外銷生意可說甚佳，預料全年的外銷量會有三成增長。上半年的外銷較佳，下半年稍為放慢。今年迄今為止，對兩大市場日本、美國的外銷相當暢旺，主要是水貂和狐狸縫製的高級貨為主。

他說，由於去年冬季日本天氣寒冷，皮草服裝大為暢銷，存貨稀疏，因而促使日商於今年初大舉向本港訂貨。與此同時，美國經濟漸告復甦，美商於今年初也開始向本港皮草商大量購買，形成頭四個月皮草服裝的外銷量顯增，特別是高級皮草。在這期間對日本的外銷貨值，較去年同期增加百分之一百七十九，對美國的外銷貨值也增加百分之一百七十七。第二季稍後，外銷的蓬勃局面稍為減緩，不過上半年的出口值，相信比去年同期可增加五成。

業內人士指出，美國皮草入口商的訂貨，今年出現明顯的改變，從過往的訂購中下價貨為主，轉為購買高價貨居多，相信這與美國經濟表現良好和美元強硬有關。

美國吸納港產皮草服裝，現已增至佔總外銷額的兩成多，日本的吸納更增至佔總外銷額的六成多。

一些皮草商表示，近期日圓兌美元匯價轉弱，而皮草服裝的訂貨是以美元結算，日圓的轉弱，可能使日商對訂貨開始謹慎。

經濟②

業內人士表示，今年皮草服裝的外銷單價，隨原料的大漲而調升了三成至四成。水貂皮和狐狸皮於今年頭幾個月已告大漲，漲幅約為三、四成。其中深色的水貂皮每隻報六十美元，較年初時的三十美元，漲幅更達一倍。不過，另一方面，用以製造中下價貨的兔皮，市道相當平淡，價跌也無人問津。

康怡花園明天發售

推出B座共四百九十六個單位

售價卅餘萬起有兩種較特別付款辦法

【本報訊】康山康怡花園定於明天正式發售，相信會吸引公眾的興趣。該樓盤發展公司已邀請匯豐財務及恒生財務公司在樓宇銷售處臨時設置辦公桌，提供服務。

康怡花園日前已將A座推出，供其屬下員工購買。由於付款辦法有五種供選擇，其中特惠利率十厘，頗有吸引力，因此該公司屬下員工的反應很好，目前已售出不少單位。

在五種付款辦法中，最為特別的有二。其一是即時按揭、特惠利率辦法照訂價八五折，即先付樓價一成及三成，餘款由訂購月份起，分一百二十個月本利清還，年息固定十厘。

其二是特惠利率辦法。建築期免息，照足訂價，即訂購後三天內付樓價一成及樓價百分之一的手續費。於八五年三月一日前付樓價一成，再於八五年九月一日前付樓價一成，餘款七成分十年以年息十厘計算本利清還。

康怡花園明天將推出B座發售，預訂於八五年年尾可入伙。這一座有單位四百九十六個，面積分六百方呎、八百方呎及九百方呎三種。售價由三十餘萬元至六十餘萬元。

如果以八五折計算，則平均每方呎價錢為五百五十元左右。這個價錢較近月來太古城的每方呎約六百六十元便宜百分之十六，也較同區其他樓宇的成交價六百多元至七百元遠為便宜。因此，明天該樓宇開盤正式推出的市場反應，正受到本港地產界人士的注意。

杭州蜜梨昨天上市 北京蜜桃今明登場

【本報訊】第一批杭州西湖蜜梨昨天上市。北京大蜜桃今天或明天便可登場。

昨天上市的杭州西湖蜜梨，貨量很好，成熟度高，甜度足，皮薄、汁多，首批來貨已很受市場歡迎。四千件（每件淨重十公斤）蜜梨，很快便被扯購一空。

今年首批上市的杭州蜜梨，全部是定個定量的。四〇裝貨每件七十五元，四七裝貨六十三元，五八裝貨五十五元，七〇裝貨四十八元，八八裝貨成四十二元。

贛南西瓜成出五千件，約一萬個，每擔售價為一百七十元。

第二批河北蜜桃昨抵港。首批北京大蜜桃將於今天或明天運到。

經濟談漫

美海關新例受抨擊

金鋒

美國政府批准而由美國海關宣佈的一項入口紡織品「來源證」新例，自上周五發表之後，在美國內外都引起了強烈的反應。

美國的進出口商和零售商組織，都對這項損害他們及廣大消費者利益的新例提出抗議，認為此舉將使大批供聖誕節銷售的成衣與紡織品無法如期入口，而美國消費者亦將要被迫增重購買衣物的開支。另一方面，則美國製衣業聯會對美政府收緊紡織品入口的新例表示「欣慰」。原因當是由於里根政府為在大選年中拉選票，已進一步推行「貿易保護主義」，讓美國紡織及製衣業廠商有個賺大錢的機會。

美國是香港紡織品的最大出口市場。對於美國片面修改「來源證」的條例，違背《多纖協定》與港美雙邊協議的精神而實行歧視性的入口限制，香港官商人士的反應自是更為強烈。因為這一問題不僅將關係到香港紡織品輸美會有七分之一受到影響（主要是毛針織業和布疋染印業），而且美國一旦開創這一惡劣先例後，還可能有其他進口國以同一辦法來限制港貨入口。

港府官員已表示，拒絕接受美國的入口新例，並爭取在九月七日之前，儘早與美國官員進行磋商。香港還會與其他出口國及地區加強聯繫，共訂對策。香港還會向《關貿協定》等國際組織進行投訴，要求協助改變美國的片面入口限制措施。

本地投資仍活躍

首季註冊公司增一成五

【本報訊】據港府統計處的資料顯示，在今年首季，本地資本註冊的公司總數有三千二百二十一間，無論比上一季度或去年同期均有明顯增長。這顯示本地投資依然活躍。

於今年首季之內各月新註冊的公司數目分別為：一月份一千零二十三間，二月份八百零三間，三月份一千三百九十五間，合共為三千二百二十一間，比對上一季的三千零二十五間增加一百九十六間，增幅為百分之六點四七。和去年同期的二千七百九十三間相比，今年首季新註冊的公司增多了四百二十八間，增長率為百分之十五點三二。

至此，本地註冊資本的公司於三月底為十二萬一千四百七十七間。

至於外資公司於首季註冊的數目，則為五十一間，而註冊的有[illegible]間。三月底外資公司的總數為一千九百[illegible]間。

台灣香蕉明年減產

【本報訊】據通訊社報道，明年台灣香蕉將減產百分之七，擬定生產目標為一千零五十萬箱。其中預計外銷六百萬箱，在台灣市場銷售的為四百五十萬箱。

星銀行放款額降

五月份減少三億八百萬新元

【本報新加坡航訊】新加坡銀行五月份的非銀行客戶貸款和存款皆告下降。前者是七個月來首次下降，後者為三個月來首次回落。

據金融管理局發表的統計資料顯示，新加坡銀行在今年五月給予非銀行客戶的貸款額減少了三億八百萬新元。非銀行客戶貸款下降的主要原因是，金融機構和普通商業取得的貸款額，分別減少二億七千五百萬新元和一億一千二百萬新元。製造業和交通通訊業獲得的貸款額也下降。但是，建築業、農業方面的貸款卻有所增加。

與此同時，新加坡銀行的非銀行客戶存款也告下降二億新元。在此之前的七個月，這類存款則平均按月增加二億零五百萬新元。

據統計，截至五月底，新加坡亞元市場的總資產上升到一千二百二十億美元，年增長率突破百分之二十。銀行同業和亞元單位之間業務呈現活躍，導致亞元市場總資產增加了七十三億美元，非銀行客戶的存款則增加了七[illegible]。

輸瑞典受限制紡織品 特別付運方案已公佈

【本報訊】關於輸瑞典的受限制紡織品，貿易署署長已宣佈，實施年終特別付運方案第一期。

詳情載述於一九八四年八月四日的致出口商（紡織事務）通告第三組第72/84號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，以供索閱。擬獲取更詳盡資料者，可與下述職員聯絡：簡慶基，工業主任，瑞典組，電話：三一七二二二三〇。

美國股市扶搖直上剖析

本報記者　黃文湘

華爾街股票市場，在上星期出現了一百九十二年歷史上最大的漲勢。從上星期三至星期五，行情連漲三天。紐約一些華爾街股市分析家認為，這是一九八二年「牛市」重演的開始。

許多美國股票投資人會記得，在一九八二年八月之前，紐約股票市場呈「熊市」狀態，曾達兩年之久，價格越跌越低，道瓊斯三十種工業股票價格指數，跌到八百點左右。但是到了一九八二年八月，紐約股市開始由「熊市」轉為「牛市」，而且出現了「狂牛」狀態，價格破紀錄上升。道瓊斯工業股平均指數，在一九八三年十一月二十九日達到了一二八七・二〇點的空前高紀錄。

上星期五（本月三日），華爾街股票市場易手的股票創二億三千六百五十七萬股的紀錄，遠遠超過了早一天成交一億七千二百八十三萬股的數額。兩者均屬可觀。在一九八二年八月十八日之前，一天的成交紀錄從未超過一億股。

道瓊斯工業股指數，在上星期五收市超過了一千二百點而達一、二〇二・〇八點，創今年二月二日達到一、二一三・八八點以來最高水平。這項指數，前周共上升了一一・二五點，上周共上漲了八七・四六點，比一九八二年八月「牛市」開市的一周（一九八二年八月二十日結束的一周）上升了八一・二四點猶有過之。

上星期華爾街股市飆風，開始於七月下旬。今年一月五日，道瓊斯工業股指數收市為一、二八六・六五，是今年以來最高紀錄。這項指數在七月二十四日跌到一、〇八六・六五，創十七個月來最低水平。但從七月二十四日至本月三日，這項指數已經回升了一一五・五一點。紐約股市分析家認為，一二八六・六五點的紀錄，現在又臨考驗關頭。

過去兩週左右，華爾街股市之所以大顯「牛市」威風，氣勢如虹，主要是投資人的心理因素起了大作用。前周，美國聯邦儲備局主席保羅・沃爾克在國會上作證時表示，該局決定在今年內不抽緊信貸，這使股票投資人放下了心頭上時刻擔心利率隨時可能上升的石頭。他的這次講話，是這場紐約股市飆風的催化劑。

此外，上星期美國政府公佈了五、六種經濟統計數字，顯示經濟增長步調已由快轉慢，減輕了股票投資人對於利率可能進一步上升的憂慮，這也助長了上周華爾街股市的飆風。

上述情況表明，美國聯邦儲備局最近之所以決定，在今年剩下的時間內不抽緊信貸，除了十一月美國大選之期將到的政治因素之外，還因為美國經濟已經出現了降溫現象，不必為經濟可能「過熱」而擔心，同時美國通貨膨脹也未出現重新加劇的跡象。

所以，上星期美國股票價格扶搖直上，表面上是沃爾克一語觸發，實際上不是那麼簡單，還有，當前美國經濟活動的步伐只是放緩而已，並不是原地踏步，停滯不前，更不是轉為全面下降。如果是後一種情況，美國的市場利率就會下降，而作為「美國經濟晴雨表」的華爾街股票市場，就會聞風下跌，而不是上漲了。正是因為現階段的美國經濟仍在繼續增長，所以華爾街股票行情仍有在波動中進一步上升的可能。

國際經濟瞭望

日星澳股市上揚 美匯下降金價升

▲合眾國際社東京消息，六日當地股票價格繼續上升，但步調比上周慢。成交二億三千萬股，上星期六二億六千二百二十三萬股。二二五種股票日經道瓊斯平均價收市為一〇、四三一・〇九日圓，上升四五・九七日圓。

▲美聯社東京消息，六日當地外匯市場上，美元匯價下降。開市一美元兌二四一・四〇日圓，收市二四一・四五。上星期五收市二四三・八五。

▲合眾國際社倫敦消息，六日上午歐洲金融市場開市時，美元兌歐洲貨幣匯價多下降，黃金漲價。

蘇黎世開市黃金價為每安士三五一・五〇美元，上星期五收市三四九・五〇。倫敦黃金開市價為三五一・三五美元，上星期五收市三四八・三七。倫敦英鎊開市一鎊兌一・三二七〇美元，上星期五收市一・三三六〇。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是上星期五收市價）：二・八五八〇西德馬克（二・八六三〇）；二・四〇四二瑞士法郎（二・四〇三五）；五八・六三五〇比利時法郎（五八・七二五〇）；一、七五八・二五意大利里拉（一、七七〇）；八・八〇四〇法國法郎（八・七九六五）。

▲路透社新加坡消息，六日當地股市獲買家持續支持，價格上升。成交額達三千九百六十萬股。收市的《海峽時報》工業股指數為九九四・八七，上升二九・五一，創三年來一天內上升點數最多的紀錄。

▲路透社悉尼消息，在海外股票行情上升消息影響之下，六日悉尼股票價格升高。收市的全普通股指數上升一九・〇，達到七三四・〇。

世界經濟瞭望

西德經濟增長將放慢

▲西德IFO經濟研究社預測，西德經濟貿增長率，今年將會是百分之二點五，明年將會放慢至百分之二。西德幣值將會從今年的二點九馬克兌一美元，增強至二點五馬克兌一美元。

斯里蘭卡茶產量大增

▲斯里蘭卡今年上半年的茶葉產量，增加至一億一千六百八十萬公斤，較去年同期增加三千一百四十萬公斤。產量大增，主要是因天氣理想。

碧濤苑

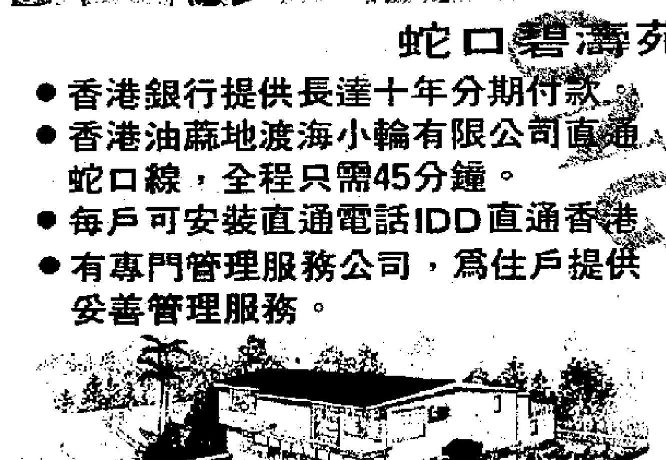
香港招商局蛇口工業區住宅發展計劃

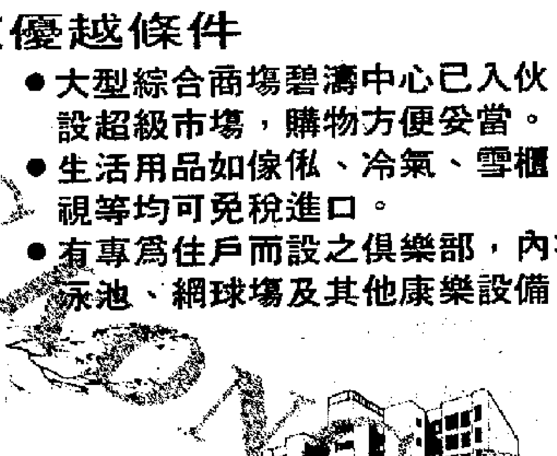
香港招商局・漢貿有限公司聯合發展建築

第一、二期全部售罄，第三期現已推出，單位無多，欲購從速！

蛇口碧濤苑優越條件

● 香港銀行提供長達十年分期付款。
● 香港油蔴地渡海小輪有限公司直通蛇口線，全程只需45分鐘。
● 每戶可安裝直通電話IDD直通香港。
● 有專門管理服務公司，為住戶提供妥善管理服務。
● 大型綜合商場碧濤中心已入伙，內設超級市場，購物方便妥當。
● 生活用品如傢俬、冷氣、雪櫃、電視等均可免稅進口。
● 有專為住戶而設之俱樂部，內有游泳池、網球場及其他康樂設備。



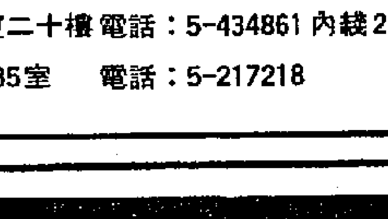


獨立複式別墅	總面積	兩層建築面積
A型	3148－3389	1998平方呎
E型	3188－3798	2022平方呎
F型	3008	2102平方呎

複式公寓　建築面積由800至973平方呎

洽購處：
香港招商局　香港干諾道中152－155號招商局大廈二十樓 電話：5-434861 內綫237
漢貿有限公司　香港皇后大道中67－71號萬宜大廈535室　電話：5-217218

北五味子冲劑



本品採用我國遼寧天然特產北五味子精煉而成，適用於失眠頭暈、神經衰弱、易感疲勞、營養不良、食慾不振等症。即冲即飲，美味可口。

中國化工進出口公司大連分公司經營出口

國貨公司 藥行有售

正豐國產藥品有限公司經營　電話：5-748413　5-754032

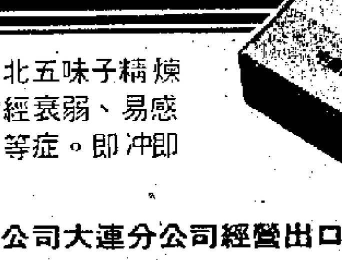
高級濃縮製劑 各種骨質增生特效藥

精製骨刺丸

適應範圍：增生性脊椎炎、（肥大性腰椎炎、肥大性胸椎炎）頸椎綜合症、骨刺等骨質增生病及椎間盤脫出整復後的治療。

特效化痰丸

新型速效化痰 消炎鎮咳劑

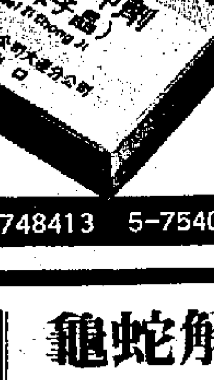


化痰特別快

純中藥製劑　絕無副作用

龜蛇解癢丸

主治：全身性各種皮膚痕癢病、皮膚紅疹發癢，風濕性皮膚搔癢，過敏性皮炎，濕熱陰癢囊癢、疥瘡等。



中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售

經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3-883783

川貝 橘紅丸

全國同類產品評比第一名

主治：傷風感冒、咳嗽痰多、胸悶口乾、肺燥及氣管炎等症。

經銷處：正東榮貿易公司
電話：5-494306

白蝕良藥

上海白癜風丸

請認明上藥註冊商標

專治

白蝕、白斑、紅斑、汗斑。

本丸由雷允上藥店和上海瑞金醫院協助合作經多年觀察研究創製成功，是國內唯一能治好白蝕的特效良藥。

認明新裝璜及藥瓶封口

提防假冒：
購買時請認明　上藥牌　註冊商標
舊商標已取消，市面如仍有出售，請提防假藥，歡迎電話查詢。

國貨公司・藥行有售

經銷處：長江(中國)藥業公司　電話：0-6984303　0-6060141　電掛：8715

地址：沙田火炭坳背灣街世紀工業大廈18樓F座

高雄	8月14	永裕
汕頭	8月14	招商局
日本	8月14	美邦
高雄	8月14	海昌
日本	8月15	大榮
天津	8月15	華潤
釜山	8月15	港興
台灣	8月15	欣洋
上海	8月15	招商局
大連	8月15	招商局
高雄	8月15	永裕
釜山	8月17	新興
日本	8月17	大榮
上海	8月17	招商局
高雄	8月17	東海
上海	8月18	華潤
洲線		
加州	8月9	利達
紐約	8月9	美輪
西北太平洋	8月10	港郵
洛杉磯三藩市	8月10	海豐
加州西北太平洋	8月10	總統
加州	8月10	香島
西北太平洋	8月10	海陸
加州西北太平洋	8月11	嘉慶
美國加拿大	8月11	大阪
美國西岸	8月11	山下
美國西岸	8月11	川崎
加州紐約	8月11	馬士基
加州	8月12	偉特
加州紐約	8月12	港郵
西北太平洋	8月12	海陸
加州紐約	8月12	美輪
加州紐約	8月12	利洲
加州紐約	8月12	百保利
加州	8月12	麥遂初
加州西北太平洋	8月13	捷成
西北太平洋紐約	8月13	百保利
加州西北太平洋	8月13	總統
紐約	8月13	利達
加州	8月15	利達
紐約	8月16	美輪
西北太平洋	8月16	港恒
加州	8月16	香島
美國西岸	8月16	馬士基
美國西岸	8月17	川崎
加州西北太平洋	8月17	總統
加州	8月18	利達
加州紐約	8月18	馬士基
加州紐約	8月19	美輪
紐約	8月19	利達
加州紐約	8月19	利洲
加州西北太平洋	8月19	捷成
洛杉磯三藩市	8月19	海豐
加州西北太平洋	8月20	嘉慶
加州紐約	8月21	港郵
美國西岸	8月21	山下
檀香山加州	8月22	怡和
西北太平洋紐約	8月22	百保利
西北太平洋	8月23	港郵
加州西北太平洋	8月24	總統
加州	8月24	成風
加州西北太平洋	8月24	寶隆
加州	8月26	偉特
加州	8月26	日郵
美洲線		
加勒比海	8月9	利達
加勒比海	8月11	汎洋
中南美	8月11	汎洋
加勒比海南美	8月12	百保利
加勒比海	8月12	海運
巴拿馬	8月12	美輪
加勒比海南美	8月13	百保利
南美	8月16	天祥
加勒比海	8月16	川崎
智利	8月16	川崎
南美	8月18	捷成
加勒比海	8月19	利達
巴拿馬	8月19	美輪
加勒比海南美	8月21	渣華
巴拿馬墨西哥加勒比海	8月21	渣華
中美	8月21	川崎
新西蘭線		
新西蘭	8月9	太古
新西蘭	8月11	輝騰
南太平洋島	8月11	大興
新幾內亞	8月12	太古
澳洲	8月16	太古
弗里曼特爾	8月16	寶隆
澳洲	8月16	新興
澳洲	8月17	陽明
新幾內亞	8月17	大興
新西蘭	8月18	森那美
澳洲	8月18	新僑
澳洲	8月18	香島

外幣對港幣買賣價
（八月六日）寶生銀行供稿

幣	單位	買價	賣價
鈔	每百	781.60	782.60
匯	每百	782.90	783.30
鎊	每鎊	10.34	10.44
馬克	每百	272.70	273.50
法郎	每百	324.50	325.50
法郎	每百	88.20	89.20
盾	每百	241.20	242.20
拉	每千	4.30	4.50
大元	每百	597.00	601.00
元	每百	656.00	660.00
圓	每萬	322.80	323.80
坡元	每百	363.80	364.80
索	每百	37.50	39.00
銖	每百	34.20	35.20
盾	每萬	75.00	78.00
幣	每百	18.35	18.55
幣	每百	95.50	97.00
幣	每百	335.68	337.26
指數	71.6（平）		

九龍—羅湖快車時間表

星期一至星期六：九龍開 上午九時三十五分；到羅湖 上午十時十分

星期日及公眾假期：九龍開 上午九時三十五分、上午十時三十二分；到羅湖 上午十時十分、上午十一時零二分

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開 頭班上午六時廿六分 尾班下午十一時十二分；到大埔墟 上午六時五十一分 下午十一時卅七分

九龍開 頭班[illegible]；到九龍 上午六時廿一分[illegible]

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	8月9	捷成
光裕丸	KOYU MARU	日本	8月9	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	日本	8月9	大源
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月9	華潤
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	8月9	總統
甲斐丸	KAI MARU	基隆	8月9	日郵
長堤	C.C. LONG BEACH	美國	8月9	嘉慶
銀洲	NGAN CHAU	美國	8月9	香島
興華	HSING HWA	高雄	8月9	永裕
長強	EVER VIGOR	美國	8月9	利達
海安	SEA LORD	上海	8月9	汎洋
保衛者	SL. DEFENDER	美國	8月9	海陸
敖江	AO JIANG	寧波	8月9	招商局
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	8月9	天祥
太原	TAI YUEN	日本	8月9	大阪
長舉	EVER GRADE	美國	8月9	利達
福春	FU CHUN	基隆	8月9	大榮
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月9	港郵
東勇	EASTERN VENTURE	日本	8月9	東源
海洋星	OCEANIA STAR	日本	8月9	天祥
	HAPPY BUCANEER	台灣	8月9	美輪
魯海六十五	LU HAI 65	青島	8月10	華夏
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月10	海昌
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	8月10	馬士基
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	8月10	華林
大利年	BANGLAR TARANI	日本	8月10	展達
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	8月10	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	8月10	川崎
達利足	THALASSINI KYRA	日本	8月10	汎洋
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	8月10	海聯
納錦	R.R. RATIH	印尼高雄	8月10	港郵
怡春	YI CHUN	基隆	8月10	大榮
庫拉蕊紋丸	CURACAO MARU	日本	8月10	大阪
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	台灣	8月10	大煦
高力勤	KORRIGAN	日本	8月10	寶隆
渣華京都	NL. KYOTO	基隆	8月10	渣華
亞瑪遜	AMAZON	日本	8月10	大阪
藍水星	BLUE MERCURY	日本	8月10	日郵
新海利	NEW HAI LEE	上海	8月10	華潤
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	8月10	大阪
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	基隆	8月10	新興
利來利文	NL. CLEMENT	基隆	8月11	大阪
金亞麗莎	GOLD ALSIA	基隆	8月11	新興
海國	HAI KUO	高雄	8月11	永裕
來比錫	LEIPZIG	日本	8月11	東亞
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月11	馬士基
尼日利亞勇士	NIGERIA VENTURE	新加坡	8月11	海運
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	8月11	利洲
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	8月11	馬士基
亞高拿	ASCONA	基隆	8月11	日郵
奧貝斯河	RIVER OGBESE	基隆	8月11	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月11	新興
雄偉	BRAVE PIONEER	日本	8月11	大阪
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	8月11	川崎
德利施亞	DELICIA	基隆	8月11	日郵
非洲星	AFRICAN STARS	基隆	8月11	日郵
先達快利	STRATHFYNE	釜山	8月11	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	8月11	東洋
成都	CHENGTU	新幾內亞	8月11	太古
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	8月11	馬士基
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	8月11	百保利
解放者	SL. LIBERATOR	美國	8月11	海陸
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	新加坡	8月12	百保利
偉士達	VESTA	基隆	8月12	日郵
比利	NAPILI	日本	8月12	天祥
卡華娜	KAWANA	地中海	8月12	日郵
海興	HAI XING	上海	8月12	招商局
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	8月12	大阪
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	8月12	亞利來
江力	BEIHAI CAREER	釜山	8月12	汎洋
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	8月12	福來
珍夫人	LADY JANE	基隆	8月12	日郵
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	8月12	亞利來
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月12	振盛行
索諾拉	SONORA	美國	8月12	偉特
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	8月12	馬士基
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	8月12	美輪
華安	HUA AN	福州	8月12	華夏
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	8月12	欣洋
福興	FOO HSING 2	高雄	8月12	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	8月12	東發
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	8月12	捷成
勇鋒	GALLANT PIONEER	新加坡	8月12	大阪
東方為業	ORT. IMPORTER	台灣	8月12	港郵
東方閣員	ORT. MINISTER	美國	8月12	港郵
蓉爾加	NORASIA HELGA	台灣	8月12	仕嘉
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	8月12	寶隆
多利都	TOLEDO	美國	8月12	捷成
海富	MARINE CONTAINER	高雄	8月12	永裕
台春	TAI CHUN	基隆	8月13	大榮
大西洋丸	ATLANTIC MARU	新加坡	8月13	大阪
長富	EVER FORTUNE	美國	8月14	利達

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
文珍	MANGAN	地中海	8月9	日郵
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	8月10	捷成
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	8月10	華林
沙河	SHA HE	英國歐洲	8月10	招商局
太原	TAI YUEN	地中海	8月10	大阪
高力勤	KORRIGAN	歐洲	8月10	寶隆
海安	SEA LORD	歐洲英國	8月10	汎洋
福雅	FALCON	地中海	8月11	海柏
亞高拿	ASCONA	地中海	8月12	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	8月12	馬士基
蓉爾加	NORASIA HELGA	歐洲	8月12	仕嘉
來比錫	LEIPZIG	歐洲	8月12	東亞
德利施亞	DELICIA	地中海	8月12	日郵
雄偉	BRAVE PIONEER	地中海	8月12	大阪
偉士達	VESTA	亞歷山大港	8月12	日郵
珍夫人	LADY JANE	地中海	8月13	日郵
長富	EVER FORTUNE	地中海	8月14	利達
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	8月14	海柏
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	8月14	招商局
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	歐洲	8月14	華林
長賀	EVER GREET	歐洲	8月14	利達
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	8月16	捷成
柏閣武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	8月16	華林
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	8月17	寶隆
自由	LIBERTY	地中海	8月17	海柏
邦達連科	YAKOV. BONDARENKO	地中海	8月17	華林
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	8月18	港郵
東方比達	EASTERN BETA	地中海	8月18	懋德
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	8月20	日郵
紅勝	ACHIEVE	地中海	8月22	利達
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	地中海歐洲	8月22	康德
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月23	日郵
長合	EVER GATHER	歐洲	8月24	利達
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月24	寶隆
迪洪武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月24	華林
達嘉爾	NORASIA DAGMAR	歐洲	8月24	仕嘉
唐河	TANG HE	英國歐洲	8月24	招商局
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	8月24	華林
明福	MING COMFORT	歐洲	8月25	華海

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
高力勤	KORRIGAN	遮打	8月10	寶隆
甲斐丸	KAI MARU	遮打	8月10	日郵
太原	TAI YUEN	馬德拉斯	8月10	大阪
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	8月10	華林
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	8月11	馬士基
利來利文	NL. CLEMENT	阿拉伯海	8月11	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月11	新興
先達快利	STRATHFYNE	阿拉伯灣	8月11	太古
庫拉蕊紋丸	CURACAO MARU	吉大港印度	8月11	大阪
大利年	BANGLAR TARANI	吉大港印度	8月11	展達
亞高拿	ASCONA	[illegible]	8月12	日郵
東方為業	ORT. IMPORTER	阿拉伯灣	8月12	港郵
偉士達	VESTA	荷台達吉布堤	8月12	日郵
德利施亞	DELICIA	遮打	8月12	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	8月13	福來
海誠	OCEAN SINCERITY	科倫坡阿拉伯灣	8月13	大阪
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	8月13	總統
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇	8月14	東海
馬克摩爾	MARKMUR	吉大港加爾各答	8月14	威高
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	8月14	太平
長富	EVER FORTUNE	遮打	8月14	利達
	HELMUT HERMANN	卡拉奇阿拉伯灣	8月14	日郵
	UCKA	孟買卡拉奇	8月15	海運
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月16	太古
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	8月16	怡和
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	8月16	日郵
柏閣武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	8月16	華林
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	8月17	川崎
嘉貴	CHAR KWEI	紅海	8月17	嘉慶
金阿比瓊	GOLDEN ABIDJAN	紅海	8月17	嘉聯
春日丸	KASUGA MARU	遮打	8月17	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	8月17	大阪
東方熊	ORT. BEAR	吉大港	8月17	港興
威利東	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	8月18	百保利
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	8月20	總統
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	紅海	8月22	康德
	LANKA SRIMATHI	科倫	8月23	東亞
加賀丸	KAGA MARU	遮打	8月24	日郵
	JOHNEVERETT	吉大港印度	8月25	福來

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
	S.A. VAAL	南非	8月9	怡和
	SEA ARCHITECT	西非	8月9	馬士基
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	南非	8月10	新興
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月11	新興
渣華京都	NL. KYOTO	東非	8月11	渣華
非洲星	AFRICAN STARS	西非	8月12	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	8月12	馬士基
奧貝斯河	RIVER OGBESE	西非	8月12	太古
江力	BEIHAI CAREER	西非	8月13	汎洋
東和	EASTERN HARMONY	南非	8月13	亞聯
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	8月15	大阪
沙巴那山	MOUNT SABANA	達班	8月16	天祥
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	路易士港留尼汪	8月22	大阪
渣華哥倫布	NL COLOMBO	南非	8月23	渣華
瑪利波音	MARI BOEING	南非	8月24	亞聯
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	8月27	安快

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根斗湖	8月9	川崎
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生庇能	8月9	協成
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡庇能曼谷	8月9	馬士基
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月9	港郵
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	8月9	五洋
海洋星	OCEANIA STAR	曼谷古晉	8月10	天祥
納錦	R.R. RAITH	雅加達泗水	8月10	港郵
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	8月10	天祥
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	8月10	日郵
光裕丸	KOYU MARU	新加坡巴生	8月10	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	8月10	大源
利來利文	NL. CLEMENT	新加坡	8月11	山下
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月11	馬士基
薩麼斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月11	海陸
昌隆	FORTUNE CARRIER	新加坡	8月11	海聯
新安順	NEW ANGELITA	印尼	8月12	海聯
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	8月13	福來
比利	NAPILI	新加坡巴生	8月13	天祥
美上美	BOOKRONG II	曼谷	8月14	振盛行
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	8月14	國光
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月14	港恒
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	8月14	亞利來
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	8月14	太平
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	8月14	東洋
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生庇能	8月15	中央
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	8月15	港恒
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	8月15	三寶
宜安	YI CHUN	亞庇納閩	8月15	東安
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	8月16	怡和
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	8月16	山下
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	8月16	馬士基
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	8月17	中央
利榮	LEVIN	新加坡	8月17	海聯
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	8月17	港郵
奧莎格蘭	OSA GRANDE	新加坡巴生庇能	8月17	協成
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	8月17	錦利
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根斗湖	8月17	國光
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	8月17	山下
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	8月18	大源
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	8月18	東宇
東方首長	ORT. CHIEF	巴生新加坡	8月18	朝陽
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	8月18	海陸
[illegible]	SEA CASABELLA	亞庇汶萊納閩古晉	8月19	海信
美雅士	HERMES ACE	雅加達	8月20	日郵
[illegible]	ELECTRO ACE	馬尼拉	8月20	山下
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	8月21	港恒
[illegible]	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	8月21	國光
[illegible]	CHUNG HIE	新加坡曼谷	8月22	偉利
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	8月22	五洋
華意	WAH YEE	曼谷	[illegible]	[illegible]
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊古晉詩巫	[illegible]	[illegible]
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	[illegible]	[illegible]
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	[illegible]	亞利來
非昂怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	[illegible]	福來
東雅士	ORT. ACE	新加坡巴生	8月25	大源
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	8月26	東宇
金必娜	CAMPANILLA	馬尼拉	8月26	中央
利來萬力	NL. VAN NECK	新加坡	8月27	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	8月27	中[illegible]
保爾騎士	CHEVALIER PAUL	新加坡巴生	8月28	朝陽

東亞・東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
寶利星	BONNY STAR	釜山	8月9	新興
泰來	TAI LAI	高雄	8月9	東海
福春	FU CHUN	日本	8月9	大榮
興華	HSING HWA	高雄	8月10	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	8月10	華潤
高山	GAO SHAN	上海	8月10	招商局
怡春	YI CHUN	日本	8月10	大榮
厚華	NAVIKAPOL	上海	8月10	華潤
民利	MIN LIE	高雄基隆	8月11	錦利
淨河	JING HE	青島	8月11	招商局
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	8月11	東洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月11	海昌
海國	HAI KUO	高雄	8月12	永裕
上海	SHANGHAI	上海	8月12	華潤
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月12	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	8月12	欣洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月12	新興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	8月13	錦利
福興	FOO HSING 2	高雄	8月13	永裕
台春	TAI CHUN	日本	[illegible]	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	8月13	永裕
新海利	NEW HAI LEE	上海	[illegible]	華潤
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	[illegible]	欣洋
東南	HP DONGNAM	釜山	8月13	東發
歐莉亞	GLORIA	釜山	8月14	港興
金華	KING HWA	高雄	8月14	京海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月14	永裕
夏水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	8月14	招商局
碧緣	PICA PORTE	日本	8月14	美邦
國利	KUO LIE	高雄	8月14	海昌
海順	KAI SHUN	日本	8月15	大榮
天翔	SKY HOVER	天津	8月15	華潤
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	8月15	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	8月15	欣洋
唐河	TANG HE	上海	8月15	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	8月15	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月15	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	8月17	新興
萬春	WAN CHUN	日本	8月17	大榮
海興	HAI XING	上海	8月17	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月17	東海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月18	華潤

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長強	EVER VIGOR	加州	8月9	利達
	HAPPY BUCANEER	紐約	8月9	美輪
東方教育家	ORT. EDUCATOR	西北太平洋	8月10	港郵
嘉林榮銜	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	8月10	海豐
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	8月10	總統
銀洲	NGAN CHAU	加州	8月10	香島
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	8月10	海陸
長堤	C.C. LONG BEACH	加州西北太平洋	8月11	嘉慶
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	8月11	大阪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	8月11	山下
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	8月11	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	8月11	馬士基
索諾拉	SONORA	加州	8月12	偉特
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	8月12	港郵
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	8月12	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	8月12	美輪
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	8月12	利洲
百保圖	BARBER TOBA	加州紐約	8月12	百保利
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	8月12	麥達知
多利都	TOLEDO	加州西北太平洋	8月13	捷成
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	西北太平洋紐約	8月13	百保利
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	8月13	總統
長剛	EVER VALOR	紐約	8月13	利達
長冠	EVER LAUREL	加州	8月15	利達
韋安德治	WEONSDRECHT	紐約	8月16	美輪
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	8月16	港恒
桃園	TAO YUAN	加州	8月16	香島
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國西岸	8月16	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	8月17	川崎
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	8月17	總統
長勇	EVER VALIANT	加州	8月18	利達
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	8月18	馬士基
美國貿昌	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	8月19	美輪
長行	EVER GOING	紐約	8月19	利達
韓國元首	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	8月19	利洲
海王碧玉	NEP. JASPER	加州西北太平洋	8月19	捷成
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	8月19	海豐
波特蘭	C.C. PORTLAND	加州西北太平洋	8月20	嘉慶
東方總督	ORT. GOVERNOR	加州紐約	8月21	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	8月21	山下
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	8月22	怡和
百保譚	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	8月22	百保利
東方探險家	ORT. EXPLORER	西北太平洋	8月23	港郵
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	8月24	總統
渣華風	JAVA WINDS	加州	8月24	成鳳
澳大利亞	AUSTRALIA	加州西北太平洋	8月24	寶隆
沙烈達	SARITA	加州	8月26	偉特
先達康年	STRATHCONON	加州	8月26	日郵

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長舉	EVER GRADE	加勒比海	8月9	利達
達利足	THALASSINI KYRA	加勒比海	8月11	汎洋
亞瑪遜	AMAZON	中南美	8月11	汎洋
百保圖	BARBER TOBA	加勒比海南美	8月12	百保利
尼日利亞勇士	NIGERIA VENTURE	加勒比海	8月12	海運
美國百靈	AMERICAN LARK	巴拿馬	8月12	美輪
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	加勒比海南美	8月13	百保利
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	8月16	天祥
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	加勒比海	8月16	川崎
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	智利	8月16	川崎
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	南美	8月18	捷成
長行	EVER GOING	加勒比海	8月19	利達
美國貿昌	AM. MERCHANT	巴拿馬	8月19	美輪
	NL. NASSAU	加勒比海南美	8月21	渣華
威斯基	WISSEKERK	巴拿馬墨西哥加勒比海	8月21	渣華
哥羅拉多	COLORADO GLORY	中美	8月21	川崎

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	8月9	太古
雄鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	8月11	加騰
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	8月11	大煦
成都	CHENG TU	新幾內亞	8月12	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月15	太古
澳大利亞	AUSTRALIA	弗里曼特爾	8月15	寶隆
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	8月15	新興
明和	MING HOPE	澳洲	8月17	陽明
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新幾內亞	8月17	大煦
愛比	ELBE	新西蘭	8月18	森那美
遼城	LIAO CHENG	澳洲	8月18	新僑
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	8月18	香島

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.57
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
98	10.52	13.58
100	12.50	14.56
544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.45
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班爲備用車。②501與502爲慢車，其餘均爲快車。

香港・廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午 8.25	上午11.40	上午 8.45	上午11.25
	下午 1.05	下午 3.45	上午10.30	下午 1.11
	下午 2.35	下午 5.15	下午 6.39	下午 9.20
巴士	上午 8.15	下午 4.00	上午 8.30	下午 4.30
飛機（每日）	上午11.55	下午12.30	上午10.30	上午11.05
	下午 6.55	下午 7.30	下午 5.30	下午 6.05
	下午 8.55	下午 9.30	下午 7.30	下午 8.05
（週3、4、日）	上午9.15	上午 9.50	上午 7.50	上午 8.25
（週1、2、5、6）	上午 9.25	上午10.00	上午 8.00	上午 8.35
	下午 7.25	下午 8.00	下午 6.00	下午 6.35
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午 9.45	約3小時	下午 1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午 2.00	約3小時

（上午9.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31停航）

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
北秀湖	上午 8.30	約3小時	下午 1.00	約3小時
荔灣湖	上午 9.45	約3小時	下午 2.30	約3小時

香港商品交易所行情

8月6日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
9/84	4.81	無報
10/84	4.66	4.66
1/85	5.46	5.46
3/85	6.09	6.02
5/85	6.37	6.30
7/85	6.75	6.64

①未平合約：101 ②成交合約：344

黃豆

交收月份	開市	收市
8/84	無報	127.00
9/84	128.80	127.80
10/84	129.40	129.60
11/84	124.00	124.60
12/84	125.80	126.80
1/85	126.40	127.20

①未平合約：155 ②成交合約：872

九九金　期金

八月六日（每安士美元計）

（每兩港元計）		八月	十月
開市	3,271.00	351.00	356.00
最高	3,290.00	——	357.00
最低	3,271.00	——	357.00
收市	3,282.00	352.00	357.00
升降	+12.00	+5.00	+5.00
息價	−13.10	——	——
成交手數		0	17

成交期金共22手　成交總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾黃金（每兩）3,470.00（平）

飾白金（每兩）3,470.00（平）

富格林金幣買入：2,825.00賣出：2,845.00

白銀（十安士）600.00（平）

銀行拆息：隔夜12.0厘　一個月12.875厘

外幣對人民幣匯價表

（八月六日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	952.04	956.82
比利時法郎C	一萬	397.96	399.96
比利時法郎F	一萬	390.72	392.68
丹麥克朗	一百	21.90	22.00
加拿大元	一百	177.00	177.88
西德馬克	一百	80.75	81.15
法國法郎	一百	26.26	26.40
英鎊	一百	305.59	307.13
美元	一百	230.95	232.11
挪威克朗	一百	27.88	28.02
荷蘭盾	一百	71.52	71.88
香港元	一百	29.66	29.79
新加坡元	一百	107.25	107.79
奧地利先令	一百	11.48	11.54
意大利里拉	一萬	13.08	13.14
瑞士法郎	一百	96.06	96.54
瑞典克朗	一百	27.55	27.69
澳洲元	一百	194.09	195.07

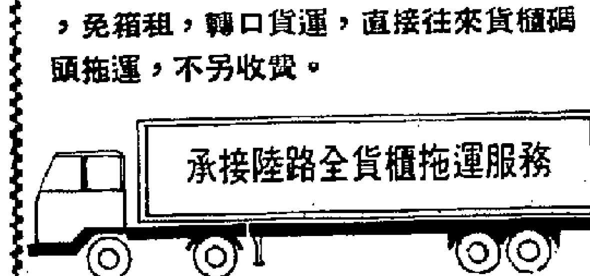
（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（八月六日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	781.60	782.60
美匯	每百	782.90	783.30
英鎊	每鎊	10.34	10.44
西德馬克	每百	272.70	273.50
瑞士法郎	每百	324.50	325.50
法國法郎	每百	88.20	89.20
荷蘭盾	每百	241.20	242.20
意里拉	每千	4.30	4.50
加拿大元	每百	597.00	601.00
澳洲元	每百	656.00	660.00
日圓	每萬	322.80	323.80
新加坡元	每百	363.80	364.80
菲披索	每百	37.50	39.00
泰國銖	每百	34.20	35.20
印尼盾	每萬	75.00	78.00
新台幣	每百	18.35	18.55
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	335.68	337.26

港匯指數　71.6（平）

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。


香港・梧州線—漓江號客輪

香港開：上午七時廿分　到梧州：下午五時

梧州開：上午七時卅分　到香港：下午四時卅分

（香港開逢雙日，梧州開逢單日）

香港・廈門線客輪

鼓浪嶼號：香港開：下午四時（逢週五）　廈門開：下午三時（逢週二）　到廈門、到香港：約行十八小時

集美號：香港開：下午四時（逢週二）　廈門開：下午三時（逢週五）　到廈門、到香港：約行十八小時

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午八時、上午九時半、下午三時三十分　到蛇口：上午八時四十五分、上午十時十五分、下午四時十五分
蛇口開：上午九時十分、下午二時半、下午四時三十分　到香港：上午九時五十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

黃埔線—飛翔船（航程二時三十分）
香港開：上午七時三十分、上午十時十五分　到黃埔：上午十時、下午十二時四十五分
黃埔開：上午十一時、下午二時四十五分　到香港：下午一時三十分、下午五時十五分

珠海線—大力神（航程約一小時）
香港開：上午七時十五分、上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分　到珠海：上午八時十五分、上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分　到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

江門線—明珠湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時十五分　江門開：下午二時

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時）
香港開：上午九時　江門開：下午二時三十分

汕頭線—鼎湖號
香港開：下午四時三十分（逢三、七、十一、十五、十七、廿一、廿五、三十）　到汕頭：上午七時三十分
汕頭開：下午四時三十分（逢一、四、六、九、十一、十四、十六、十九、廿一、廿四、廿七）　到香港：上午九時三十分

汕頭線—南湖號
香港開：下午四時三十分（逢五、廿八）　到汕頭：上午八時
汕頭開：下午四時三十分　到香港：上午八時

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開：頭班上午六時廿六分，尾班下午十一時十二分　到大埔墟：上午六時五十一分，下午十一時卅七分

大埔墟開：頭班上午五時五十六分，尾班下午十一時四十二分　到九龍：上午六時廿一分，下午十二時零七分

九龍開：頭班上午五時五十二分，尾班下午十一時五十二分　到上水：上午六時廿五分，下午十二時廿五分

九龍開：頭班上午七時零五分，尾班下午十一時廿一分　到羅湖：上午七時四十二分，下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

九龍—羅湖快車時間表

星期一至星期六：九龍開：上午九時三十五分　到羅湖：上午十時十分

星期日及公衆假期：九龍開：上午九時三十五分、上午十時三十二分　到羅湖：上午十時十分、上午十一時零二分

第七張

大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)
第二萬九千零
地址：香港軒尼詩道三
電話總機：七五七一八
今日出紙六大張　零售
香港有利印務有限公司

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
苗尼亞	MEONIA(下午十一時)	新加坡	國際橋	寶隆
泰勒總統	PRES. TYLER(下午十一時)	美國	國際橋	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE(上午九時)	基隆	現代橋	中央
大同二號	TA TUNG 2(下午一時)	高雄	油蔴地	永裕
贊格爾豪森	SANGERHAUSEN(上午六時)	歐洲	A40	東亞
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(上午七時)	馬尼拉	國際橋	港恒
晴川三號	QING CHUAN 3(上午八時)	武漢	西區	華夏
上海	SHANGHAI(上午七時)	上海	A31	招商局
賴治	LARCH(上午二時)	基隆	A9	日郵
博多丸	HAKATA MARU(下午一時)	基隆	現代橋	日郵
莎菲	PROF. SZAFER(上午七時)	日本	A21	天祥
秦淮	QIN HUAI(上午一時)	張家港	A33	招商局
高山	GAO SHAN(下午八時半)	上海	B	招商局
亞洲風	ASIA WINDS(下午六時)	雅加達	現代橋	成風
永安	FORTUNE RUNNER(上午三時)	廣州	B7	東安
比鄰	BELA KOSMO(中午)	日本	B16	東洋
陽光	SUN BRIGHT	日本	B	協成

今日出口船隻

南進	HP NAMJIN(下午一時)	高雄	海壩	東發
木星	JUPITER(上午六時)	基隆門司釜山	油蔴地	港興
國利	KUO LIE(上午七時)	高雄	油蔴地	海昌
博多丸	HAKATA MARU(半夜)	地中海	現代橋	日郵
杜阿拉	C.R. DOUALA(下午)	西非	海壩	沙啫
飛航雅士	CLIPPER ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	中央
海皇黃玉	NEP. TOPAZ(下午五時)	新加坡曼谷	國際橋	港恒
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	東海
柯華巴	AL WAJBA(晨早)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
亞迪巴	ALDEBA(中午)	馬尼拉	B13	中央
明福	MING COMFORT(下午)	台灣	國際橋	華海
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(上午三時)	釜山	現代橋	日郵
海毅	SEA ENDEAVOUR(下午)	科倫坡東非	A8	日郵
威利東	WILLINE TOKYO(上午六時)	阿拉伯灣	國際橋	百保利
賴治	LARCH(半夜)	地中海	A9	日郵
美虹	WELL RAINBOW(下午)	天津	B19	華夏
錦江	JIN JIANG(下午三時)	上海	A42	金鋼
新華一號	XIN HUA 1(上午七時)	上海	B38	招商局
海王	HAI WANG(上午八時)	台中	油蔴地	永裕
閩外冷三號	MINWAILENG NO.3(上午八時)	福州	深水埗	華潤
集美	JIMEI(下午四時)	廈門	深水埗	益豐
德爾	DEL REMEDIOS(上午八時)	TAKUN	B18	東洋
	INDOBARUNA II(下午五時)	曼谷	B15	東洋
海裕	MARINE GRAND(上午九時)	美里	吉列島	永裕

明日入口船隻

瑪嘉烈馬士基	MARGARET MAERSK(下午十時)	日本	現代橋	馬士基
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	A	太古
寶利星	BONNY STAR(中午)	釜山	B	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	B	欣洋
文珍	MANGAN	基隆	A	日郵
海運	MARINE COSMOS	沙巴台灣	B	川崎
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	現代橋	怡和
紅勝	ACHIEVE	地中海	國際橋	利達
伊泰比	ITAIMBE(上午)	南非	A	天祥
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK(上午六時)	日本	現代橋	馬士基
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	國際橋	寶隆
泰來	TAI LAI	高雄	油蔴地	東海
華順	HUA SHUN(下午十一時)	秦皇島	南丫島	招商局
海則師	SEA ARCHITECT(上午六時)	日本	海壩	馬士基

明日出口船隻

新姆那亞	ZIM GENOVA(上午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
苗尼亞	MEONIA(上午)	加州西北太平洋	國際橋	寶隆
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	B	欣洋
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
保利安	BORNION DUA	馬尼拉	B4	中央
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
南星	NAN SING I(下午)	納閩亞庇山打根斗湖	油蔴地	國光
華意	WAH YEE	曼谷	西區	麥造初
泰勒總統	PRES. TYLER(上午十一時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
亞洲風	ASIA WINDS	加州	現代橋	成風
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	現代橋	馬士基
莎菲	PROF. SZAFER	達打歐洲	A21	天祥
紅旗三〇三	HONG QI 303(中午)	黃埔	南丫島	招商局
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生庇能	B	協成

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
邁進	MAI JIN	西區	遠洋
大聯	TA LUANG	A13	順利
大昌鎮	DA CHANG ZHEN	吉列島	招商局
太陽山	TAI YANG SHAN	B7	華夏
金線泉	JIN XIAN QUAN	B12	華夏
金加納	GOLDEN GHANA	A36	嘉驊
	SEAWALRUS	A45	遠洋
金明	GEMINI MOON	B5	五洋
彼得	PETER RICKMERS	A35	捷成
友誼九號	YOU YI 9	B38	招商局
茉莉王子	JASMINE PRINCE	A32	東源
黃雲	HUANG YUN	A49	招商局
立山	LI SHAN	A34	招商局
厚華	NAVIKAPOL	B20	華夏
秦淮	QIN HUAI	A33	招商局
	FELIX DZERJINSKIY	海壩	華林
于山	YU SHAN	江聯碼頭	華閩
東方導師	ORT. EDUCATOR	西區	港郵
	FENG TSAI	A28	招商局
內江	NEW JIANG	A15	招商局

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

M.S. "SUN BRIGHT" 陽光輪
直透：星加坡、巴生港、庇能　八月七日到　八月八日開

M.S. OSA GRANDE 奧莎格蘭
直透：星加坡、巴生港、庇能　八月十六日到　八月十七日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428, 250241（十線）

香港——曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 7" 新華輪七號
八月十三日到港　八月十五日開行
直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-444567

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
BLUE SHARK 藍鯊　8月8日到　8月10日開
GOLDEN LAKE 金湖　8月16日到　8月18日開
ORIENTAL ACE 東雅士　8月23日到　8月25日開
總代理：大源船務有限公司
接洽處：東記公司
香港德輔道西40－50號 西區中心大廈廿一樓
電話：5-468151 5-401521

名神汽船株式會社 Meishin Line

昌隆 "FORTUNE CARRIER"	8月10日到 8月11日開	新加坡
利榮 "LEVIN"	8月16日到 8月17日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	8月27日到 8月28日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

M.V. BOONRONG I 美上美
直透：曼谷
八月十二日落貨　八月十四日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
干諾道西十八號
船務部直線電話 ⑤485749 ⑤404590

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）
全貨箱航線
（兼收北京市包箱、散貨及天津市包箱）
天翔輪
M.V. "SKY HOVER" V.53B
收貨日期：7/8—12/8
開行日期：15/8
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》
電話：0-262349
代理：華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
電話：⑤八三一七六六八

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION.
上海——香港——上海（定期班輪）

船名	航次	抵期	離期
厚華 泊B20泡 "NAVIKAPOL"	V.23	6/8	10/8
新海虹 "NEW HAI HUNG"	V.21	9/8	12/8
新海利 "NEW HAI LEE"	V.19	10/8	13/8
新海寧 "NEW HAI NING"	V.21	15/8	18/8

總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
貴客辦理提貨、付貨及中轉業務請洽：
華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
電話：5—8317668

晴川三號 M.S. "QING CHUAN 3"
八月七日晨由武漢抵港　泊西錨區
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華潤運輸倉儲有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈十九樓
電話：⑤八三一七六六八

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂朥越特快航綫
NANSHING I V.83/84 南星　8月7日收貨　8月8日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO EXPRESS V.11/84 士必快　8月13日收貨　8月14日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
PRAVADE SEA V.69/84 巴越海　8月16日落貨　8月17日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO TRUST V.5/84 士必信　8月19日收貨　8月20日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓　電話K7224868

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"BEIHAI CAREER" 江力輪
到港八月十二日
直航：Matadi, Pointenoire, Cotonou, Lome, Monrovia, Freetown, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M. S. "SEA LORD"
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普　八月九日落貨　十日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For:—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg. Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam. Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel: 5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理：[illegible]船務公司 電話：2797
地址：[illegible]
歐洲入口船期
"PHILIPPINE OCEAN" 非航快輪
九月七日抵港　八日直航上海

快速直航定期貨箱班輪
香港⇆海口／湛江
（兼受散件雜貨）
華盈 HUAYING V.8425　往海口23/8開　抵還湛江28/8
香港⇆汕頭／廈門
華勝 HUASHENG V.8423　往汕頭23/8開　抵還廈門26/8
香港⇆黃埔
滬星 WU SING V.8437 V.8439　直航黃埔 13/8 28/8 開
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152-155號4樓　電話 5—440177 5—438657

Keihin 京濱運輸（香港）有限公司
THE KEIHIN TRANS.(H.K.)LTD.
荔枝角道875號 僑企大廈8字樓 3-7432236
香港←→上海定期航線快速貨運服務
M/V "JIN JIANG" 錦江輪

收貨	截貨	香港開	抵上海
7月30日	8月5日	8月7日	8月10日
8月14日	8月20日	8月22日	8月25日
8月30日	9月5日	9月7日	9月10日

集散站：青衣島TYTL60（歐亞船廠內）
香港←→廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

收貨	截貨	香港開
8月5日	8月6日	8月7日
8月9日	8月10日	8月11日

香港←→曼谷定期航線貨運服務
M.V. "XIN HUA 7" 新華輪7號

收貨	截貨	香港開
8月14日	8月15日	8月15日

惠刊廣告請撥電話七二一六九八〇

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	華盈	8425	21/8	23/8
香港—海口	華盈	8425	21/8	23/8
香港—廈門	華勝	8423	21/8	23/8
香港—汕頭	華勝	8423	21/8	23/8
香港—黃浦	滬星	8437	11/8	13/8
	滬星	8439	26/8	28/8
香港—上海	唐河	9E	11/8	15/8
	交城	31	18/8	21/8
香港-新港/北京	汾河	14E	21/8	25/8
	交城	33	3/9	6/9
香港—青島	運河	48	10/8	13/8
香港—大連	順江	69	11/8	15/8

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（6線）
香港德輔道中317號啓德商業大廈1104室

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址：海富中心一座卅一樓　電話：五——二九五五四一

澳洲全貨箱航線
+M.S. "ASIAN JADE" 亞洲翡翠　八月十四日落貨　八月十五日開行
M.S. "ORIENTAL AMBASSADOR" 東方大使　直往：悉尼、墨爾本、布里斯班（有+者不去布里斯班）　八月廿五日落貨　八月廿六日開行
全貨箱服務，直往追打（十四天到）
M.S. "KAI MARU" 甲斐丸　八月九日落貨　八月十日開行
M.S. "BRISTOL MARU" 布里斯托丸　八月十六日落貨　八月十七日開行
波斯灣全貨箱航線
M.S. "NEDLLOYD CLEMENT" 利來利文　八月九日落貨開行
M.S. "TOR BAY" 杜爾灣　八月十五日落貨　八月十六日開行
M.S. "SHOKAWA MARU" 昭川丸　八月十五日落貨開行
M.S. "NEDLLOYD VAN NECK" 利來萬力　八月廿七日落貨開行
紅海地中海航線
M.S. "LARCH" 賴治　直往：派拉斯、利馬索、伊斯坦堡　八月七日落貨　八月八日開行
M.S. "MANGAN" 文珍　直往：阿爾及利亞、奧朗　八月八日落貨　八月九日開行
M.S. "ASCONA" 亞高拿　直往：阿擯巴、塞得港　八月十一日落貨　八月十二日開行
M.S. "DELICIA" 德利施亞　直往：荷鐵達、賓加西、的黎波里　八月十一日落貨　八月十二日開行
M.S. "S.A. VAAL" 南非瓦爾　直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港　八月八日落貨開行
M.S. "HELMUT HERMANN" 夏民　直往：喀喇蚩、孟買、班達鴨巴斯　八月十三日落貨　八月十四日開行
M.S. "SEA ENDEAVOUR" 海毅　直往：東非蒙巴薩、坦加及達厄斯薩拉姆等埠　A8泡　八月七日落貨開行
M.S. "NAGANO MARU" 長野丸　直往：仰光、加爾各答　八月六日落貨　六日開行
M.S. "AFRICAN STARS" 非洲星　直往：西非阿巴巴、洛美、阿比尚、馬他地　八月十一日落貨　十二日開行
T.S.K. LIEN M.S. "BLUE MERCURY" 藍水星　直往：印尼雅加達　八月十日落貨開行
M.S. "HERMES ACE" 夏美雅士　八月廿日落貨開行
M.S. "SOVEREIGN ACCORD" 蘇華倫　九月五日落貨開行
澳門接洽處：日發船務公司
澳門新馬路32號大豐銀門大廈306室
電話：4798

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56-68號偉成大廈2樓A座
香港聯絡電話：3-841138-9 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

秦淮 M.S. "QIN HUAI"　八月七日由張家港抵港　船泊A—33泡
高山 M.S. "GAO SHAN"　八月七日由上海抵港　八月十日直放上海
定期客貨班輪
上海號 M.S. "SHANG HAI"　八月七日由上海抵港　船泊A—31泡　八月十二日直放上海
敖江 M.S. "AO JIANG"　八月九日由寧波抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555, 440557, 447402.

渣華輪船公司
香港：5-455633　澳門：76463

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德拉斯	8月31日
	A VESSEL		9月27日
東非	NEDLLOYD KYOTO (OMITTING MAHE)	渣華京都	8月11日
	OCEAN EMINENCE (FOR MAHE ONLY)		8月28日
南非	S.A.VAAL		8月8日
	NEDLLOYD COLOMBO	渣華哥倫布	8月23日
南美西岸及拉丁美洲	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	8月21日
	WISSEKERK		8月21日
	NEDLLOYD AMERSFOORT	渣華安曼昆福	8月22日
南美東岸	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	8月21日
	NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	8月31日

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 69/S	7-8/8	9/8
泰藍寶 THAI PAILIN 71/S	15-15/8	16/8

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
純協 RR.RATIH 27/S	9-9/8	10/8
中華瑞祥 RR.RATNA 34/S	20-20/8	21/8

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏愨道10號和記大廈11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：86972
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四號(HIT(B4)LTD.)